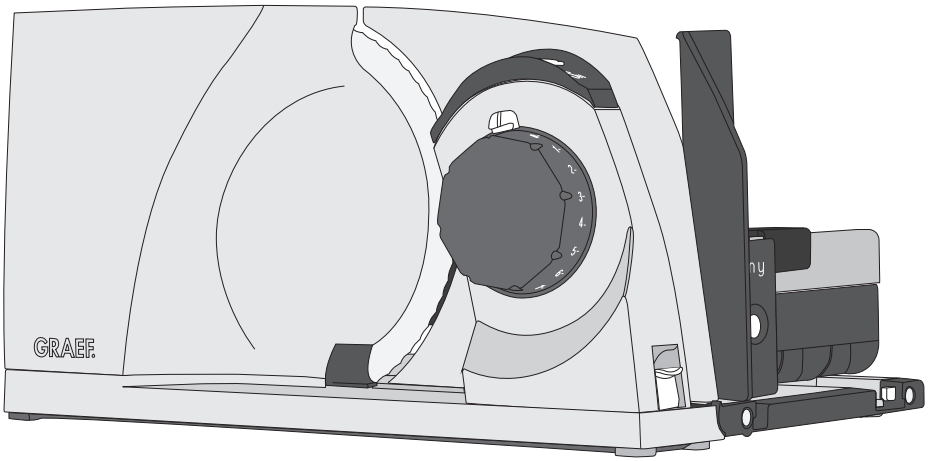
GRAEF.

Für heute. Für morgen. Für dich.



DE	Bedienungsanleitung
EN	Operating Instructions
FR	Instructions d'utilisation
NL	Handleiding
IT	Istruzioni per l'uso
ES	Manual de instrucciones
DK	Betjeningsvejledning
PL	Instrukcja obsługi
HU	Használati útmutató
SV	Bruksanvisning
NO	Bruksanvisning
RU	Руководство по эксплуатации
UK	Інструкція з експлуатації

CE

MYtiny

INHALTSVERZEICHNIS

Produktübersicht ... 3
- Produktbeschreibung ... 5
- Technische Daten ... 5
- Zubehör ... 6

Allgemeines ... 6
- Informationen zu dieser Bedienungsanleitung ... 6
- Bestimmungsgemäße Verwendung ... 7
- Haftungsbeschränkung ... 7

Warnhinweise und Symbole ... 8

Sicherheit ... 8
- Allgemeine Sicherheitshinweise ... 8
- Gefahr durch elektrischen Strom ... 10
- Sicherheitshinweise für den elektrischen Anschluss ... 10

Gerät auspacken ... 10

Anforderungen an den Aufstellort ... 11

Vor dem Erstgebrauch ... 11
- Grundreinigung ... 11

Inbetriebnahme und Verwendung ... 11
- Aufklappen des Gerätes ... 12
- Gerät anschließen ... 13
- Schneiden ... 14

Außerbetriebnahme und Aufbewahrung ... 15
- Zusammenklappen des Gerätes ... 15
- Aufbewahrung ... 17

Reinigung und Pflege ... 17
- Gerät außen reinigen ... 17
- Schlitten abnehmen und reinigen ... 18
- Messer abnehmen, reinigen und einfetten ... 18
- Werterhalt des Messers sicherstellen ... 19

Kundendienst ... 20

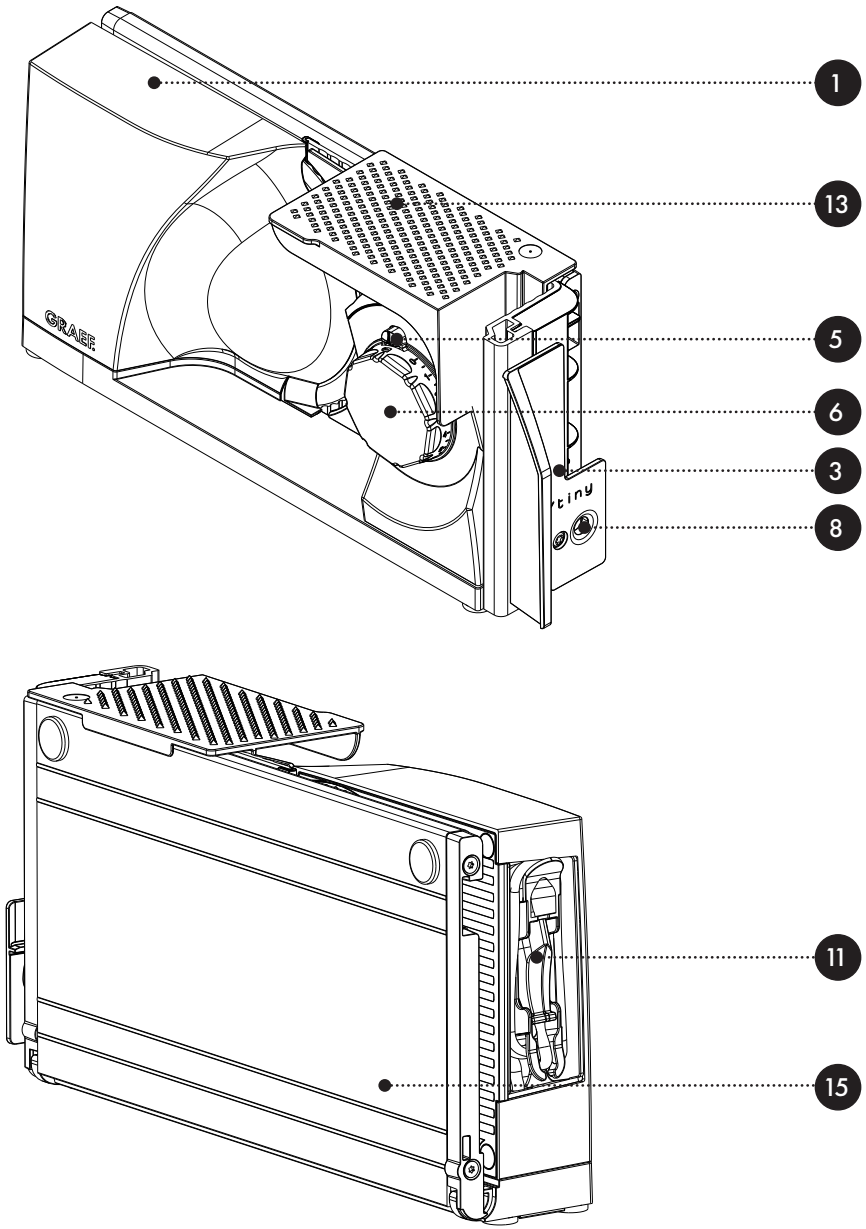
Entsorgung ... 20
- Entsorgung der Verpackung ... 20
- Entsorgung des Gerätes ... 20

Gewährleistung ... 20

Problembehandlung ... 21

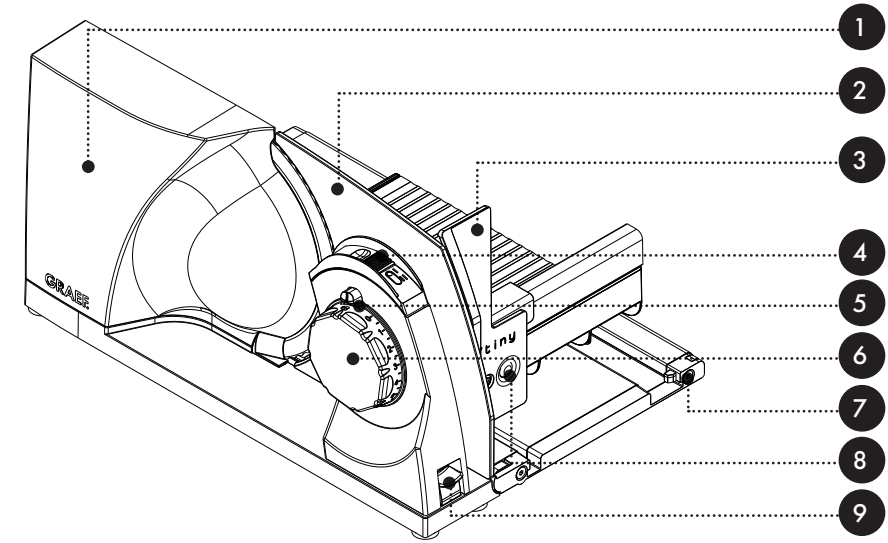
Ansicht-Gerät zusammengeklappt

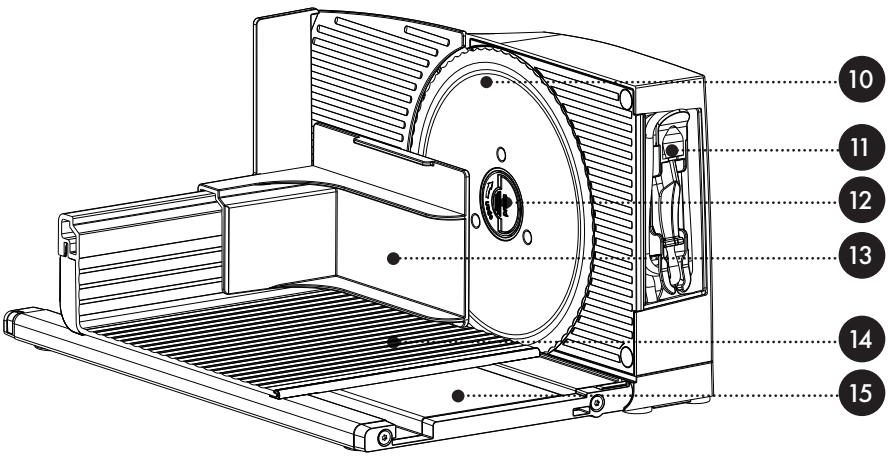
(Abbildungen können vom Original abweichen.)



Ansicht-Gerät aufgeklappt

(Abbildungen können vom Original abweichen.)





PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Motorkörper
2. Anschlagplatte
3. Daumenschutz
4. EIN/AUS-Schalter
5. Sicherungsknopf
6. Schnittstärkeneinstellung
7. Schlittenentriegelung
8. Entriegelungstaste für Daumenschutz
9. Entriegelungstaste für Klappmechanismus
10. Messer
11. Integrierte Kabelaufwicklung
12. Messerschraube
13. Restehalter
14. Schlitten
15. Schneidetisch

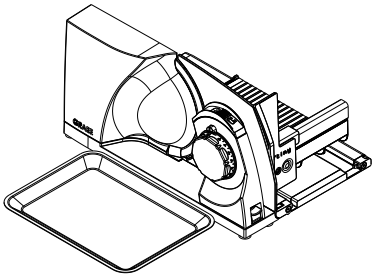
TECHNISCHE DATEN

Abmessungen (B x H x T):	190 x 182 x 402 mm (zusammengeklappt) 234 x 182 x 340 mm (betriebsbereit)
Gewicht:	ca. 3,3 kg
Anschluss:	230 V / 50 Hz AC
Nennleistung:	45 W
Schnitthöhe:	150 mm
Schnittlänge:	237 mm
Kurzzeitbetrieb:	5 Minuten

ZUBEHÖR

(Zubehör ist je nach Ausführung Bestandteil des Lieferumfangs oder separat erhältlich.)

- = Kunststoff - Tablett
- = Edelstahl - Tablett
- = Glattes Edelstahlmesser



Platzieren Sie das Tablett neben dem Gerät. Das Tablett dient zum Ablegen des Schneidguts.

Bite beachten Sie den Abschnitt Reinigung und P ege zum Austausch des Messers.

Weiteres Zubehör können Sie in unserem Onlineshop www.graef.de oder bei Ihrem Fachhänd ler bestellen.

ALLGEMEINES

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem MYtiny- Allesschneider haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein aner kanntes Qualitätsprodukt erworben. Wir danken Ihnen für Ihren Kauf und wünschen Ihnen v Freude mit Ihrem neuen Allesschneider.

INFORMATIONEN ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Siche heit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die P ege des Allesschneiders (nachfolgen als „Gerät“ bezeichnet). Sie muss bei Benutzung des Gerätes immer verfügbar sein. Sie ist v jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- = Inbetriebnahme,
- = Bedienung,
- = Behebung von Störungen,
- = Reinigung,

des Geräts beauftragt ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie sie m dem Gerät an den neuen Besitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Aspekt berücksichtigen. Für weitere
formationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug b
handelt werden, wenden Sie sich bitte an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhande

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie den Alle
schneider nur in geschlossenen Räumen. Sie können mit ihm Brot, Schinken, Wurst, Käse, M
ren, Gurken, Obst, Gemüse etc. schneiden. Schneiden Sie keinesfalls harte Gegenstände z
gefrorene Lebensmittel, Knochen, Holz, Bleche o. Ä. Dieses Gerät ist für den Gebrauch i
Haushalt bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht besti
mungsgemäß. Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahr
ausgehen.

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Halten Sie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen ein.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schaden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sin
ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinwe
für die Installation, den Betrieb und die P ege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegun
und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach
tem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung könne
keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden a
grund von:

- Nichtbeachtung der Anleitung,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- unsachgemäßen Reparaturen,
- technischen Veränderungen,
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Übersetzungen werden nach bestem Wissen erstellt. Wir übernehmen keine Haftung für Übe
setzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

WARNHINWEISE

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

WARNUNG!

Dieses Signalsymbol /-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann

VORSICHT!

Dieses Signalsymbol /-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

Dieses Symbol gibt Ihnen wichtige Zusatzinformationen zum Betrieb.

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät entspricht den relevanten Sicherheitsbestimmungen. Bitte beachten für einen sicheren Umgang damit die folgenden Sicherheitshinweise:

- Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschaden führen.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden a Gehäuse, Anschlusskabel und -stecker.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, darf sie, um Gefährdungen zu vermeiden, n durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich quali zierte Perso ersetzt werden.

- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef- Kundendienst au geführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahre für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen ausschließlich gegen Originalersatzteile ausgetauscht we den. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderunge erfüllen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Gerät und seine An schlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Ge spielen.
- Dieses Gerät kann auch von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen o mentalen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die sich aus ihm ergebende Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist nicht darauf ausgelegt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder eine separaten Fernsteuerung betrieben zu werden.
- Die Zuleitung immer am Stecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Stromkabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nirgendwo hängen bleibt. Dies könnte dazu führen, dass das Gerät herunterfällt.
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es beste Erstickungsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät immer aus und trennen Sie es von der Stromversorgun wenn Sie es nicht benutzen oder das Gerät unbeaufsichtigt ist. Ebenso bevor S das Gerät reinigen und warten oder wenn Sie Zubehörteile austauschen. Dies is besonders wichtig, um sicherzustellen, dass das Messer nicht unbeabsichtigt anlä
- Nach einem Dauerbetrieb von 5 Minuten müssen Sie den Motor 1 Stunde abküh- len lassen.
- Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter in Gebrauchslage benutzt werde es sei denn, die Größe und Form des Schneideguts lassen ihren Gebrauch nicht z
- Reinigen Sie das Gerät, den Restehalter sowie den Schlitten und ggf. Zubehör m einem feuchten Tuch oder einem milden Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Messer mit einem feuchten Tuch. Vorsicht, Verletzungsg fahr.
- BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF.

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN STROM

WARNUNG!

Bei Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr
Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um eine Gefährdung durch elektrischen
Strom zu vermeiden:

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder der Netzstecker beschädigt ist.
- Lassen Sie in diesem Fall vor der Weiterbenutzung des Geräts durch den Graef-Kunden-
  dienst oder eine autorisierte Fachkraft eine neue Anschlussleitung installieren.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Geräts. Werden spannungsführende An-
  schlüsse berührt oder wird der elektrische oder mechanische Aufbau verändert, besteh
  Stromschlaggefahr.
- Berühren Sie niemals unter Spannung stehende Teile. Dies kann einen elektrischen Schl
  verursachen und sogar zum Tode führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN ANSCHLUSS

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts sind beim elektrischen Anschluss folg
de Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) a
  dem Typenschild mit denen Ihres Stromnetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, d
  keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie eine Elektrofachkraft.
- Die Steckdose muss mindestens über einen 10-A- Sicherungsschutzschalter abgesichert s
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht über heiße Fläch
  oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Geräts ist nur dann gewährleistet, wenn es an einer vorschr
  mäßig installierten Spannungsversorgung betrieben wird. Lassen Sie im Zweifelsfall d
  Hausinstallation durch eine Elektrofachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine V
  antwortung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Spannungsversorgung verursac
  werden.

GERÄT AUSPACKEN

Beim Auspacken des Geräts gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Das sehr scharfe Messer kann Verletzungen verursachen.

- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild).

ANFORDERUNGEN AN DEN AUFSTELLORT

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Geräts muss der Aufstellort folgende Voraus
zungen erfüllen:

- Stellen Sie das Gerät auf einer festen, ebenen, waagerechten und rutschfesten Unterlag
  mit ausreichender Tragkraft auf.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht umfallen kann.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht das Messer des Geräts oder die Zuleitun
  berühren können.
- Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Ort a
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einen Wand- oder einen Einbauschrank gedacht.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder feuchten Umgebung auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, sodass der Stecker im Notfall leicht gezoge
  werden kann.
- Sollte die Anschlussleitung zu lang sein, können Sie diese mithilfe der Kabelaufwicklung a
  die gewünschte Länge anpassen.

VOR DEM ERSTGEBRAUCH

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Das sehr scharfe Messer kann Verletzungen verursachen.

- Gehen Sie beim Abwischen des Messers mit aller Sorgfalt vor.

GRUNDREINIGUNG

Das Gerät, aber insbesondere das Messer muss vor dem Erstgebrauch mit einem feuchten T
abgewischt werden, um eventuelle Produktionsrückstände zu beseitigen. Siehe auch Kapi
Reinigung und P ege.

INBETRIEBNAHME

WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

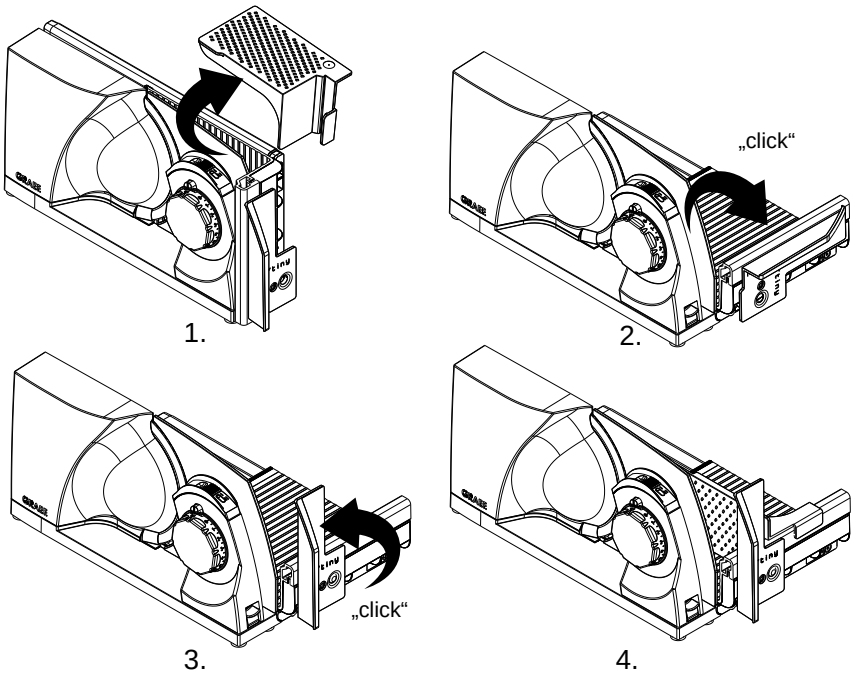
Das sehr scharfe Messer kann Körperteile abtrennen. Gefährdet sind besonders Ihre Fing
und Daumen.

- Greifen Sie nicht in den Raum zwischen Anschlagplatte und Messer, solange die Anschlag
  platte nicht vollständig geschlossen ist oder sich das Messer noch dreht.
- Fassen Sie nicht mit den Fingern in das Messer.

AUFKLAPPEN DES GERÄTS

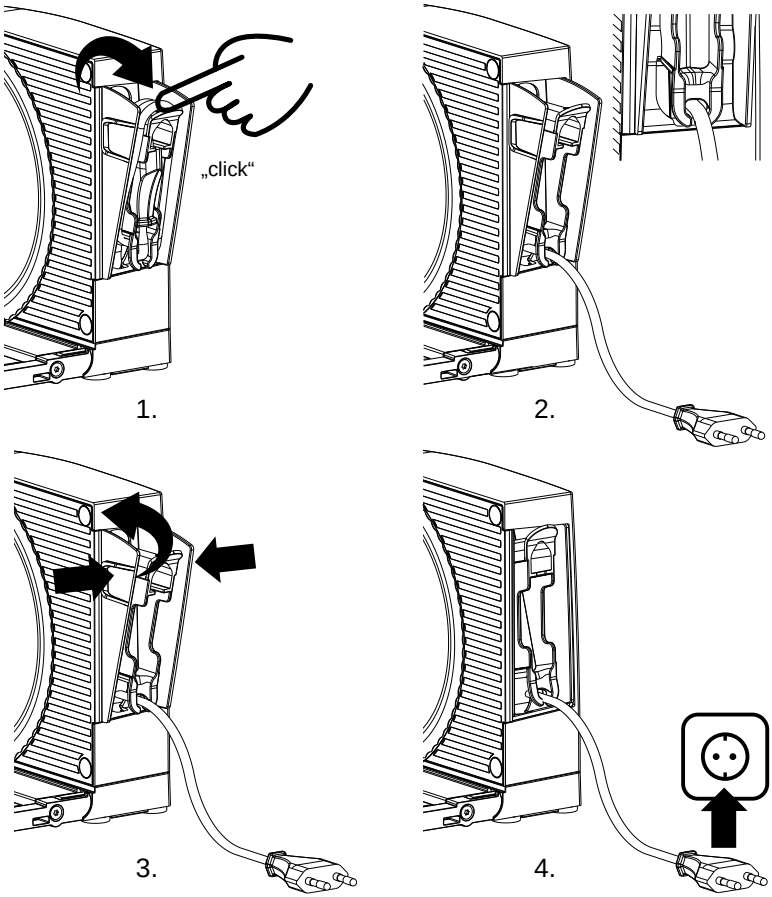
= Entnehmen Sie den Restehalter, falls sich dieser noch an dem Gerät be ndet.
= Klappen Sie den Schneidetisch herunter, bis dieser einrastet.
= Drehen sie den Daumenschutz in die senkrechte Position, bis dieser einrastet.
= Setzen Sie den Restehalter auf den Schlitten.

Be ndet sich der Daumenschutz nicht in der senkrechten Position, lässt sich der Schli ten nicht verschieben. Ein Schneiden ist dann aus Sicherheitsgründen nicht möglich.



GERÄT ANSCHLIESSEN

- Schwenken Sie die Kabelaufwicklung aus dem Motorkörper heraus. Ziehen Sie dafür an der oben leicht hervorstehenden Lasche.
- Entnehmen Sie den Stecker aus der Halterung und wickeln Sie das Kabel bis zur gewünsc ten Länge ab. Sie können das Kabel in einer dafür vorgesehenen Aussparung xieren.
- Drücken Sie die beiden äußeren Wände leicht zusammen und schwenken Sie die Kabe laufwicklung zurück in den Motorkörper.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.



SCHNEIDEN

WARNUNG!

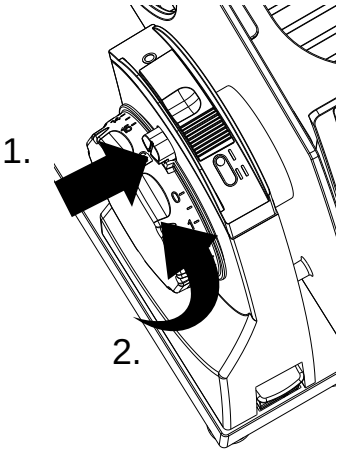
Verletzungsgefahr!

Das sehr scharfe Messer kann Körperteile abtrennen. Gefährdet sind besonders Ihre Fing
und Daumen.

- Greifen Sie nicht in den Raum zwischen Anschlagplatte und Messer, solange die Anschlag
  platte nicht vollständig geschlossen ist oder sich das Messer noch dreht.
- Fassen Sie nicht mit den Fingern in das Messer.
- Während des Schneidens wird der Schlitten bewegt. Bei unsachgemäßer Handhabung
  besteht Klemmgefahr für Finger.

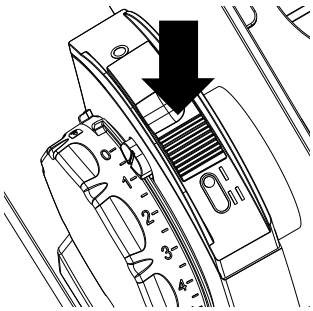
Das Gerät ist zur Sicherung gegen unbefugtes Benutzen mit einer Einschaltsicherung aus
stattet. Diese be nden sich in Form eines kleinen Sicherungsknopfs oberhalb der Schnittst
keneinstellung. Bei geschlossenem Anschlag, gekennzeichnet durch das Schlosssymbol, ist
Einschaltsicherung automatisch aktiviert. Zum Deaktivieren:

- Drücken Sie den Sicherungsknopf.
- Drehen Sie gleichzeitig die Schnittstärkeneinstellung.

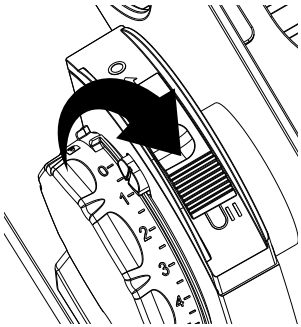


Bei aktivierter Einschaltsicherung ist die Schnittstärkeneinstellung blockiert und de
EIN/AUS- Schalter ist ohne Funktion. Der Sicherungsknopf ist auch gleichzeitig die
Markierung für die eingestellte Schnittstärke.

- Legen Sie das Schneidgut auf den Schlitten.
- Verwenden Sie immer, wenn möglich, den Restehalter.
- Stellen Sie durch Drehen der Schnittstärkeneinstellung die gewünschte Schnittstärke ein.
- Drücken Sie den EIN/AUS- Schalter für den Momentbetrieb, oder schieben Sie den EIN/
  AUS- Schalter nach vorn auf die Position II für Dauerbetrieb.



Momentanbetrieb



Dauerbetrieb

= Führen Sie den Schlitten gleichmäßig gegen das Messer.
= Nach Beendigung des Schneidvorgangs lassen Sie entweder den EIN/AUS- Schalter los
oder schieben ihn in seine ursprüngliche Position 0.
= Schließen Sie den Anschlag.

AUSSERBETRIEBNAHME UND AUFBEWAHRUNG

WARNUNG!

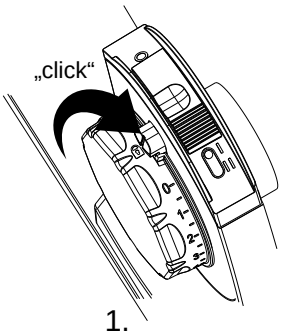
Verletzungsgefahr!

Das sehr scharfe Messer kann Körperteile abtrennen. Gefährdet sind besonders Ihre Fing
und Daumen.
= Greifen Sie nicht in den Raum zwischen Anschlagplatte und Messer, solange die Anschlag
platte nicht vollständig geschlossen ist oder sich das Messer noch dreht.
= Fassen Sie nicht mit den Fingern in das Messer.

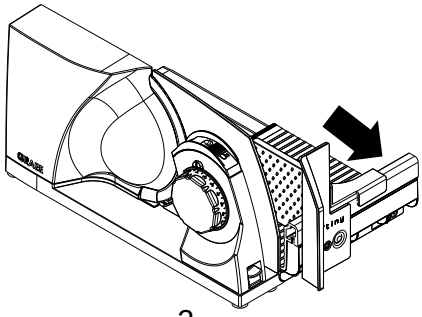
i Das Gerät ist mit einer Sicherung für das unbeabsichtigte Klappen ausgestattet. Diese
stellt sicher, dass das Gerät nur geklappt werden kann, wenn der Anschlag komplett
geschlossen ist. Ist der Anschlag geöffnet, ist die Entriegelungstaste blockiert.

ZUSAMMENKLAPPEN DES GERÄTS

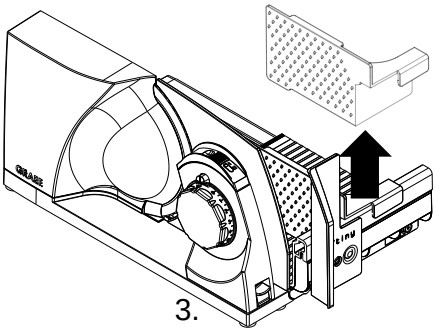
= Schließen Sie den Anschlag vollständig bis der Sicherungsknopf einrastet.
= Ziehen Sie den Schlitten vor, bis sich die Handau age vor dem Gerät be ndet.
= Entnehmen Sie den Restehalter.
= Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Daumenschutz und schwenken Sie den Daum
schutz in die waagerechte Position.
= Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Klappmechanismus nach unten und schwenk
Sie gleichzeitig den Schneidetisch nach oben.Verstauen Sie bei Bedarf den Restehalter a
dem Gerät.



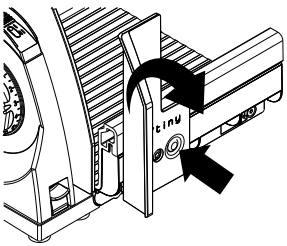
1.



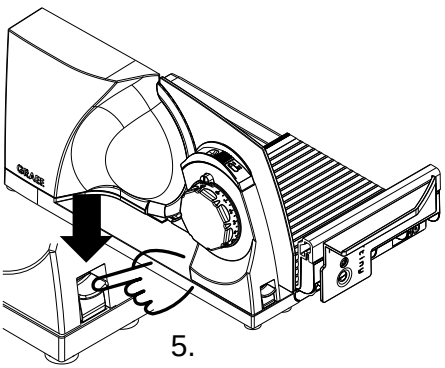
2.



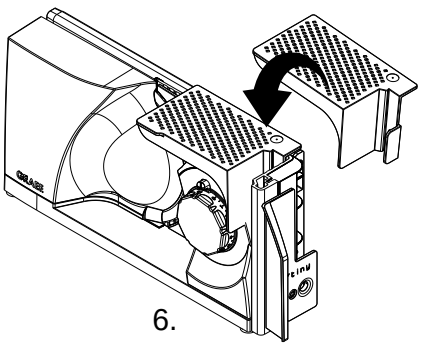
3.



4.



5.



6.

AUFBEWAHRUNG

VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Durch das unkontrollierte Kippen oder Umfallen des Geräts besteht Klemmgefahr.

= Das Gerät kann senkrecht stehend aufbewahrt werden. Stellen Sie das Gerät immer so a dass es stabil steht und nicht kippen kann, z.B. an eine Wand, in eine Nische oder Regal.
= Das Gerät kann auch achliegend aufbewahrt werden, z.B. in einer Schublade.

REINIGUNG UND PFLEGE

WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

= Unsachgemäße Reinigung kann zu Verletzungen führen.
= Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus de Steckdose.
= Lassen Sie das Gerät vor jeder Reinigung abkühlen.
= Kontrollieren Sie, ob der Anschlag geschlossen ist (die Messerschneide muss abgedec sein).
= Gehen Sie bei der Reinigung des Messers mit aller Sorgfalt vor.

GERÄT AUSSEN REINIGEN

= Reinigen Sie die Außen äche des Geräts mit einem weichen angefeuchteten Tuch. Bei sta ker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
= Halten Sie die Führungen im Schneidetisch sauber, damit der Schlitten immer leichtgäng verschiebbar ist. Krümel könne ganz einfach nach hinten aus den Führungen entfernt w den. Ggf. verwenden Sie dafür ein Tuch oder einen Pinsel.
= Für Stellen, die schwierig erreichbar sind empfehlen wir die Reinigung mit einem Pinsel.

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

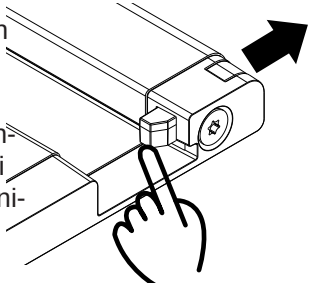
Unsachgemäßer Umgang mit dem Gerät kann zu Beschädigungen des Geräts führen.

= Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsm
= Kratzen Sie hartneckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
= Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
= Geben Sie das Gerät nicht in die Spülmaschine und halten Sie es nicht unter ießende Wasser.
= Geben Sie den Schlitten niemals in die Spülmaschine.

= Geben Sie das Messer niemals in die Spülmaschine, dies kann die Schärfe und die Korro sionsbeständigkeit beeinträchtigen (Salz greift das Messer an). Ein weiterer Gefahrenpun ist die Handhabung des Messers beim Be- und Entladen der Spülmaschine.

SCHLITTEN ABNEHMEN UND REINIGEN

Um den Schlitten besser zu reinigen, kann man ihn von dem Gerät abnehmen.



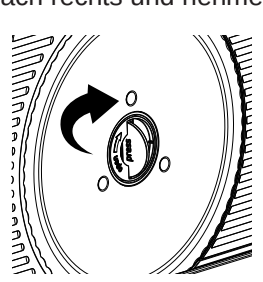
= Schieben Sie die Schlittenentriegelung nach außen.
= Ziehen Sie den Schlitten ab.
= Reinigen Sie den Schlitten mit einem feuchten Tuch oder unter ießendem Wasser. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.
= Geben Sie 1-mal im Monat einige Tropfen harzfreies Öl oder Vaseline auf die Schlittenführung.
= Entfernen Sie überschüssiges Öl oder überschüssige Vaseline mit einem weichen Baumw tuch.
= Nach Beendigung des Reinigungsvorgangs setzen Sie den Schlitten wieder auf das Füh rungspro l.
= Schieben Sie die Schlittenentriegelung wieder zurück nach innen.

MESSER ABNEHMEN, REINIGEN UND EINFETTEN

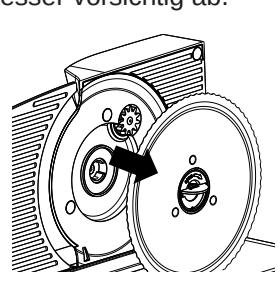
VORSICHT!

Scharfes Messer!
Gehen Sie bei der Reinigung des Messers mit aller Sorgfalt vor.

= Ziehen Sie den Schlitten ganz zu sich heran.
= Durch leichtes Drücken auf die Mitte der Messerschraube hebt sich der integrierte Klappgri leicht an. Klappen Sie den Klappgriff komplett auf.
= Um das Messer zu lösen, drehen Sie mithilfe des Klappgriffs die Messerschraube im Uhrze gersinn nach rechts und nehmen das Messer vorsichtig ab.



1.

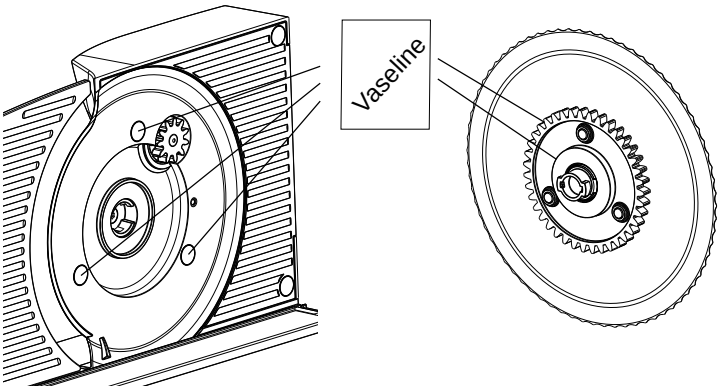


2.

= Reinigen sie das Messer vorsichtig mit einem feuchten Tuch.
= Reinigen Sie den Innenteil des Geräts mit einem feuchten Tuch.
= Regelmäßiges Einfetten erhöht die Lebensdauer Ihres Geräts. Verwenden Sie dazu leben mittelgeeignete Vaseline. Geeignete Vaseline erhalten Sie in unserem Onlineshop übe www.graef.de unter der Artikel-Nr. 141852.

Fetten Sie das Gerät regelmäßig ein:
= Bei häu gem Gebrauch alle 2 bis 3 Tage
= Wenn das Gerät nur 10 Minuten am Tag läuft, alle 14 Tage

= Fetten Sie das Zahnrad am Messer ein.
= Fetten Sie die 3 Gleitnocken auf der Innenseite des Geräts ein.
= Setzen Sie das Messer in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.



WERTERHALT DES MESSERS

Für eine lang anhaltende Schärfe und den Werterhalt Ihres Graef-Messers empfehlen wir Ih nen, es regelmäßig zu reinigen, besonders nach dem Aufschneiden von gepökeltem Fleis bzw. Schinken. Diese Lebensmittel enthalten Salze, die, wenn sie länger auf der Messerobe äche verbleiben, sogar zur Bildung von Flugrost führen können (auch auf „rostfreiem“ Ede stahl). Beim Aufschneiden von Schneidgut, das viel Wasser enthält, z. B. Tomaten oder Gurk kann sich durch mangelnde oder falsche (zu „nasse“) Reinigung ebenfalls Flugrost auf d Messerober äche bilden. Daher empfehlen wir Ihnen, das Messer direkt nach Gebrauch mit einem feuchten Tuch und ggf. etwas Spülmittel zu reinigen. Nehmen Sie von Zeit zu Zeit d Messer ab und reinigen Sie das Gerät von innen. Besonders dann, wenn „saftiges“ Schneidg (Gemüse, Obst, Braten etc.) geschnitten wurde. Behandeln Sie das Messer mit aller Sorgfal

KUNDENDIENST

Wenn Ihr Graef-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler ode an den Graef-Kundendienst unter 02932 9703-677 oder schreiben Sie uns eine E-Mail an service@graef.de.

ENTSORGUNG

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialie sind nach Umweltverträglichkeit und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt u deshalb recycelbar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstof und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmate lien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem „Grüner Punkt“.

Heben Sie wenn möglich die Original-Verpackung während der Garantiezeit des Geräts auf, um es im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken und transportieren zu können.

ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmu entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf h Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwen- dung, der stof ichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leiste Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeind verwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

GEWÄHRLEISTUNG

Für dieses Produkt gilt beginnend mit dem Verkaufsdatum ein gesetzlicher Gewährleistungs spruch von 24 Monaten nach § 439 ff. BGB-E.

Von dieser Gewährleistung nicht abgedeckt sind Schäden, die durch unsachgemäße Behand lung oder unsachgemäßen Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, die Funktion oder den We des Geräts nur geringfügig beein ussen.

Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir diese nicht zu verantworten haben, vom Ga rantieanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder einer uns Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, besteht kein Gewährleistungsanspruch. berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt reparieren oder gegen ei intaktes Produkt austauschen.

PROBLEMBEHANDLUNG

Problem	Ursache	Lösung
Schnittstärkeneinstellung lässt sich nicht drehen.	Einschaltsicherung ist aktiviert.	Drücken Sie den Sicherungsknopf und drehen Sie die Schnittstärkeneinstellung.
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Einschaltsicherung ist aktiviert.	Drücken Sie den Sicherungsknopf und drehen Sie die Schnittstärkeneinstellung.
Der Schlitten ist blockiert, lässt sich nicht komplett verschieben.	Aus Sicherheitsgründen muss sich der Daumenschutz im Betrieb in der senkrechten Position befinden.	Drehen Sie den Daumenschutz in die senkrechte Position, bis dieser einrastet.
Schlitten ist schwergängig.	Die Schlittenführung ist verschmutzt.	Reinigen und fetten Sie die Schlittenführung.
Der Schlitten quietscht beim Verschieben	Der Daumenschutz schleift an der unteren Kante am Schneidetisch	Drehen Sie den Daumenschutz in die senkrechte Position, bis dieser einrastet.
Der Schneidetisch lässt sich nicht zuklappen.	Aus Sicherheitsgründen ist es nur möglich den Schneidetisch zuzuklappen, wenn der Anschlag komplett geschlossen ist.	Schließen Sie den Anschlag vollständig bis der Sicherungsknopf einrastet.
	Der Schlitten ist nicht weit genug herausgezogen, die Handauflage stößt gegen den Anschlag.	Ziehen Sie den Schlitten vor, bis sich die Handauflage vor dem Gerät befindet.
Schleifgeräusche am Messer.	Lebensmittelrückstände am Messer.	Nehmen Sie das Messer ab und reinigen Sie es gründlich. Anschließend gemäß Anleitung einfetten.

Problem	Ursache	Lösung
Messer ist schwergängig oder die Drehzahl des Messers ist stark reduziert.	Messerzahnrad nicht ausreichend gefettet, oder verschmutzt.	Nehmen Sie das Messer ab und reinigen Sie das Messerzahnrad gründlich. Anschließend gemäß Anleitung einfetten.
	Das Gerät ist überlastet.	Unterbrechen Sie den Schneidvorgang und entfernen Sie vorsichtig das Schneidgut. Achten Sie darauf, nur geeignetes Schnittgut zu verwenden, und passen Sie ggf. die Schnittweite entsprechend an.
Die Kabelaufwicklung lässt sich nicht aus- oder einschwenken.	Das zu lose aufgewickelte Kabel bildet Schlaufen, die an das Gehäuse stoßen.	Versuchen sie das Kabel vorsichtig abzuwickeln. Dies geht in der Regel auch, wenn sich die Kabelaufwicklung noch im Gerät be ndet.
Das Gerät rutscht beim Schneiden auf der Arbeitsplatte.	Die Aufstell äche oder die Gummifüße des Gerätes sind verschmutzt.	Die Aufstell äche und die Gummifüße der Maschine müssen sauber und fettfrei sein.
Das Messer schneidet nicht mehr gut.	Das Messer ist stumpf und muss geschärft werden.	
Das abgeschnittene Schneidgut wird hinter das Messer gezogen.	Das Schneidgut wird nicht korrekt abgestreift. Der Abstand des Messers zum Gehäuse ist zu groß.	Vergewissern Sie sich, dass das Messer korrekt montiert ist und sich keine Verschmutzung auf der Innenseite des Messers be ndet. Reinigen Sie ggf. gemäß Anleitung das Messer und die Innenseite des Gerätes.
Betriebsgeräusche werden mit zunehmender Benutzung lauter.	Getriebe ist nicht genügend eingefettet.	Nehmen Sie das Messer ab und reinigen Sie das Messerzahnrad gründlich. Anschließend Zahnrad und Gleitnocken gemäß Anleitung einfetten.

Problem	Ursache	Lösung
Das Messer ist lose	Messerschraube nicht verriegelt	Stellen Sie sicher, dass das Messer korrekt montiert ist und die Messerschraube fest verriegelt ist = gegen den Uhrzeigersinn nach links drehen
	Gleitnocken haben sich gelöst	Auf der Innenseite des Gerätes unter dem Messer be nden sich drei Gleitnocken. Vergewissern Sie sich, ob diese vorhanden sind. Kontaktieren Sie den GRAEF Service falls die Gleitnocken fehlen.
Das Gerät läuft weiter, obwohl der Anschlag geschlossen ist	Der EIN/AUS Schalter befand sich währen des Schließens des Anschlages noch in der Stellung II für den Dauerbetrieb	Schieben Sie den EIN/AUS Schalter zurück in die Position 0. Achten Sie darauf das Gerät zuerst auszuschalten bevor Sie den Anschlag schließen.

CONTENTS

Product overview 25
- Product description 27
- Technical data 27
- Accessories 28

General aspects 28
- Information on the operating instructions 28
- Intended use 28
- Limitation of liability 28

Warning notes and symbols 29
Safety 29
- General safety instructions 29
- Danger caused by electric current 31
- Safety instructions for the electrical connections 31

Unpacking the unit 32
Requirements on the installation location 32
Prior to first use 33
- Basic cleaning 33

Initial operation and use 33
- Swing open the unit 33
- Connect the unit 34
- Cutting operation 35

Shutdown and storage 36
- Folding up the unit 37
- Storage 39

Cleaning and maintenance 39
- Cleaning the unit on the outside 39
- Removal and cleaning the slide 40
- Removing, cleaning and greasing the blade 40
- Ensuring value preservation of the blade 41

After-sales service 42
Disposal 42
- Disposal of packaging 42
- Disposal of unit 42

Warranty 42
Troubleshooting 43

Illustration of unit folded up

(Illustrations may differ from the original)

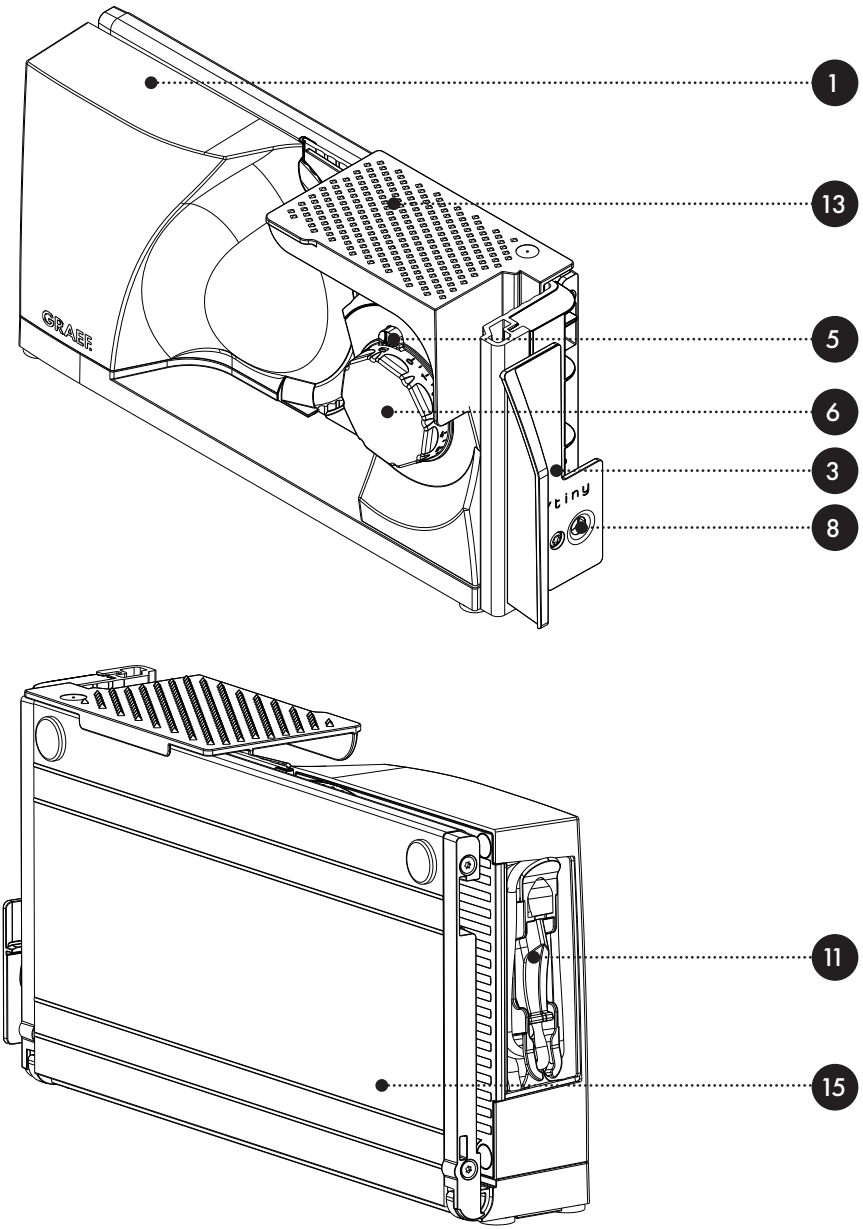
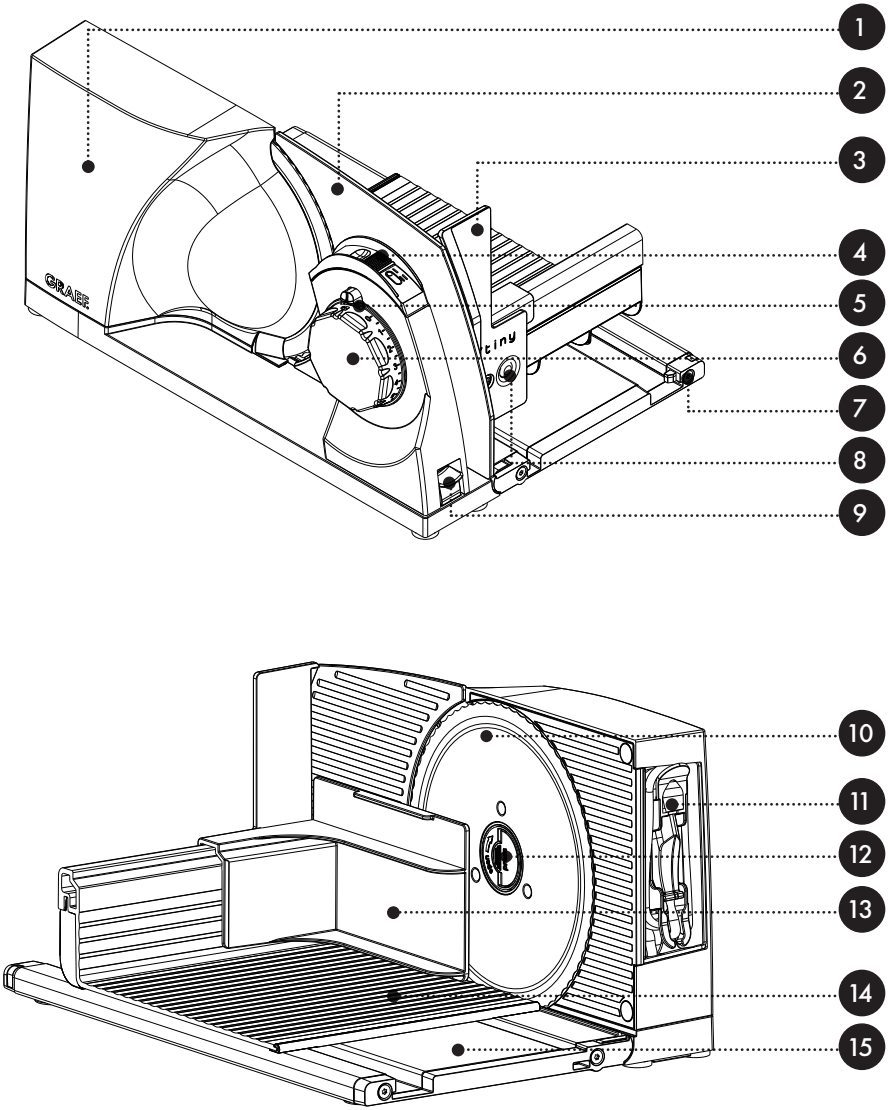


Illustration of unit folded back

(Illustrations may differ from the original)



PRODUCT DESCRIPTION

1. Motor body
2. Stop plate
3. Thumb protection
4. On / Off switch
5. Safety catch
6. Setting of cutting thickness
7. Slide unlocking
8. Release button for thumb guard
9. Release button for folding mechanism
10. Blade
11. Integrated cable rewind
12. Blade screw
13. Holder for remainders
14. Slide
15. Cutting table

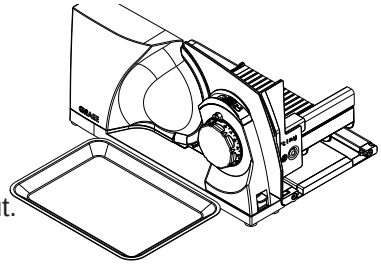
TECHNICAL DATA

Dimensions (W x H x D):	180 x 182 x 402 mm (folded up)
	234 x 182 x 340 mm (ready for use)
Weight:	approx. 3.3 kg
Connection:	230V / 50Hz AC
Rated output:	45 W
Slicing height:	150 mm
Slicing length:	237 mm
Short-time operation:	5 minutes

ACCESSORIES

(accessories are included in the delivery or available separately, depending on the version)

- Plastic - tray
- Stainless steel - tray
- Smooth stainless steel blade



Place the tray next to the unit.
The tray is used to place the food to be cut.

Please refer to the chapter “Cleaning and maintenance” to replace the blade.

You can order additional accessories in our on-line shop www.graef.de or from your specialis dealer.

GENERAL ASPECTS

Dear Customer,

You have made a good choice by buying this Mytiny all-purpose slicer. You have purchased a highly appreciated quality product. Thank you for your purchase, and we hope you will enjoy using your new all-purpose slicer.

INFORMATION ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

These operating instructions provide important information on putting into operation, safe intended use and the maintenance of the all-purpose slicer (hereinafter referred to as unit) must always be available when using the unit. The instructions have to be read and applied b every person who deals with

- putting into operation,
- operation,
- troubleshooting and/or
- cleaning

of the unit. Keep these operating instructions and pass them on to the next owner along w the unit.

These operating instructions cannot take into consideration every conceivable use. For furt
information or in case of problems which are not dealt with or not dealt with suf ciently in thes
instructions, please get in touch with GRAEF customer service or your specialist dealers.

INTENDED USE

This unit is not intended for commercial use. Use the all-purpose slicer in closed-up rooms on
can be used to cut bread, ham, sausage, cheese, carrots, cucumber, fruit, vegetables, et cete
By no means cut hard matter, such as frozen food, bones, wood, sheet metal, or the like. T
unit is intended for use in a household. Another or any exceeding use shall not be considere
intended. The unit can be dangerous if it is not used as intended.

- Use the unit exclusively as intended.
- Observe the procedures described in these operating instructions.

Claims of any kind due to damage resulting from improper use shall be excluded. The risk sh
be borne solely by the user.

LIMITATION OF LIABILITY

All technical information, data and instructions for installation, operation and maintenance co
tained in these operating instructions correspond to the latest status at the time of printing a
are based on our previous experience and knowledge to the best of our knowledge. No
claims may be derived from the particulars, illustrations and descriptions in these instructions
manufacturer shall not assume any liability for damage caused by

- non-observation of the instructions
- unintended use
- incorrect repairs
- technical modi cations
- use of unapproved spare parts.

Translations shall be carried out to the best of knowledge. We shall not assume any liability f
translation mistakes. The original German text alone shall remain legally binding.

WARNING NOTES AND SYMBOLS

In these operating instructions, the following warning notes, signal words and symbols are us

WARNING!

This signal symbol/word indicates a hazard with a high degree of risk which, if not preven-ted, could result in death or serious injury.

CAUTION!

This signal symbol / word indicates a hazard with low risk level which, if not prevented, may results in slight to moderate injury.

NOTE!

This signal word alerts you to possible material damage.

This symbol provides additional information on operation.

SAFETY

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This unit is in compliance with the relevant safety regulations. For safe handling of this unit, ase observe the following safety instructions:

- Improper use can lead to personal injury and damage to property.
- Before using this unit for the rst time, check it for visible outer damage on th housing, connection cable and plug.
- Do not operate a damaged unit.
- If the connection cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, th after-sales service or a similarly quali ed person in order to prevent danger.

- Repairs must be carried out by an expert or by GRAEF after-sales service only. correct repairs may cause considerable hazards for the user. In addition, any clai under guarantee is forfeited.
- Defective parts must be replaced by original spare parts only. It is only with thes parts that the safety requirements are met.
- This unit must not be used by children. Keep the unit and its connection cable aw from children.
- Children should be supervised in order to make sure that they do not play with th unit.
- This unit can also be used by persons with reduced physical, sensory or ment capabilities or lack of experience and/or knowledge if they have been given su- pervision or instruction concerning use of the unit in a safe way and understand t hazards involved.
- The unit is not intended to be used with an external timer or a separate remov control.
- Always disconnect the connection cable by using the plug; do not pull the connec ting cable.
- Make sure that the power cable does not get caught anywhere, as this could cause the unit to drop.
- Packaging materials must not be used for playing. There is a danger of suffocatio
- Always switch off the unit and disconnect it from the power supply when you ar not using it or when the unit is unattended. The same applies before cleaning an maintaining the unit or when replacing accessories. This is particularly important ensure that the blade does not start up unintentionally.
- After a continuous operation of 5 minutes, let the motor cool down for an hour.
- This appliance must be used with the slide and the end-piece holder in the operatin position, unless the size and shape of the food to be sliced do not permit their use
- Clean the unit, the end-piece holder, the slide and any accessories with a damp cloth or a mild detergent.
- Clean the blade with a damp cloth. Caution: risk of injury!
- KEEP THE OPERATING INSTRUCTIONS.

DANGER CAUSED BY ELECTRIC CURRENT

WARNING!

Contact with live cables or components can be fatal !
Please observe the following safety instructions in order to prevent an exposure to electri
current:

- Do not use the unit if the mains cable or plug are damaged.
- In this case, have a new connection cable installed by GRAEF Customer Service or an
  authorised specialist before continuing to use the unit.
- By no means open the housing of the unit. There is a risk of electric shock if live connectio
  are touched or if the electrical or mechanical structure is changed.
- Never touch live parts. This can cause an electric shock and even death.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL CONNECTIONS

For safe and fault-free operation of the unit, the following requirements have to be met duri
the electrical connection:

- Before connecting the unit, compare the connecting data (voltage and frequency) on the
  type plate with those of your energy network. This data must match to prevent damage t
  the unit. If in doubt, consult a quali ed electrician.
- The socket outlet must be protected by at least a 10A circuit breaker.
- Make sure that the power cable is not damaged and is not laid across hot surfaces or shar
  edges.
- The connecting cable must not be stretched tightly.
- The electrical safety of the unit is guaranteed only if it is operated on a properly installe
  power supply. If in doubt, have the in-house installation checked by a quali ed electrician.
  The manufacturer shall not assume responsibility for damage which has been caused b
  absent or interrupted protective conductor.

UNPACKING THE UNIT

When unpacking the unit, proceed as follows:

- Remove the unit from the box.
- Remove the packaging parts.

CAUTION!

Danger of injury !

The very sharp blade can cause injuries.

- Remove any stickers on the unit (do not remove the type plate).

REQUIREMENTS ON THE INSTALLATION LOCATION

For safe and fault free operation of the unit, the following requirements of the installation loc
tion have to be met:

- The unit has to be placed on a solid, at, horizontal, and non-slipping surface with a suf ci-
  ent weight-carrying capacity.
- Make sure that the unit cannot topple over.
- Choose the location in such a way that children cannot reach the blade of the unit or the
  supply lines.
- Never use the unit outdoors, and always keep it in a dry place.
- The unit is not designed for installation in a wall or a built-in cupboard.
- Do not set up the unit in a hot, wet or moist environment.
- The socket has to be easily accessible so that the power cable can be removed easily i
  case of emergency.
- If the connecting cable is too long, you can adjust it to the required length using the cabl
  winder.

PRIOR TO FIRST USE

CAUTION!

Danger of injury !

The very sharp blade can cause injuries.

- Proceed with caution when wiping the blade.

BASIC CLEANING

The unit , but especially the blade, must be wiped with a damp cloth before rst use to remov
any production residues. Also refer to the chapter on “Cleaning and maintenance”.

INITIAL OPERATION

WARNING!

Danger of injury !

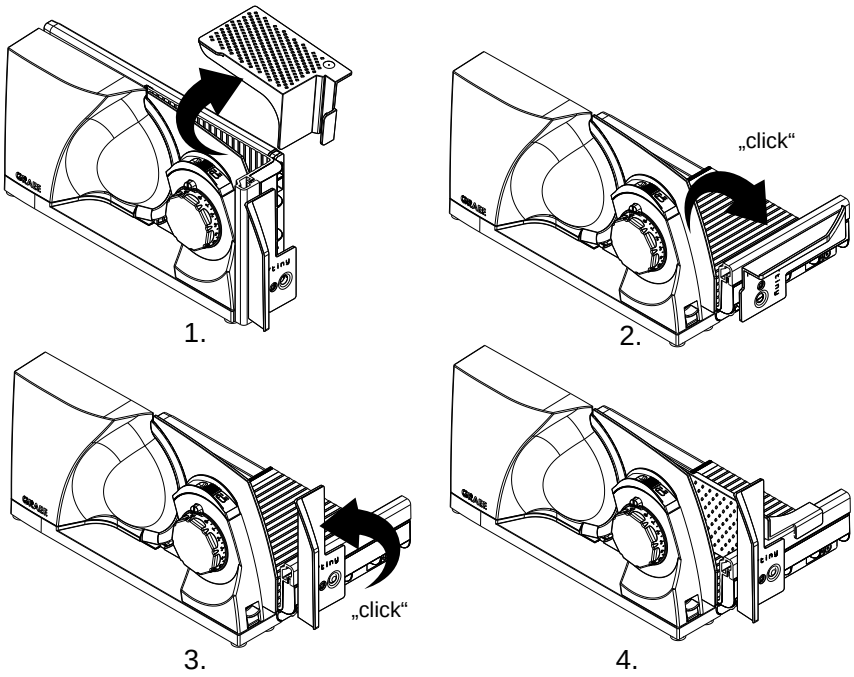
The very sharp blade can cut off body parts. Especially your ngers and thumbs are at risk.

- For this reason, do not reach into the space between the stop plate and the blade as lon
  as the stop plate is not closed completely, i.e. set to “0”.
- Do not touch the blade with your ngers.

SWINGING THE UNIT OPEN

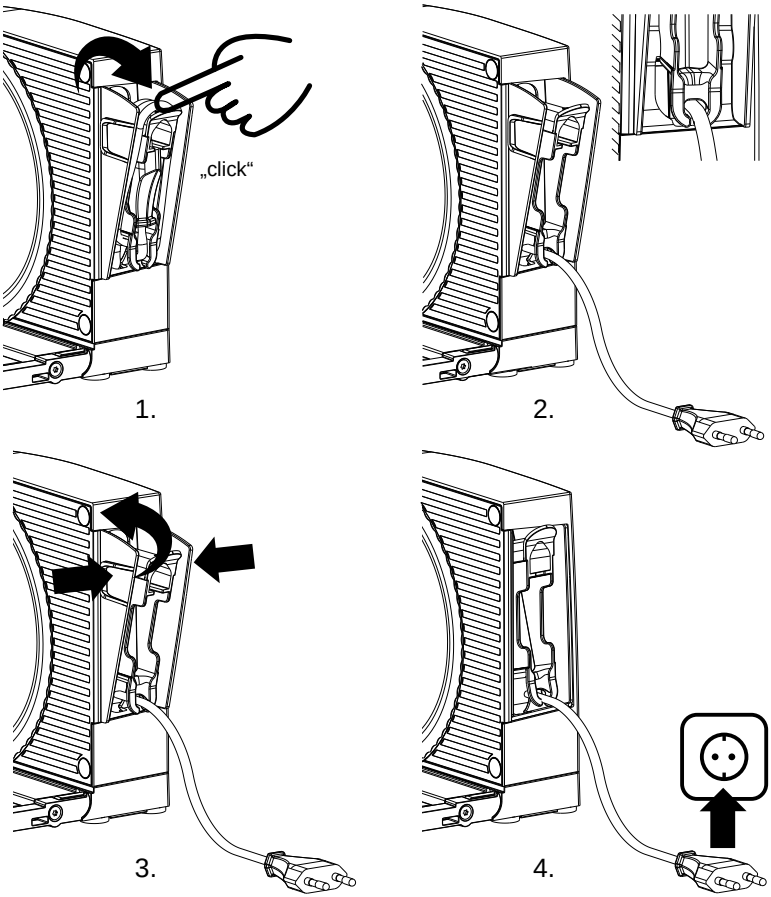
= Remove the end-piece holder if it is still attached to the unit.
= Fold down the cutting table until it clicks into place.
= Turn the thumb guard to the vertical position until it clicks into place.
= Place the end-piece holder on the slide.

If the thumb guard is not in the vertical position, the slide cannot be moved. Fo
safety reasons, cutting is therefore not possible.



CONNECTING THE UNIT

- Swivel the cable winder out of the motor body. Do this by pulling on the slightly protrudin tab at the top.
- Remove the plug from the holder and unwind the cable to the desired length. You can secu the cable in a recess provided for this purpose.
- Press the two outer walls together slightly and swivel the cable winder back into the mot body.
- Insert the plug into the socket.



CUTTING OPERATION

WARNING!

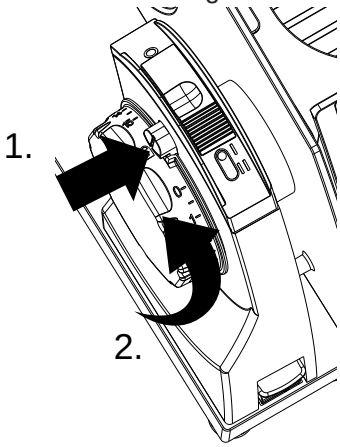
Danger of injury !

The very sharp blade can cut off body parts. Especially your ngers and thumbs are at risk.

- Do not reach into the space between the stop plate and blade as long as the stop plate has not been completely closed.
- Do not touch the blade with your ngers.
- During cutting operation, the slide is moved. There is a risk of ngers being jammed handled incorrectly.

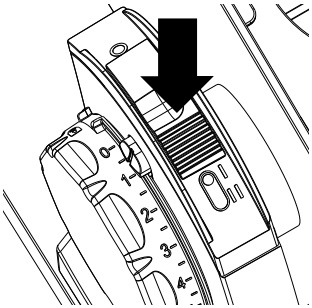
The unit is equipped with a switch-on safety device to prevent unauthorised use. This is loca above the adjustment of the cutting thickness in the form of a small safety button. When limit stop is closed, indicated by the lock symbol, the switch-on safety device is automatica activated. For deactivation:

- Press the safety button.
- Turn the adjustment of the cutting thickness at the same time.

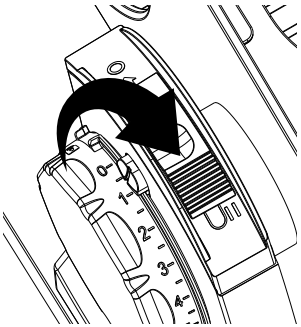


When the switch-on safety device is activated, the adjustment of the cutting thickness i blocked and the ON/OFF switch has no function. The safety button is also the marker for the set cutting thickness.

- Place the slicing material on to the slide.
- Always use the end-piece holder when possible.
- Set the desired cutting thickness by turning the adjustment of the cutting thickness.
- Press the ON/OFF switch for intermittent operation or slide the ON/OFF switch forwards to position II for continuous operation.



Intermittent



Continuous

= Guide the slide against the blade evenly.
= After the cutting process has been completed, either release the ON/OFF switch or push
back to its original position O.
= Close the limit stop.

SHUTDOWN AND STORAGE

WARNING!

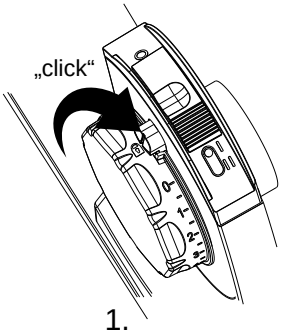
Danger of injury !

The very sharp blade can cut off body parts. Especially your ngers and thumbs are at risk.
= For this reason, do not reach into the space between the stop plate and the blade as lon
as the stop plate is not closed completely, i.e. set to “0”.
= Do not touch the blade with your ngers.

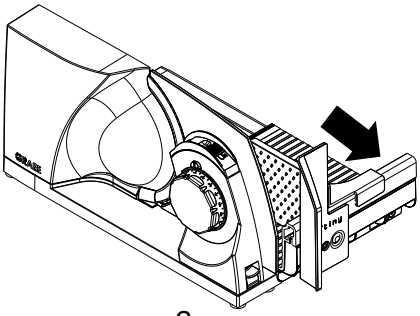
The unit has been equipped with a safety device to prevent unintentional folding. This
ensures that the unit can only be folded when the limit stop is completely closed. If the
limit stop is open, the release button is blocked.

FOLDING UP THE UNIT

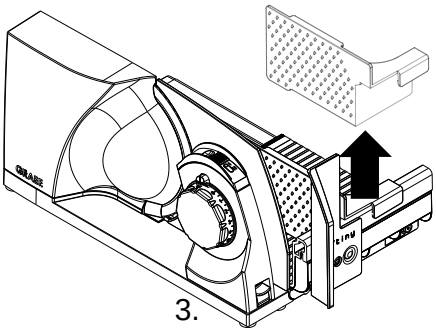
= Close the limit stop completely until the safety button engages.
= Pull the slide forwards until the hand rest is in front of the unit.
= Remove the end piece holder.
= Press the release button for the thumb guard and swivel the thumb guard into the horizon
position.
= Press the release button for the folding mechanism downwards and at the same time swi
the cutting table upwards.
= When necessary, stow the end-piece holder on the unit.



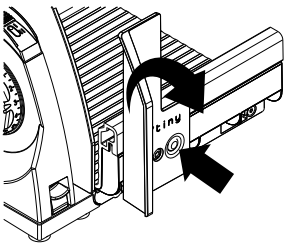
1.



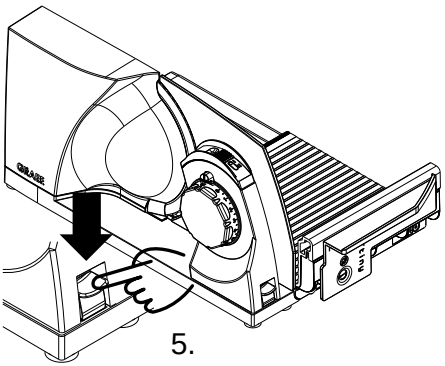
2.



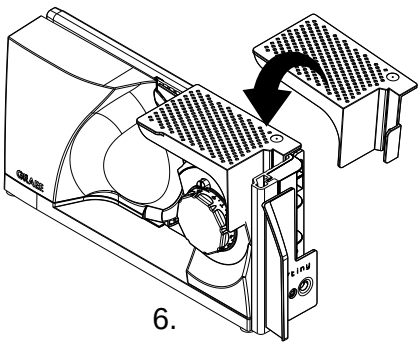
3.



4.



5.



6.

STORAGE

CAUTION!

Danger of injury !

There is a risk of being caught if the unit tips or falls over in an uncontrolled manner.

= The unit can be stored in an upright position. Always place the unit in such a way that it stable and cannot tip over, e.g. against a wall, in a niche or on a shelf.

= The unit can also be stored lying at, e.g. in a drawer.

CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING!

Danger of injury !

= Inexpert cleaning may lead to injuries.

= Switch the unit off before cleaning and pull the power cord from the electric socket.

= Let the unit cool down before cleaning.

= Check whether the stop has been closed (the blade edge must be covered).

= Proceed with caution when wiping the blade.

CLEANING THE UNIT ON THE OUTSIDE

= Use a soft and moist cloth to clean the outer surfaces of the unit. Use a mild detergent case of heavy soiling.

= Keep the guides in the cutting table clean so that the slide can always be moved smoothl Crumbs can be easily removed from the guides towards the rear. If necessary, use a clo or brush.

= For areas that are dif cult to reach, we recommend cleaning with a brush.

NOTE!

Risk of damage !

Improper handling of the unit can result in damage to the unit.

= Do not use any aggressive or scouring detergent and no solvents.

= Do not scape off any persistent dirt with a hard object.

= Do not immerse the unit in water.

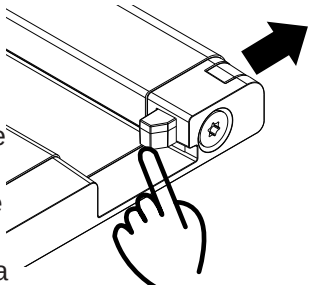
= Do not put the unit in the dishwasher and do not use it under running water.

= Never put the slide into the dishwasher.

= Never put the blade into the dishwasher which may affect the sharpness and the corrosio resistance (salt attacks the blade). Handling the blade when loading and unloading from th dishwasher is another point of danger.

REMOVAL AND CLEANING THE SLIDE

The carriage can be removed from the unit to make it easier to clean.



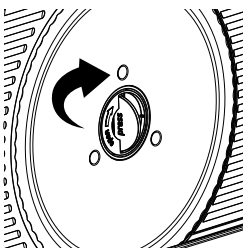
= Push the slide release outwards.
= Remove the slide.
= Clean the slide with a damp cloth or under running water. Use a mild detergent in case of heavy soiling.
= Once a month, add some drops of resin-free oil or petroleum jelly to the slideway.
= Remove excess oil or petroleum jelly with a soft cotton cloth.
= Once the cleaning process is completed, place the slide back on the slideway.
= Push the slide release inwards again.

REMOVING, CLEANING AND GREASING THE BLADE

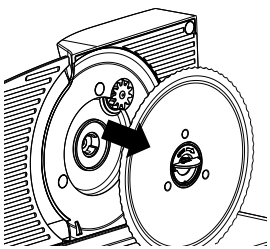
CAUTION!

Sharp blade !
Proceed with caution when wiping the blade.

= Pull the slide towards yourself.
= Press lightly on the centre of the blade screw to raise the integrated folding handle slightl
Open the folding handle completely.
= Use the folding handle to loosen the blade by turning the blade screw clockwise and care
fully removing the blade.



1.

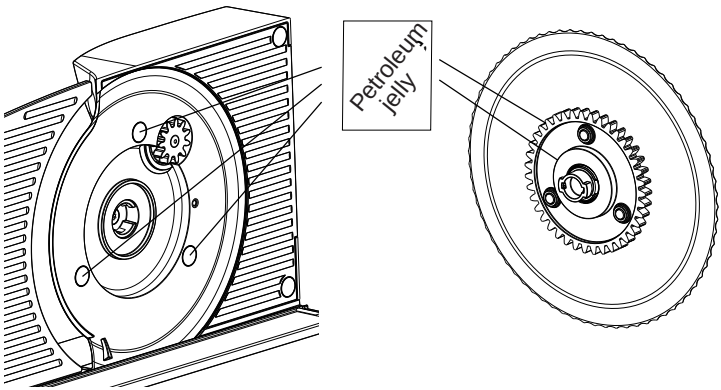


2.

= 2.Clean the knife carefully with a damp cloth.
= Clean the inside of the unit using a damp cloth.
= Regular greasing will increase the service life of your unit. Apply petroleum jelly suitable f
use with foodstuffs. Suitable petroleum jelly is available in our online shop at www.graef.d
under item No. 141852.

Grease the unit to in regular intervals:
= In case of frequent use, every two to three days.
= When the machine runs for 10 minutes every day, every fortnight.

= Grease the gear wheel on the blade.
= Grease the three sliding cams on the inside of the unit.
= Insert the blade back again in reverse order.



VALUE PRESERVATION OF THE BLADES

We recommend that you clean your GRAEF knife regularly, especially after slicing cured me
or ham, to ensure that it stays sharp for a long time and retains its value. These foodstuffs co
salts, when they stay on the surface of the blade for a longer period of time, may even for
a rust lm (even on “stainless” steel). When cutting up slicing material which contains a lot
water, such as tomatoes or cucumbers, lacking or wrong (too “wet”) cleaning may also lead
to a rust lm on the blade surface. For this reason we recommend to use a moist cloth, and
necessary some washing-up liquid, to clean the blade directly after use. Remove the blade fr
time to time and clean the unit inside, especially, when “juicy” slicing material (vegetables, fr
roasts, et cetera) have been cut. Treat the blade with the utmost of care.

AFTER-SALES SERVICE

If your GRAEF unit is defective, please contact your specialist dealer or the GRAEF custo service on +49 (2932) 9703-677 or write an E-mail to service@graef.deservice@graef.de.

DISPOSAL

DISPOSAL OF THE PACKAGING

 The packaging protects the unit against transport damage. The packaging materials ar selected according to the environmental compatibility and disposal-related aspects and ca therefore be recycled. Returning the packaging to the material cycle saves raw materials an reduces the amount of waste. Dispose of the packaging material no longer needed at collec tion points for the “Green Dot” recycling system (in Germany).

 If possible, keep the original packaging during the guarantee period of the unit in order to be able to pack the unit correctly in case of guarantee.

DISPOSAL OF THE UNIT

At the end of its service life, this product cannot be disposed of in normal domestic was te. The symbol on the product and in the operating instructions point out to this fact. Reuse materials according to their marking. With the reuse, recycling or other forms of recycling of o equipment, you make an important contribution to the protection of our environment. Please a your municipal administration for the disposal point.

WARRANTY

This product is subject to a statutory warranty period of 24 months from the date of sale accordance with Section 439 ff. of the German Civil Code (BGB-E). This warranty does no cover damage caused by improper handling or improper use, or defects that only slightly affe the function or value of the unit.

Furthermore, transport damage for which we are not responsible shall be excluded from th warranty claim. No warranty claims can be made for damage caused by a repair not carried out by us or one of our representatives. In the event of justi ed complaints, we will repair th defective product or replace it with an intact product.

TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
Adjustment of the cutting thickness cannot be turned.	The switch-on safety device is active.	Press the safety button and turn the adjustment of the cutting thickness.
Unit cannot be switched on.	The switch-on safety device is active.	Press the safety button and turn the adjustment of the cutting thickness.
The slide is blocked and cannot be moved all the way.	For safety reasons, the thumb guard must be in the vertical position during operation.	Turn the thumb guard to the vertical position until it clicks into place.
The slide is stiff.	The slideway is dirty.	Clean and grease the slideway.
The slide squeaks when moving.	The thumb guard rubs against the lower edge of the cutting table.	Turn the thumb guard to the vertical position until it clicks into place.
The cutting table cannot be snapped shut.	For safety reasons, it is only possible to snap shut the cutting table when the limit stop is completely closed.	Close the limit stop completely until the safety button engages.
	The slide is not pulled out far enough; the hand rest hits the limit stop.	Pull the slide forwards until the hand rest is in front of the unit.
Grinding noises on the blade.	Food residues on the blade.	Remove the blade and clean it thoroughly. Subsequently grease according to the instructions.

Problem	Cause	Solution
The blade is stiff or the speed of the blade is greatly reduced.	The blade gear wheel not sufficiently greased or dirty.	Remove the blade and clean the blade gear wheel thoroughly. Subsequently grease according to the instructions.
	The unit is overloaded.	Interrupt the cutting process and cautiously remove the slicing material. Make sure to use only suitable goods to be cut and adjust the cutting width accordingly, if necessary.
The cable winder cannot be swivelled in or out.	If the cable is wound up too loosely, it forms loops that catch in the housing.	Try to unwind the cable carefully. This is usually possible even if the cable winder is still in the unit.
The unit slips on the work top while cutting.	The installation surface or the rubber feet of the unit are soiled.	The installation surface and the rubber feet of the machine must be clean and free of grease.
The blade does not cut well any more.	The blade is blunt and needs to be sharpened.	
The cut slicing material is pulled behind the blade.	The slicing material is not correctly scraped off. The distance between the blade and the housing is too large.	Make sure that the blade is fitted correctly and that there is no dirt on the inside of the blade. If necessary, clean the blade and the inside of the unit according to the instructions.
Operating noises increase with use.	The gear is not greased sufficiently.	Remove the blade and clean the blade gear wheel thoroughly. Then grease the gear wheel and sliding cams according to the instructions.

Problem	Cause	Solution
The blade is loose.	The blade screw not locked.	Make sure that the blade is correctly tted and the blade screw is rmly locked = turn anti-clockwise to the left.
	The sliding cams have come loose.	On the inside of the unit under the blade there are three sliding cams. Make sure that these are in place. Contact GRAEF Service if the sliding cams are missing.
The unit continues to run even though the limit stop is closed.	The ON/OFF switch was still in position II for continuous operation when the limit stop was closed.	Slide the ON/OFF switch back to position 0. Make sure to switch off the unit rst before closing the limit stop.

SOMMAIRE

Aperçu du produit 47
- Description du produit 49
- Données techniques 49
- Accessoires 50

Généralités 50
- Informations relatives à ce mode d'emploi 50
- Utilisation appropriée de la machine 51
- Restriction de responsabilité 51

Avis d'avertissements et symboles 52
Sécurité 52
- Indications générales sur la sécurité 52
- Danger lié au courant électrique 54
- Consignes de sécurité relatif au raccordement électrique 54

Déballer l'appareil 54
Exigences sur le lieu de montage 55
Avant la première utilisation 55
- Nettoyage de base 55

Mise en service et utilisation 55
- Déploiement de l'appareil 56
- Branchement de l'appareil 57
- Tranchage 58

Mise hors service et stockage 59
- Repli de l'appareil 59
- Stockage 61

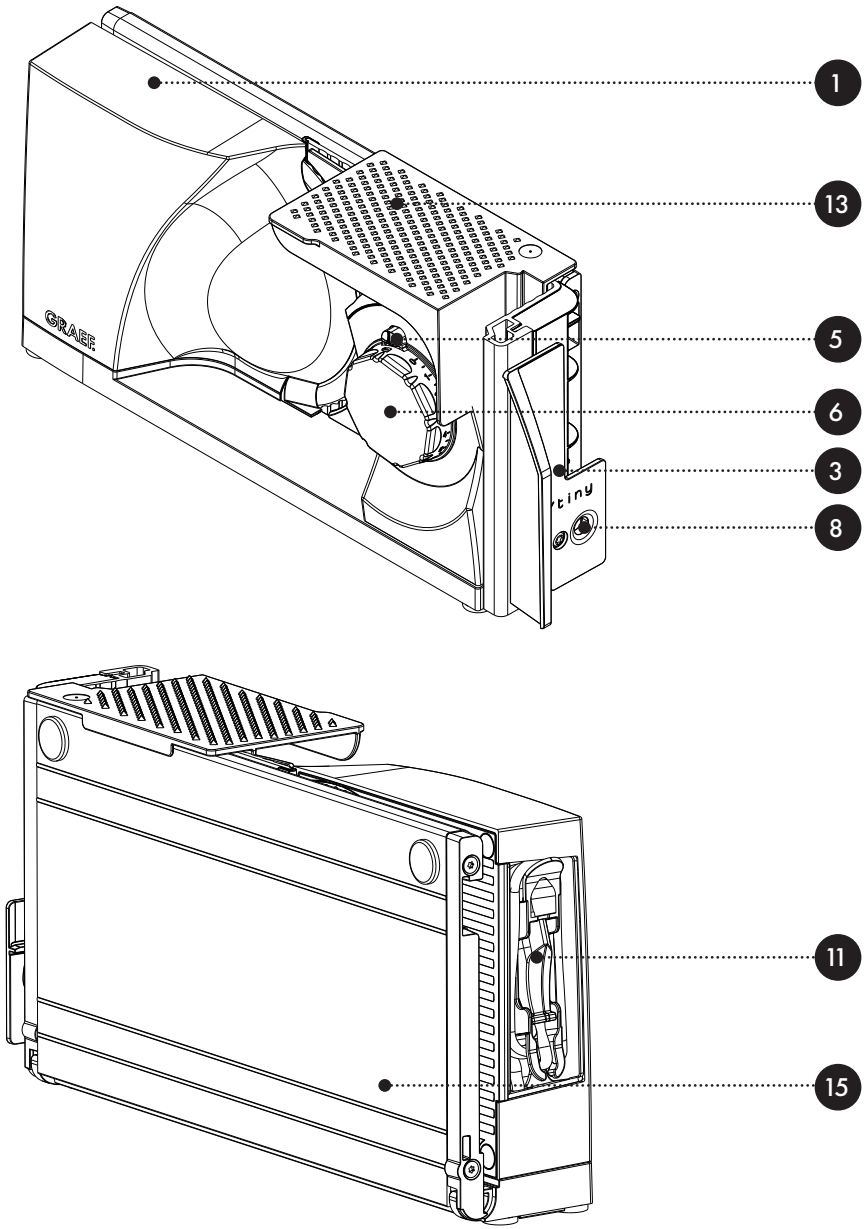
Nettoyage et entretien 61
- Nettoyer l'extérieur de l'appareil 61
- Retirer le chariot et le nettoyer 62
- Retirer la lame, la nettoyer et la graisser 62
- Assurer le maintien de la valeur de la lame 63

Service clientèle 64
Élimination 64
- Recyclage de l'emballage 64
- Élimination de l'appareil 64

Garantie 64
Résolution du problème 65

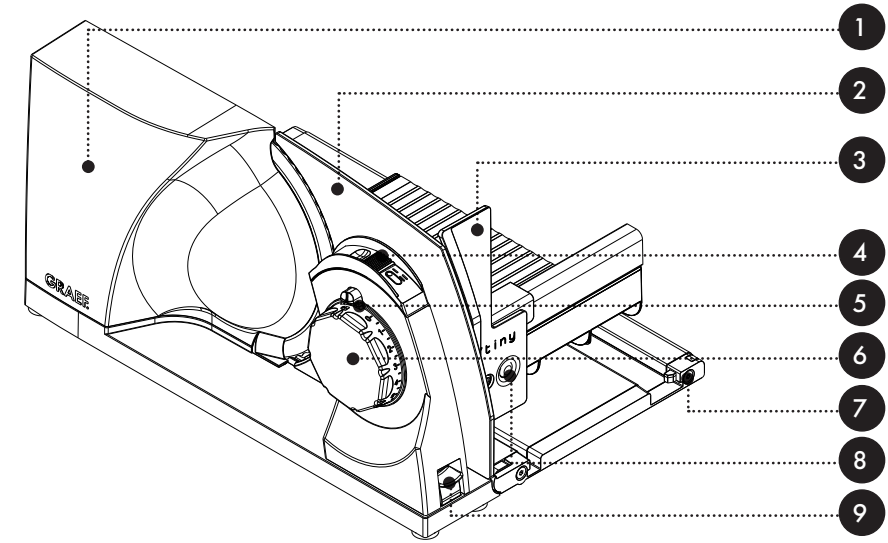
Aperçu de l'appareil replié

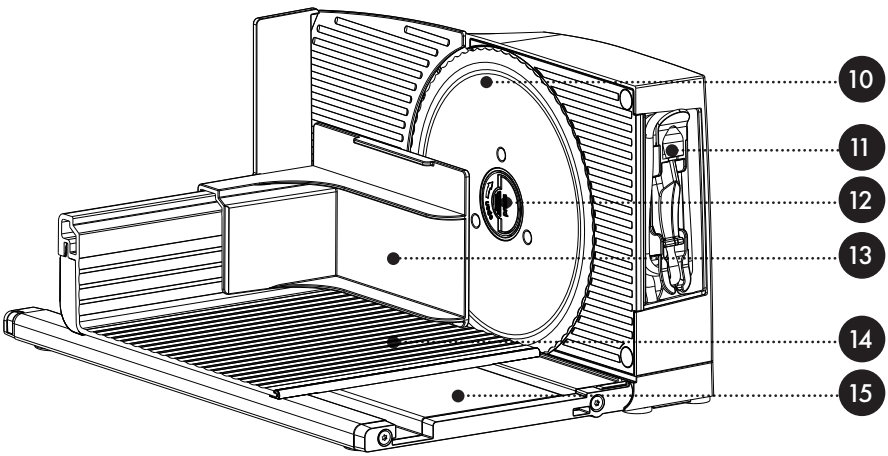
(Les illustrations peuvent différer de l'original)



Aperçu de l’appareil déployé

(Les illustrations peuvent différer de l‘original)





DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Corps de moteur
2. Plaque de butée
3. Protection du pouce
4. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
5. Bouton de sécurité
6. Réglage de l'épaisseur de tranche
7. Dispositif de déverrouillage du chariot
8. Touche de déverrouillage de protection du pouce
9. Touche de déverrouillage du mécanisme de déploiement/repliage
10. Lame
11. Enroulement du câble intégré
12. Vis de la lame
13. Presse-aliment
14. Chariot
15. Table de découpe

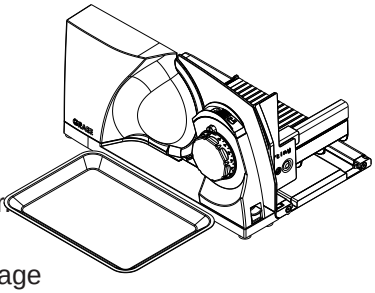
DONNÉES TECHNIQUES

Dimensions (L x H x P) :	180 x 182 x 402 mm (replié)
	234 x 182 x 340 mm (prêt à l'emploi)
Poids :	env 3,3 kg
Raccordement :	230V / 50Hz AC
Puissance nominale :	45W
Hauteur de découpe :	150 mm
Longueur de découpe :	237 mm
Service discontinu :	5 minutes

ACCESSOIRES

(Selon le modèle, les accessoires sont inclus dans la livraison ou vendus séparément.)

- Plateau en plastique
- Plateau en acier inoxydable
- Lame lisse en acier inoxydable



Placez le plateau à côté de l'appareil.
Le plateau sert à poser l'aliment à trancher.

Veuillez vous reporter à la section Nettoyage et entretien pour le remplacement de la lame.

Des accessoires supplémentaires sont disponibles sur notre boutique en ligne www.graef.
ou chez votre fournisseur spécialisé.

GÉNÉRALITÉS

Chère cliente, cher client,

Vous avez fait le bon choix en optant pour la trancheuse universelle MYtiny. Vous avez acqu
un produit de qualité éprouvé. Nous vous remercions de votre achat et vous souhaitons bea
coup de plaisir avec votre nouvelle trancheuse universelle.

INFORMATIONS RELATIVES À CE MODE D'EMPLOI

Ce mode d'emploi vous fournit des informations importantes pour la mise en service, la sécur
l'utilisation conforme et l'entretien de la trancheuse universelle (appelée ci-dessous apparei
Elle doit rester à portée de main de l'appareil pendant l'utilisation. Il doit être lu et être utilis
par chaque personne qui est chargée de :

- la mise en service ;
- l'utilisation ;
- dépannage e / ou
- nettoyage

de l'appareil. Conservez ce mode d'emploi et remettez-le avec l'appareil au propriétaire su-
ivant.

Ce mode d‘emploi ne peut pas prendre en considération chaque utilisation imaginable. Pour de plus amples informations ou en cas de problème, qui ne gurent pas dans ce mod d‘emploi ou qui ne sont pas traités de manière suf samment approfondie, veuillez vous adre ser au service client de GRAEF ou à votre revendeur spécialisé.

UTILISATION APPROPRIÉE DE LA MACHINE

Cet appareil n‘est pas conçu pour une utilisation industrielle. N‘utiliser la trancheuse universe que dans des espaces fermés. Vous pouvez couper du pain, du jambon, du saucisson, d fromage, des carottes, des concombres, des fruits, des légumes etc. avec elle. Ne tranch en aucun cas des objets durs tels que des aliments congelés, des os, du bois, des tôles ou autre objet similaire. Cet appareil est destiné à un usage domestique. Toute autre utilisation toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme. Des dangers pe vent émaner de l‘appareil en cas d‘utilisation non-conforme.

- Utilisez l’appareil exclusivement de manière conforme.
- Respectez les procédures décrites dans le présent mode d‘emploi.

Tout type de responsabilité due à des dommages provoqués par une utilisation non-conform est exclu. L‘utilisateur porte l‘entière responsabilité de ces risques.

RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Toutes les informations contenues dans le présent mode d‘emploi, les dates et les recomm dations d‘installation, d‘exploitation et d‘entretien correspondent au niveau le plus avancé d la technique au moment de l‘impression et sont effectuées en prenant en compte notre expe ence et nos connaissances les meilleures jusqu‘à présent. Aucune responsabilité ne peut é dérivée des données, des illustrations et descriptions qui sont contenues dans ce manuel. fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en raison :

- Du non-respect du mode d‘emploi,
- d‘une utilisation non-conforme,
- des réparations non-conformes,
- des modi cations techniques,
- L‘emploi de pièces de rechange non-autorisées.

Les traductions sont effectuées selon les meilleures connaissances. Nous déclinons toute ponsabilité en cas d‘erreur de traduction. Seul le texte d‘origine en allemand est contraignan

AVIS D'AVERTISSEMENTS ET SYMBOLES

Dans le mode d'emploi ci-présent, les avis d'avertissements, mentions de signalisation et s
boles suivants sont utilisés :

AVERTISSEMENT!

Cette mention/ce symbole d'avertissement désigne un danger présentant un degré de risque
élevé qui, s'il n'est pas évité, peut avoir la mort ou des blessures graves pour conséquence

ATTENTION!

Cette mention/ce symbole d'avertissement désigne un danger présentant un degré de risque
faible qui, s'il n'est pas évité, peut avoir une blessure mineure à modérée pour conséquence

AVIS!

Cette mention de signalisation avertit de dommages matériels potentiels.

Ce symbole vous donne des informations complémentaires importantes relatives à
l'exploitation.

SÉCURITÉ

INDICATIONS GÉNÉRALES SUR LA SÉCURITÉ

Cet appareil est conforme aux dispositions de sécurité prescrites. Pour une manipu
tion sûre, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Une utilisation non-conforme peut entraîner des dommages pour les personnes
  les objets.
- Avant utilisation, veuillez contrôler l'absence de dommages extérieurs visibles sur
  boîtier, le câble et la che d'alimentation.
- Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé.
- Si le câble de branchement est endommagé, il ne doit être remplacé que par le
  fabricant, son service après-vente ou une personne de quali cation similaire pou
  éviter tout danger.

- Les réparations ne doivent être effectuées que par un spécialiste ou le service a rès-vente de GRAEF. Les réparations non-conformes peuvent entraîner des dang considérables pour l'utilisateur. En outre, elles annulent tous droits de garantie.
- Les pièces défectueuses ne doivent être remplacées que par des pièces de re change originales. Seules ces pièces permettent de garantir les exigences en ma tière de sécurité.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de la portée des enfants.
- Les enfants doivent rester sous surveillance, a n de s'assurer qu'ils ne jouent p avec l'appareil.
- Cet appareil peut aussi être utilisé par des personnes à capacité physiques, sen sorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et/ou de savoir lorsqu'ils sont surveillés ou qu'une utilisation sûre de l'appareil leur a été enseigné qu'ils ont compris les dangers induits par l'appareil.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou une tél commande séparée.
- Débrancher le câble d'alimentation en tirant la che hors de la prise, sans tirer su le câble.
- Veillez à ce que le câble électrique ne reste accroché nulle part, car cela pourrait entraîner la chute de l'appareil.
- Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Risque d'étouffement.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas ou qu'il est laissé sans surveillance. De la même façon, ava de nettoyer et d'entretenir l'appareil ou lorsque vous remplacez des accessoires Ceci est particulièrement important pour s'assurer que la lame ne démarre pa accidentellement.
- Après un fonctionnement continu de 5 minutes, laisser refroidir le moteur penda 1 heure.
- Cet appareil doit être utilisé avec le chariot et la plaque de retenue de résidus en position d'utilisation, sauf si les dimensions et la forme du produit à couper e empêchent l'utilisation.
- Nettoyez l'appareil, la plaque de retenue de résidus et le chariot et, le cas échéant les accessoires avec un chiffon humide ou un produit d'entretien doux.
- Nettoyez la lame avec un chiffon humide. Attention risque de blessure.
- VEUILLEZ CONSERVER LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI.

DANGER LIÉ AU COURANT ÉLECTRIQUE

AVERTISSEMENT!

En cas de contact avec des câbles ou des composants sous tension, il y a danger de mort
Observez les consignes de sécurité suivantes pour éviter une mise en danger par le coura
électrique :

- N‘utilisez pas l‘appareil lorsque le câble d‘alimentation ou la che réseau sont endom-magés.
- Dans ce cas, faites installer un câble d‘alimentation neuf par le service client GRAEF ou u professionnel autorisé avant de continuer à utiliser l’appareil.
- N‘ouvrez jamais le boîtier de l‘appareil. Si des raccords conducteurs sont manipulés ou que la structure mécanique ou électrique est modi ée, il y a un risque d‘électrocution.
- Ne touchez jamais des pièces sous tension. Elles peuvent provoquer un choc électrique ou même entraîner la mort.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIF AU RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Pour une utilisation sûre et sans défaut de l‘appareil, le raccordement électrique doit répond aux exigences suivantes :

- Avant de brancher l‘appareil, comparez les données de branchement (tension et fréquence sur le panneau de type avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent cor respondre, a n qu‘aucun dommage ne survienne sur l‘appareil. En cas de doute, consulte un électricien.
- La prise doit être protégée au minimum par un fusible 10A.
- Assurez-vous que le câble électrique n‘est pas endommagé et qu‘il n‘est pas posé sur de surfaces chaudes ou des arêtes coupantes.
- Le câble de branchement ne doit pas être tendu.
- La protection électrique de l‘appareil est garantie uniquement lorsqu‘il fonctionne sur un source d‘alimentation électrique conforme à la règlementation. En cas de doute, faites con trôler l‘installation domestique par un électricien quali é. Le fabricant décline toute respon sabilité pour les dommages entraînés par une alimentation électrique inappropriée.

DÉBALLER L’APPAREIL

Pour déballer l‘appareil, procédez comme suit :

- Retirez l‘appareil du carton.
- Enlevez les pièces d‘emballage.

ATTENTION!

Risque de blessure !

La lame très tranchante peut provoquer des blessures.

- Enlevez les bouts de bandes adhésives éventuels sur l‘appareil (ne pas retirer le pannea de type).

EXIGENCES SUR LE LIEU DE MONTAGE

Pour une utilisation sûre et sans erreur de l'appareil, le lieu de montage doit répondre au exigences suivantes :

- Posez l'appareil sur un support xe, nivelé, horizontal et non dérapant présentant une por tance suf sante.
- Veillez à ce qu'il ne puisse pas tomber.
- Choisir le lieu d'installation de manière à ce que les enfants ne puissent pas toucher la lam ni le câble de l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil en plein air et conservez-le dans un endroit sec.
- L'appareil n'est pas conçu pour être encastré dans un mur ou dans un meuble.
- Ne mettez pas l'appareil dans un environnement chaud, humide ou mouillé.
- La prise doit être facilement accessible, de façon à ce que le câble électrique puisse être facilement retiré en cas d'urgence.
- Si le câble électrique est trop long, vous pouvez l'adapter à la longueur souhaitée à l'aide de l'enrouleur de câble.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

ATTENTION!

Risque de blessure !

La lame très tranchante peut provoquer des blessures.

- Faites très attentions lors du nettoyage de la lame.

NETTOYAGE DE BASE

Avant la première utilisation, nettoyer l'appareil, et plus particulièrement la lame, avec un ch fon humide a n d'enlever d'éventuels résidus de production. Voir le chapitre « Nettoyage e entretien ».

MISE EN SERVICE

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure !

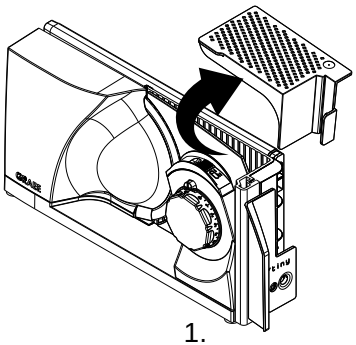
La lame très tranchante peut couper des membres du corps. Vos doigts et vos pouces so particulièrement exposés.

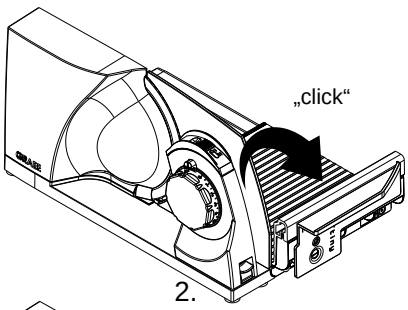
- N'insérez pas les mains dans l'espace entre la plaque de butée et la lame tant que la plaque de butée n'est pas entièrement fermée ou que la lame est encore en rotation.
- Ne touchez pas la lame avec les doigts.

DÉPLOIEMENT DE L'APPAREIL

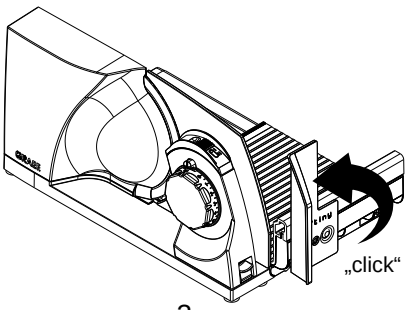
= Retirez le presse-aliment s'il se trouve encore sur l'appareil.
= Rabattez la table de découpe vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.
= Tournez la protection du pouce en position verticale jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.
= Placez sur le presse-aliments sur le chariot

Si la protection du pouce n'est pas en position verticale, il est impossible de déplacer le chariot. Toute découpe est ainsi impossible pour des raisons de sécurité.

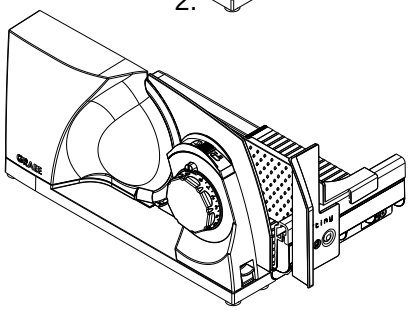

1.



2.

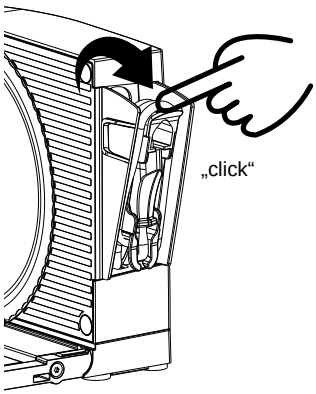


3.

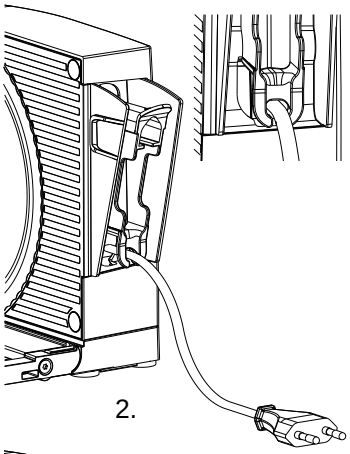

4.

BRANCHEMENT DE L'APPAREIL

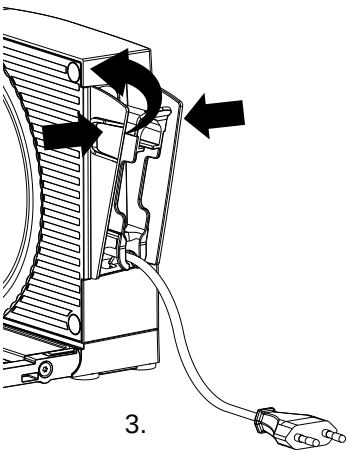
- Faites pivoter l'enrouleur de câble hors du corps du moteur. Pour ce faire, tirez sur la langue qui dépasse légèrement en haut.
- Retirez la che de son support et déroulez le câble jusqu'à la longueur souhaitée. Vous pouvez xer le câble dans une encoche prévue à cet effet.
- Appuyez légèrement sur les deux parois extérieures et faites pivoter l'enrouleur de câbl dans le corps du moteur
- Insérez la che dans la prise électrique.



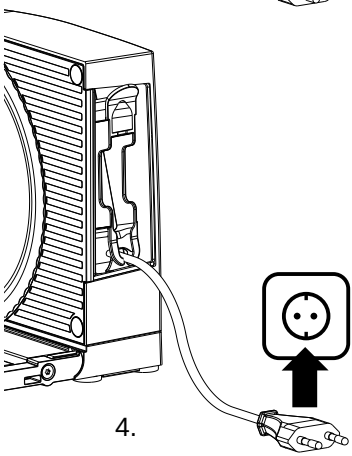
1.



2.



3.



4.

TRANCHAGE

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure !

La lame très tranchante peut couper des membres du corps. Vos doigts et vos pouces se particulièrement exposés.

= N‘insérait pas les mains dans l‘espace entre la plaque de butée et la lame tant que la plaque de butée n‘est pas entièrement fermée.

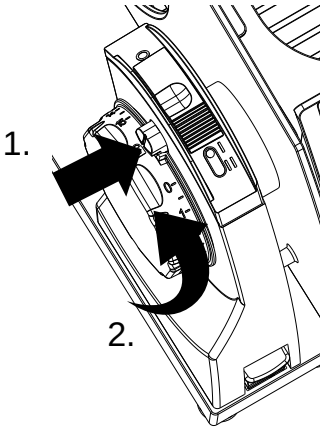
= Ne touchez pas la lame avec les doigts.

= Pendant la découpe, le chariot se déplace. Une mauvaise manipulation peut entraîner u risque de pincement des doigts.

Pour la protection contre une utilisation non-autorisée, l‘appareil est équipé d‘une protectio contre la mise sous tension. Celle-ci se présente sous la forme d‘un petit bouton de sécur situé au-dessus du réglage de l‘épaisseur de coupe. Lorsque la butée est verrouillée, indiqu par le symbole du cadenas, la sécurité à la mise sous tension est automatiquement active Pour la désactiver :

= Pressez le bouton de sécurité

= Tournez simultanément le réglage de l‘épaisseur de coupe.



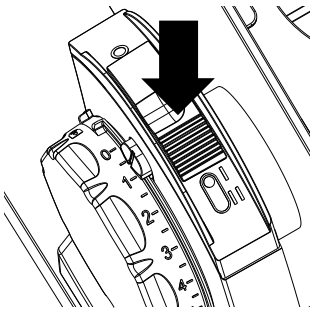
Lorsque la sécurité à la mise sous tension est activée, le réglage de l‘épaisseur de coupe est bloqué et l‘interrupteur MARCHE/ARRÊT est sans fonction. Le bouton de sécurité est également le repère de l‘épaisseur de coupe réglée.

= Posez l‘aliment sur le chariot.

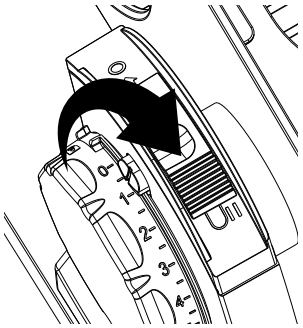
= Utilisez toujours le presse-aliment lorsque c‘est possible.

= Réglez l‘épaisseur de coupe souhaitée en tournant le bouton de réglage de l‘épaisseur de coupe.

= Enclenchez l‘interrupteur MARCHE/ARRÊT pour le mode instantané, ou poussez l‘interrupteur MARCHE/ARRÊT vers l‘avant en position II pour le mode continu.



Mode instantané



Mode continu

= Guider le chariot de manière homogène contre la lame.
= Une fois le processus de coupe achevé, relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ou reme tez-le dans sa position initiale O.
= Fermez la butée.

MISE HORS SERVICE ET STOCKAGE

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure !

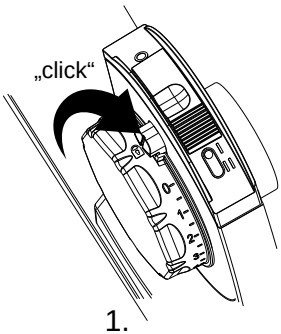
La lame très tranchante peut couper des membres du corps. Vos doigts et vos pouces s particulièrement exposés.

= N'insérez pas les mains dans l'espace entre la plaque de butée et la lame tant que la plaque de butée n'est pas entièrement fermée ou que la lame est encore en rotation.
= Ne touchez pas la lame avec les doigts.

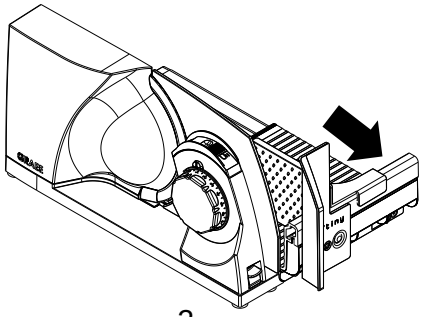
L'appareil est équipé d'une sécurité pour éviter tout repli accidentel. Celle-ci garantit que l'appareil ne peut être rabattu que si la butée est complètement fermée. Si la butée est ouverte, le bouton de déverrouillage est bloqué.

REPLI DE L'APPAREIL

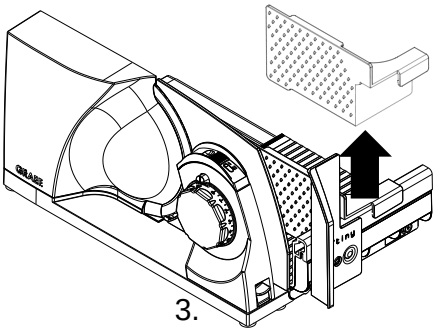
= Fermez complètement la butée jusqu'à ce que le bouton de sécurité s'enclenche.
= Tirez le chariot vers l'avant jusqu'à ce que le repose-main se trouve devant l'appareil.
= Retirez le presse-aliment
= Appuyez sur la touche de déverrouillage pour la protection du pouce et pivotez la protection du pouce dans la position horizontale.
= Appuyez sur la touche de déverrouillage pour la protection du pouce et pivotez la protection du pouce dans la position horizontale
= Rangez le presse-aliment sur l'appareil si nécessaire.



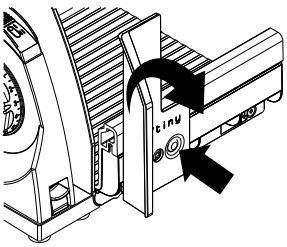
1.



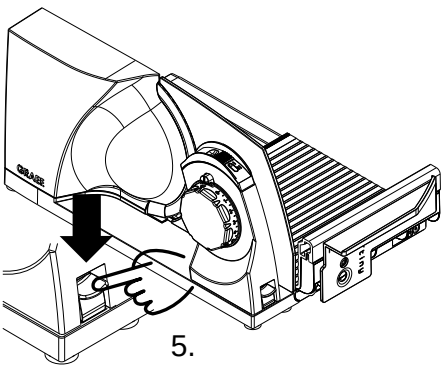
2.



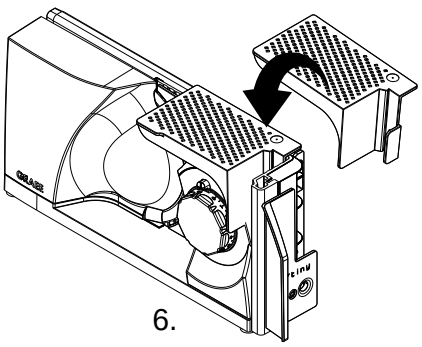
3.



4.



5.



6.

STOCKAGE

ATTENTION!

Risque de blessure !

Le basculement ou le renversement incontrôlé de l‘appareil présente un risque de pincemen

= L‘appareil peut être rangé en position verticale. Placez toujours l‘appareil de manière à ce qu‘il soit stable et ne puisse pas basculer, par exemple contre un mur, dans une cavité o sur une étagère.

= L‘appareil peut également être rangé à plat, par exemple dans un tiroir.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT!

Risque de blessure !

= Un nettoyage non conforme peut entraîner des blessures.

= Avant le nettoyage, éteignez l‘appareil et débrancher la prise du réseau.

= Avant chaque nettoyage, laisser l‘appareil refroidir.

= Véri ez si la butée est fermée (la lame doit être recouverte).

= Soyez très prudents lors du nettoyage de la lame.

NETTOYER L‘EXTÉRIEUR DE L‘APPAREIL

= Nettoyez la surface extérieure de l‘appareil avec un chiffon souple et humide. En cas d‘encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.

= Maintenez les guides de la table de coupe propres a n que le chariot puisse toujours se déplacer facilement. Les miettes peuvent être facilement retirées des guides par l‘arrière. nécessaire, utilisez un chiffon ou un pinceau.

= Pour les endroits dif ciles à atteindre, nous vous recommandons de nettoyer avec un pi ceau.

AVIS!

Risque de dommages !

Une manipulation inadéquate de l‘appareil peut entraîner des dommages.

= N‘utilisez pas de produit de nettoyage agressif ou abrasifs et de solvants.

= Gratter les salissures incrustées avec un objet souple.

= Ne jamais immerger l‘appareil.

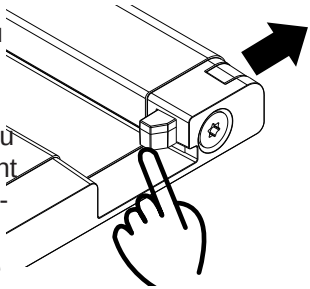
= Ne mettez pas l‘appareil au lave-vaisselle ni sous l‘eau courante.

= Ne jamais laver l‘appareil au lave-vaisselle.

= Ne mettez jamais la lame dans le lave-vaisselle, cela peut entraver le tranchant et la résis tance à la corrosion (le sel détériore la lame). Un autre point de danger est le maniemen de la lame lors du chargement et du déchargement du lave-vaisselle.

RETIRER LE CHARIOT ET LE NETTOYER

Pour faciliter le nettoyage du chariot, il est possible de le retirer de l'appareil.



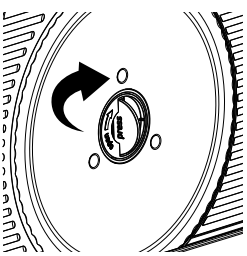
= Poussez le dispositif de déverrouillage du chariot vers l'extérieur.
= Retirez le chariot.
= Essuyez le chariot avec un chiffon humide ou sous l'eau du robinet. En cas d'encrassement fort, un produit nettoyant léger peut être employé.
= Veuillez appliquer quelques gouttes d'huile sans résine ou de la vaseline sur le guidage du chariot une fois par mois.
= Retirez l'excès d'huile ou de vaseline à l'aide d'un chiffon en coton doux.
= Une fois la procédure de nettoyage achevée, remettez le chariot sur le pro l de guidage.
= Repoussez le dispositif de déverrouillage du chariot vers l'intérieur.

RETIRER LA LAME, LA NETTOYER ET LA GRAISSER

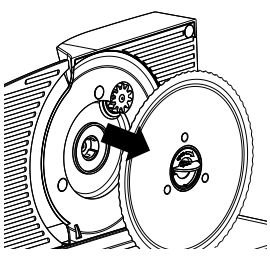
ATTENTION!

Lame aiguisée !
Soyez très prudents lors du nettoyage de la lame.

= Tirez le chariot vers vous.
= En appuyant légèrement sur le centre de la vis de la lame, la poignée pliante intégrée s soulève légèrement. Dépliez complètement la poignée pliante.
= Pour desserrer la lame, tournez la vis de la lame dans le sens horaire à l'aide de la poigné pliante et retirez la lame avec précaution.



1.

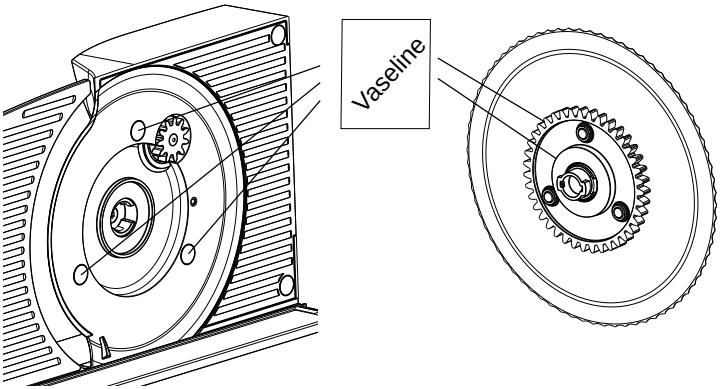


2.

= Nettoyez la lame avec précaution avec un chiffon humide.
= Nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide.
= Une lubri cation régulière augmente la durée de vie de votre appareil. Pour cela, utilisez de la vaseline de qualité alimentaire. Vous pouvez en acheter sur notre boutique en ligne l'adresse www.graef.de à l'article n° 141852.

Lubri ez l'appareil régulièrement :
= Lors d'une utilisation fréquente, tous les 2 à 3 jours.
= Si l'appareil ne fonctionne que 10 minutes par jour, tous les 14 jours.

= Graissez la roue dentée sur la lame.
= Graissez les trois cames coulissantes à l'intérieur de l'appareil.
= Remettez la lame dans l'ordre inverse.



ENTRETIEN DE LA QUALITÉ DE LA LAME

Pour un tranchant durable et pour assurer le maintien de la qualité de votre lame GRAEF, n vous recommandons de la nettoyer régulièrement, notamment après le tranchage de viand saumurées ou de jambon. Ces aliments contiennent des sels qui, s'ils restent sur la surfac la lame pour une durée prolongée, peuvent même causer la formation de couches de rouill (même sur de l'acier inoxydable). Lors du tranchage d'aliments contenant beaucoup d'eau comme par exemple des tomates ou des concombres, il peut également se former une couc de rouille suite à un nettoyage manquant ou incorrect (trop humide) sur la surface de la lam C'est pourquoi nous vous recommandons de nettoyer la lame directement après son utilisati avec un chiffon humide et le cas échéant avec un peu de liquide-vaisselle. De temps en tem retirez également la lame et nettoyez l'intérieur de l'appareil. Cela est surtout conseillé si vo avez coupé des aliments « juteux » (légumes, fruits, rôtis etc.). Manier la lame avec précauti

SERVICE CLIENTÈLE

Si votre appareil GRAEF présente un dommage, veuillez-vous adresser à votre marchand sp cialisé ou au service clientèle de GRAEF +49 2932 - 97 03 677, ou envoyez-nous un courriel à l'adresse service@graef.de.

ÉLIMINATION

RECYCLAGE DE L'EMBALLAGE



L'emballage protège l'appareil contre les dommages liés au transport. Les matériaux d'emballage sont sélectionnés selon les points de vue des techniques de recyclage et d l'absence de pollution de l'environnement et sont recyclables. La réintroduction de l'emballag dans le circuit des matériaux économise des matières premières et réduit la production de d chets. Jetez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin dans les points de colle pour le recyclage portant le label « Point Vert ».



Si possible, conservez l'emballage original de l'appareil pendant la durée de la garantie pour pouvoir emballer et transporter ,appareil de manière conforme en cas d'utilisation de la garantie.

ÉLIMINATION DE L'APPAREI

À la n de sa durée de vie, le produit ne doit pas être jeté parmi les déchets ménagés habituels. Le symbole sur le produit et dans le mode d'emploi en atteste. Les matériaux peuv être réemployés conformément à leur caractérisation. Par le réemploi, l'utilisation des mat riaux ou d'autres formes d'utilisation des appareils usagés, vous participez activement à protection de notre environnement. Veuillez-vous adresser à votre municipalité pour connaî les points de collecte appropriés.

GARANTIE

Ce produit béné cie d'une garantie légale de 24 mois à compter de la date de vente, confor mément aux articles §439 et suivants du code civil allemand (BGB-E). La garantie ne couv pas les dommages résultant d'une manipulation ou d'une utilisation non conforme, ni les défa qui n'ont qu'une in uence mineure sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. En outr les dommages dus au transport sont exclus de la responsabilité de garantie, dans la mesu où ils ne nous sont pas imputables. Nous déclinons toute responsabilité de garantie pour l dommages entraînés par une réparation effectuée par un tiers ou par une de nos liales. E cas de réclamation de droit, nous réparons ou remplaçons le produit défectueux par un produ en bon état de fonctionnement.

RÉSOLUTION DU PROBLÈME

Problème	Origine du problème	Solution
Le réglage de l'épaisseur de coupe ne tourne pas.	La sécurité à la mise sous tension est activée.	Appuyez sur le bouton de sécurité et tournez le réglage de l'épaisseur de coupe.
L'appareil ne s'allume pas.	La sécurité à la mise sous tension est activée.	Appuyez sur le bouton de sécurité et tournez le réglage de l'épaisseur de coupe.
Le chariot est bloqué, ne se déplace pas correctement	Pour des raisons de sécurité, la protection du pouce doit être en position verticale pendant le fonctionnement.	Tournez la protection du pouce en position verticale jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.
Mauvaise mobilité du chariot.	Le guide du chariot est encrassé.	Nettoyez et graissez régulièrement le guide du chariot.
Le chariot grince lorsqu'on le déplace	La protection du pouce frotte sur le bord inférieur de la table de découpe	Tournez la protection du pouce en position verticale jusqu'à ce qu'elle s'emboîte.
La table de découpe ne se referme pas.	Pour des raisons de sécurité, il n'est possible de refermer la table de découpe que lorsque la butée est complètement fermée.	Fermez complètement la butée jusqu'à ce que le bouton de sécurité s'enclenche.
	Le chariot n'est pas suffisamment déployé, le repose-main bute contre la butée.	Tirez le chariot vers l'avant jusqu'à ce que le repose-main se trouve devant l'appareil.
Bruits de frottement au niveau de la lame.	Résidus d'aliments au niveau de la lame.	Retirez la lame et nettoyez-la soigneusement. Ensuite, graissez selon les instructions.

Problème	Origine du problème	Solution
La lame tourne dif cilement ou la vitesse de rotation de la lame est fortement réduite.	Engrenage de la lame pas suf samment lubri é ou encrassé.	Retirez la lame et nettoyez la roue dentée de la lame soigneusement. Ensuite, graissez selon les instructions.
	L‘appareil est surchargé.	Interrompre la coupe et retirer le produit à couper avec précaution. Veiller à utiliser uniquement un produit approprié pour la coupe et régler la largeur de coupe, le cas échéant.
L‘enrouleur de câble ne se déploie pas ou ne se rétracte pas.	Le câble enroulé de manière trop lâche forme des boucles qui viennent buter contre le boîtier.	Essayez de dérouler le câble avec précaution. Cela est généralement possible même si l‘enrouleur de câble se trouve encore dans l‘appareil.
L‘appareil glisse sur le plateau de travail pendant la coupe.	La surface d‘appui ou les pieds en caoutchouc de l‘appareil sont sales.	La surface d‘appui et les pieds en caoutchouc de la machine doivent être propres et exempts de graisse.
La lame ne tranche plus correctement.	La lame est émoussée et doit être aiguisée.	
Le produit coupé est aspiré derrière la lame.	Le produit coupé n‘est pas correctement évacué par le racloir. L‘écart entre la lame et le boîtier est trop important.	Assurez-vous que la lame est correctement montée et qu‘il n‘y a pas de saleté à l‘intérieur de la lame. Si nécessaire, nettoyez la lame et l‘intérieur de l‘appareil conformément aux instructions.
Le bruit de fonctionnement augmente avec l‘utilisation.	Engrenages pas suf samment lubri és.	Retirez la lame et nettoyez la roue dentée de la lame soigneusement. Ensuite, graissez la roue dentée et les cames coulissantes conformément aux instructions.

Problème	Origine du problème	Solution
La lame est desserrée	La vis de la lame n‘est pas verrouillée	Assurez-vous que la lame est correctement montée et que la vis de la lame est bien verrouillée = tournez dans le sens anti-horaire vers la gauche
	Les cames coulissantes se sont desserrées	Trois cames coulissantes sont situées à l‘intérieur de l‘appareil sous la lame. Assurez-vous qu‘elles sont présentes. Contactez le service après-vente GRAEF si les cames coulissantes manquent.
L‘appareil continue de fonctionner bien que la butée soit fermée	L‘interrupteur MARCHE/ARRÊT était toujours en position II pour le mode continu pendant la fermeture de la butée	Repoussez l‘interrupteur MARCHE/ARRÊT en position 0. Veillez à éteindre l‘appareil avant de fermer la butée.

INHOUD

Productoverzicht 69
- Productbeschrijving 71
- Technische gegevens 71
- Accessoires 72

Algemeen 72
- Informatie bij de handleiding 72
- Gebruik volgens de voorschriften 73
- Beperking van de aansprakelijkheid 73

Waarschuwingen en symbolen 74
Veiligheid 74
- Algemene veiligheidsaanwijzingen 74
- Gevaar door elektrische stroom 76
- Veiligheidsinstructies voor de elektrische aansluiting 76

Apparaat uitpakken 76
Eisen aan de opstelplaats 77
Vóór de eerste ingebruikname 77
- Basisreiniging 77

Ingebruikname en gebruik 77
- Apparaat uitklappen 78
- Apparaat aansluiten 79
- Het snijden 80

Buitenbedrijfstelling en opbergen 81
- Apparaat inklappen 81
- Opbergen 83

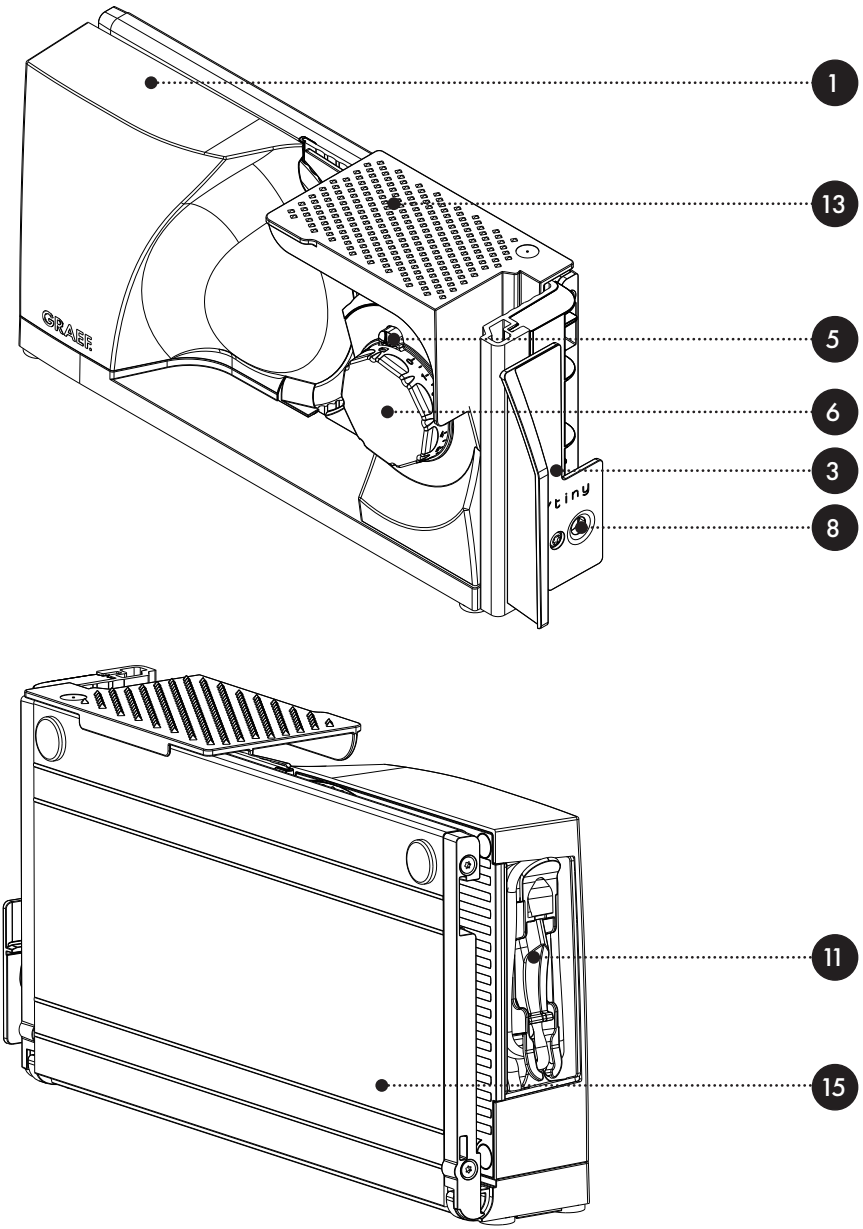
Reiniging en onderhoud 83
- Buitenkant van apparaat reinigen 83
- Slede afnemen en reinigen 84
- Mes afnemen, reinigen en insmeren 84
- Zorg voor het waardebehoud van het mes 85

Klantendienst 86
Verwijdering 86
- Verwijdering van de verpakking 86
- Verwijdering van het apparaat 86

Garantie 86
Probleembehandeling 87

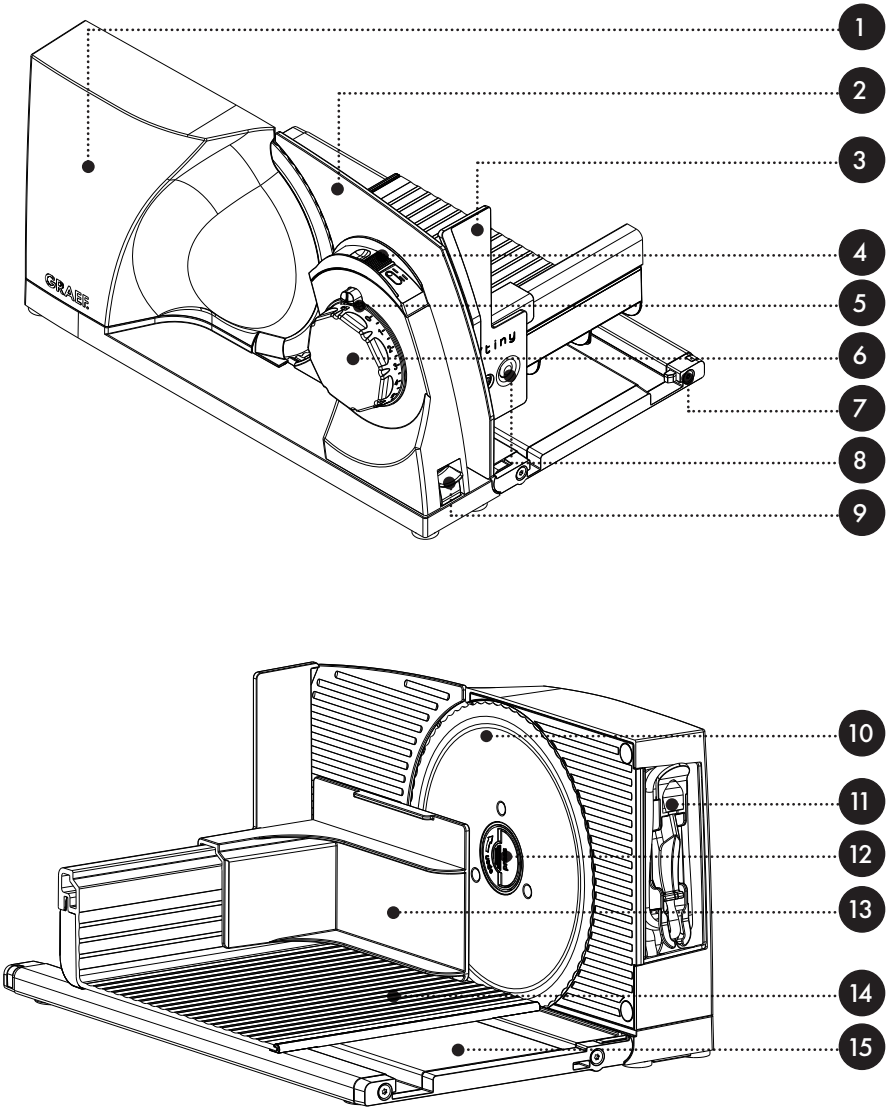
Afbeelding van het ingeklapte apparaat

(Afbeeldingen kunnen afwijken van het origineel)



Afbeelding van het uitgeklapte apparaat

(Afbeeldingen kunnen afwijken van het origineel)



PRODUCTBESCHRIJVING

1. Motorcorpus
2. Aanslagplaat
3. Duimbeschermer
4. In- / Uitschakelaar
5. Veiligheidsknop
6. Snijdikteïnstelling
7. Slede ontgrendeling
8. Ontgrendelknop met duimbeschermer
9. Ontgrendelknop voor klapmechanisme
10. Mes
11. Geïntegreerde snoerhaspel
12. Messenschroef
13. Resthouder
14. Slede
15. Snijtafel

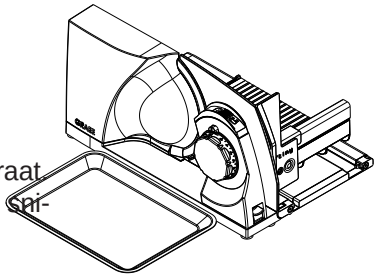
TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen (B x H x D):	80 x 182 x 402mm (ingeklapt)
	234 x 182 x 340mm (klaar voor gebruik)
Gewicht:	ca. 3,3kg
Aansluiting:	230V / 50Hz AC
Nominaal vermogen:	45W
Snijbreedte:	150 mm
Snijlengte:	237 mm
Kortstondig bedrijf:	5 minuten

ACCESSOIRES

(Afhankelijk van de uitvoering zijn accessoires bij de levering inbegrepen of afzonderlijk verkrijgbaar)

- Kunststof - opvangschaal
- Roestvrijstalen - opvangschaal
- Glad roestvrijstalen mes



Plaats de opvangschaal naast het apparaat. De opvangschaal wordt gebruikt voor het snijgoed.

Neem het hoofdstuk reiniging en onderhoud in acht voor het vervangen van het mes.

Verdere accessoires kunt u in onze onlineshop www.graef.de of bij uw vakman bestellen.

ALGEMEEN

Geachte klant,

met de MYtiny allessnijder heeft u een goede keuze gemaakt. U hebt een erkend kwaliteits product aangekocht. Wij danken voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw nieuwe GRAEF snijmachine.

INFORMATIE BIJ DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding geeft u belangrijke aanwijzingen voor ingebruikname, veiligheid, doelmatige toepassing en onderhoud van de snijmachine (hierna apparaat genoemd). Ze moet altijd beschikbaar zijn tijdens het gebruik van het apparaat. Ze moet door iedere persoon worden gelezen en gebruikt, die met:

- ingebruikname,
- bediening,
- verhelpen van storingen en / of
- reiniging

van het apparaat belast zijn. Bewaar deze handleiding en geef ze met het apparaat aan de volgende eigenaar verder.

Deze handleiding kan geen rekening houden met elk denkbaar gebruik. Voor-verdere infor
matie of bij problemen, welke in deze handleiding niet of onvoldoende gedetailleerd worden
behandeld, kunt u contact opnemen met de GRAEF klantendienst of uw vakhandel.

GEBRUIK VOLGENS DE VOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet voor industrieel gebruik bestemd. Gebruik de snijmachine alleen in geslot
ruimtes. U kunt ermee brood, ham, worst, kaas, wortels, komkommers, fruit, groentes, etc.
den. Snij in geen geval harde voorwerpen zoals bevroren levensmiddelen, botten, hout, blik
ken of dergelijk. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Elk ander of aanvullend
gebruik geldt als niet doelmatig. Een oneigenlijk en/of ander soort gebruik van het apparaat
is gevaarlijk.

- Gebruik het apparaat uitsluitend doelmatig.
- Leef de in deze handleiding omschreven methoden na.

Eventuele schadeclaims voor oneigenlijk gebruik zijn uitgesloten. Het risico heeft alleen d
gebruiker.

BEPERKING VAN DE AANSPRAKELIJKHEID

Alle in deze handleiding verstrekte technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor d
installatie, de werking en het onderhoud voldoen aan de actuele stand bij het ter perse gaa
en geschieden te goeder trouw met inachtneming van onze ervaringen en kennis uit het ve
leden. Van de gegevens, afbeeldingen en omschrijvingen in deze handleiding kunnen gee
aanspraken worden ontleend. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade
op grond van:

- Het veronachtzamen van de handleiding,
- oneigenlijk gebruik,
- onvakkundige reparaties,
- technische wijzigingen,
- Het gebruik van niet-toegestane reserveonderdelen.

Vertalingen zijn uitgevoerd naar beste weten. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor
fouten in de vertaling. De oorspronkelijke Duitse tekst blijft echter verbindend.

WAARSCHUWINGEN EN SYMBOLEN

In de onderhavige handleiding worden de volgende waarschuwingen, signaalwoorden en -symbolen gebruikt:

WAARSCHUWING!

Dit signaalsymbool/-woord duidt op een gevaar met een hoge risicograad, die, als ze niet wordt voorkomen, de dood of een ernstig letsel tot gevolg kan hebben.

VOORZICHT!

Dit signaalsymbool/-woord duidt op een gevaar met een lage risicograad, die, als ze niet wordt voorkomen, een gering tot matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!

Dit signaalwoord waarschuwt voor mogelijke materiële schade.

Dit symbool geeft belangrijke aanvullende inlichtingen voor het gebruik.

VEILIGHEID

ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Dit apparaat voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Neem voor de veilige omgang de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:

- EHet niet doelmatig gebruik kan tot persoonlijk lichamelijk letsel en materiële scha de leiden.
- Controleer het apparaat vóór gebruik op optisch uitwendige schade aan behuizing, aansluitsnoer en stekker.
- Neem geen beschadigd apparaat in bedrijf.
- Indien het aansluitsnoer beschadigd is mag ze alleen door de fabrikant, zijn klan tendienst of een dergelijk gekwali ceerde persoon worden vervangen, om risico's te voorkomen.
- Reparaties mogen alleen door een vakman of door de GRAEF-klantendienst wor den uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kunnen aanmerkelijke gevaren ont staan voor de gebruiker. Bovendien vervalt de garantieclaim.
- Defecte componenten mogen uitsluitend tegen originele reserveonderdelen wor den vervangen. Slechts voor deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.

= Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Apparaat en aansluitsnoer moeten van kinderen worden weggehouden.
= Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met he apparaat spelen.
= Dit apparaat kan ook door personen met verminderde fysische, sensorische of me tale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zij en de eruit resulterende risico‘s hebben verstaan.
= Het apparaat is er niet voor bestemd met een externe tijdklok of een aparte af- standsbesturing te worden gebruikt.
= Het snoer altijd aan de stekker uit de contactdoos trekken, niet aan de kabel.
= Let erop dat het aansluitsnoer nergens blijft hangen. dit zou tot neervallen van h apparaat kunnen leiden.
= Verpakkingsmaterialen mogen niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat he gevaar van verstikken.
= Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact als het ap paraat niet wordt gebruikt of onbewaakt is. Ook vóór het reinigen en onderhouden van het apparaat of bij het vervangen van accessoires. Dit is vooral belangrijk om ervoor te zorgen dat het mes niet per ongeluk start.
= Laat de motor 1 uur afkoelen na een continu gebruik van 5 minuten.
= Dit apparaat moet met slede en restenhouder in de gebruikspositie worden gebru ikt, tenzij grootte en vorm van het snijgoed het gebruik niet toelaten.
= Reinig het apparaat, de restenhouder, alsook de slede en eventueel accessoire met een vochtige doek of een zacht reinigingsmiddel.
= Reinig het mes met een vochtige doek. Wees voorzichtig, gevaar van letsel.
= BEWAAR DE HANDLEIDING.

GEVAAR DOOR ELEKTRISCHE STROOM

WAARSCHUWING!

Er bestaat levensgevaar als men in contact raakt met kabels of componenten die onder spanning staan!
Let op de volgende veiligheidsinstructies om een risico door elektrische stroom te voorkome
- = Gebruik het apparaat niet als het snoer of de netstekker beschadigd zijn.
- = Laat in dit geval alvorens het apparaat verder te gebruiken, door de GRAEF klantendiens of een geautoriseerde vakkracht een nieuw aansluit-snoer installeren.
- = Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als spanningleidende aansluitingen worden aangeraakt of de elektrische of mechanische structuur wordt gewijzigd bestaat het gevaar van een elektrische schok.
- = Raak nooit onderdelen aan die onder spanning staan. Dit kan een elektrische stoot ver oorzaken en zelfs tot de door leiden.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DE ELEKTRISCHE AANSLUITING

Voor een veilige en correcte werking van het apparaat moet er bij de elektrische aansluiting h volgende in acht worden genomen:
- = Vergelijk vóór het aansluiten de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het type plaatje met de gegevens van uw elektrisch net. Deze gegevens moeten overeenstemme zodat er geen schade aan het apparaat optreedt. Vraag in geval van twijfel een elektrische vakman.
- = De contactdoos moet minstens beveiligd zijn met een 10A veiligheidsschakelaar.
- = Zorg ervoor dat het snoer niet beschadigd is en niet over hete vlakken of scherpe kante wordt gelegd.
- = Het snoer mag niet te strak zijn gespannen.
- = De elektrische veiligheid van het apparaat is pas dan gewaarborgd als het aan een reglementair geïnstalleerde stroomvoorziening wordt aangesloten. Laat in geval van twijfel d installatie door een elektrische vakman controleren. De fabrikant aanvaardt geen verant woordelijkheid voor schade veroorzaakt door een onjuiste stroomvoorziening.

APPARAAT UITPAKKEN

Uitpakken van het apparaat dient als volgt te worden uitgevoerd:
- = Neem het apparaat uit de kartonnen doos.
- = Verwijder alle verpakkingsdelen.

VOORZICHT!

Gevaar voor letsel!

Het zeer scherpe mes kan letsel veroorzaken.
- = Verwijder eventuele etiketten aan het apparaat (niet het typeplaatje).

EISEN AAN DE OPSTELPLAATS

Voor een veilig en foutvrij bedrijf van het apparaat moet de opstelplaats voldoen aan de volgende vereisten:

- Plaats het apparaat op een stevige, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagvermogen.
- Let erop dat het apparaat niet kan kiepen.
- Kies de opstelplaats zodanig dat kinderen het mes van het apparaat of het snoer niet kunnen bereiken.
- Gebruik het apparaat nooit buiten en bewaar het op een droge plaats.
- Het apparaat is niet gepland voor de inbouw in een muur of een inbouwkast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of vochtige omgeving.
- De contactdoos moet makkelijk te bereiken zijn opdat de snoer desnoods snel kan worden uitgetrokken.
- Mocht de aansluitleiding te lang zijn, kan deze met behulp van de snoeropberging naar de gewenste lengte worden aangepast.

VÓÓR DE EERSTE INGEBRUIKNAME

VOORZICHT!

Gevaar voor letsel!

Het zeer scherpe mes kan letsel veroorzaken.

- Ga heel zorgvuldig te werk bij het afwrijven van het mes.

BASISREINIGING

Het apparaat, maar vooral het mes, moet vóór het eerste gebruik met een vochtige doek worden afgewreven om eventuele residuen van de productie te verwijderen. Zie ook hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”.

INGEBRUIKNAME

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

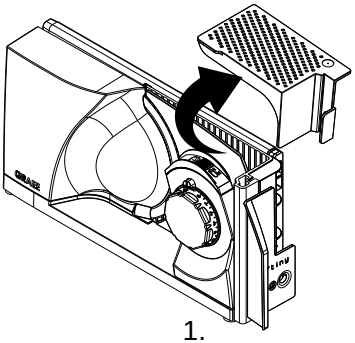
Het zeer scherpe mes kan lichaamsdelen afknippen. In gevaar zijn vooral uw vingers en duimen.

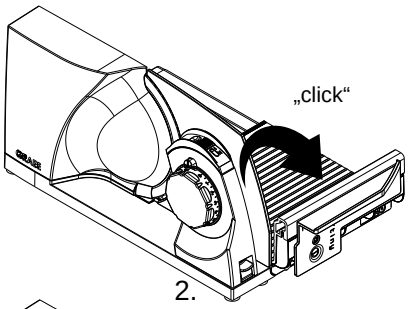
- Grijp nooit in de ruimte tussen aanslagplaat en mes, zolang de aanslagplaat niet volledig is gesloten of het mes nog draait.
- Pak niet met de vingers op het mes.

APPARAAT UITKLAPPEN

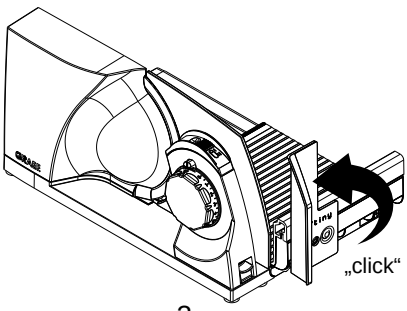
= Verwijder de restenhouder, als deze nog op het apparaat is.
= Klap de snijtafel omlaag totdat deze vastklikt.
= Draai de duimbeschermer in de verticale positie, totdat deze vastklikt.
= Plaats de restenhouder op de slede

Als de duimbeschermer niet in verticale positie staat kan de slede niet worden ver plaatst. Snijden is dus om veiligheidsredenen niet mogelijk.

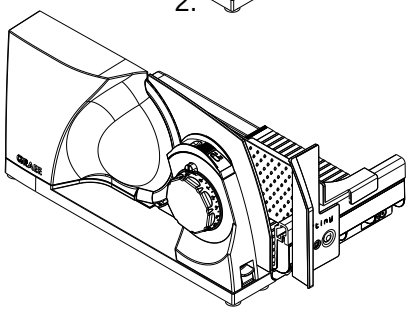

1.



2.

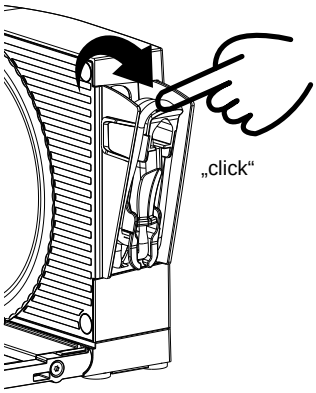


3.

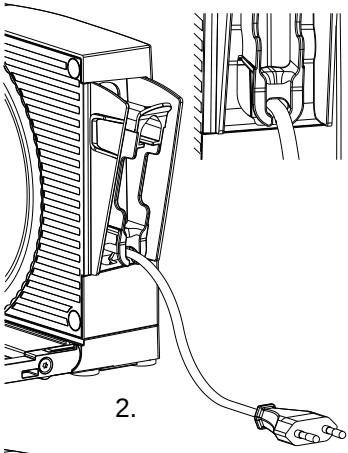

4.

APPARAAT AANSLUITEN

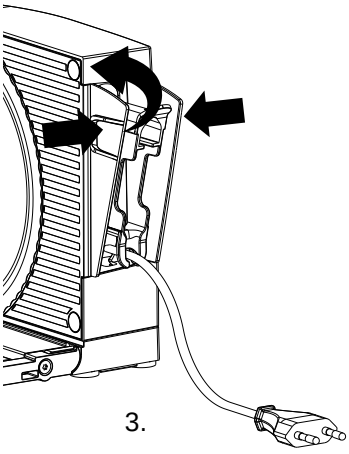
- Draai de snoeropberging uit het motorlichaam. Trek hiervoor aan het boven uitstekend lipje.
- Haal de stekker uit de houder en rol het snoer af tot de gewenste lengte. U kunt het snoe bevestigen in een daarvoor bestemde uitsparing.
- Druk de twee buitenwanden voorzichtig tegen elkaar en draai de snoeropberging terug in het motorlichaam.
- Steek de stekker in het stopcontact.



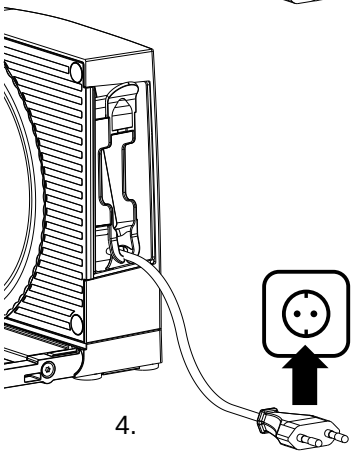
1.



2.



3.



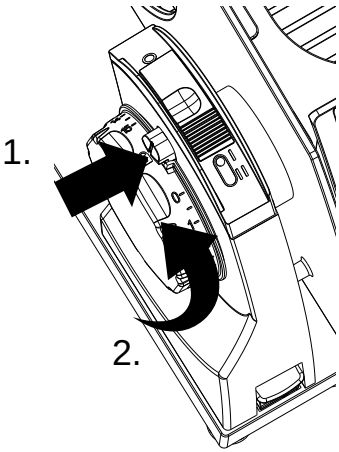
4.

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

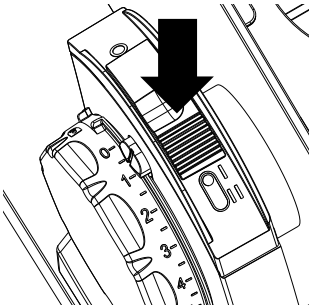
Het zeer scherpe mes kan lichaamsdelen afknippen. In gevaar zijn vooral uw vingers en du
men.

= Grijp nooit in de ruimte tussen aanslagplaat en mes, zolang de aanslagplaat niet volledig is gesloten.
= Pak niet met de vingers op het mes.
= Tijdens het snijden wordt de slede bewogen. Bij onjuist gebruik bestaat het risico dat d vingers bekneld raken.
= Voor de veiligheid is het apparaat tegen onbevoegd gebruik uitgerust met een inschakelbe veiliging. Deze bevindt zich in de vorm van een kleine veiligheidsknop boven de snijdikte instelling. Als de aanslag gesloten is, gemarkeerd door het slotsymbool, wordt de inschake beveiliging automatisch geactiveerd. Deactiveren:
= Druk op de veiligheidsknop
= Draai tegelijkertijd de snijdikte-instelling.

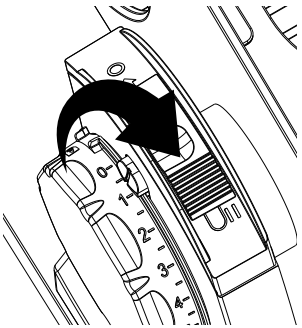


Als de inschakelbeveiliging geactiveerd is, is de snijdikte-instelling geblokkeerd en de AAN/UIT knop zonder functie. De veiligheidsknop is tevens de markering voor de ingestelde snijdikte.

= Leg het snijgoed op de slede.
= Gebruik indien mogelijk altijd de restenhouder.
= Stel de gewenste snijdikte in door aan de snijdikte-instelling te draaien.
= Druk de AAN/UIT- schakelaar voor momentwerking of schuif de AAN/UIT- schakelaar naar voren op positie II voor continue werking.
=



Momentwerking



Continue

= De slede gelijkmatig tegen het mes gedrukt verplaatsen.
= Na het snijproces laat u of de AAN/UIT schakelaar los of draait de schakelaar naar zijn originele positie 0.
= Sluit de aanslag

BUITENBEDRIJFSTELLING EN OPBERGEN

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

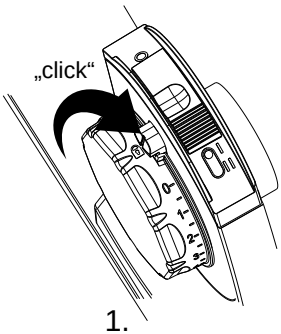
Het zeer scherpe mes kan lichaamsdelen afknippen. In gevaar zijn vooral uw vingers en du men.

= Grijp nooit in de ruimte tussen aanslagplaat en mes, zolang de aanslagplaat niet volledig is gesloten of het mes nog draait.
= Pak niet met de vingers op het mes.

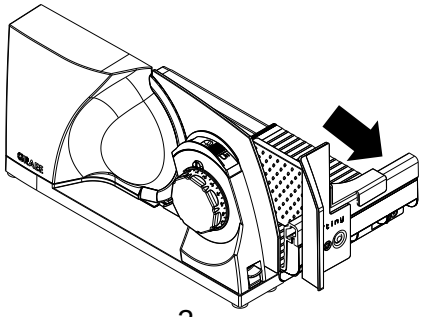
i Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsvoorziening om onbedoeld klappen te voorkomen. Dit zorgt ervoor dat het apparaat alleen kan worden geklapt als de aanslag volledig is gesloten. Als de aanslag open is, is de ontgrendelknop geblokkeerd.

APPARAAT INKLAPPEN

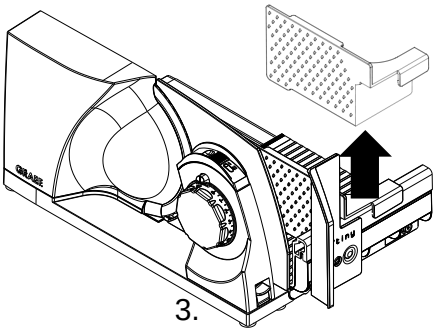
= Sluit de aanslag volledig totdat de veiligheidsknop vastklikt.
= Trek de slede naar voren totdat de handsteun zich voor het apparaat bevindt.
= Verwijder de restenhouder
= Druk de ontgrendelknop voor de duimbeschermer en draai de duimbeschermer naar de horizontale positie.
= Druk de ontgrendelknop voor het klapmechanisme omlaag en draai tegelijkertijd de snijtafe omhoog
= Bewaar de restenhouder zo nodig op het apparaat.



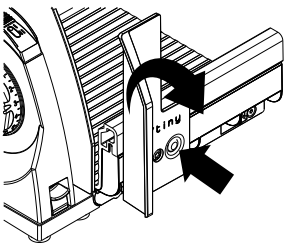
1.



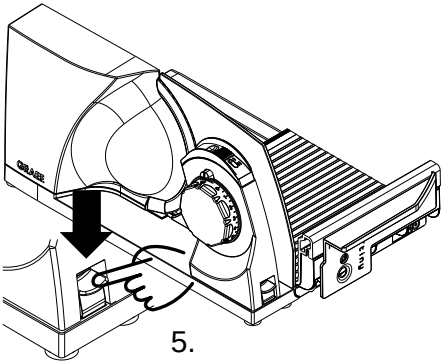
2.



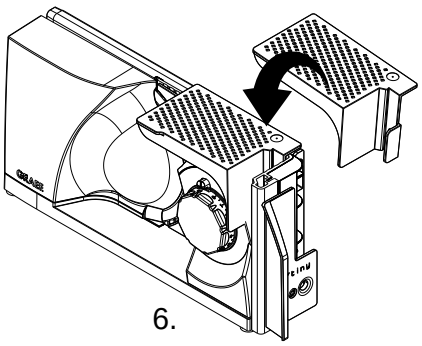
3.



4.



5.



6.

OPBERGEN

VOORZICHT!

Gevaar voor letsel!

Als het apparaat ongecontroleerd kantelt of omvalt, bestaat er gevaar voor beknelling.

= Het apparaat kan verticaal worden opgeborgen. Plaats het apparaat altijd zodanig stabiel dat het niet kan kantelen, bijv. tegen een muur, in een nis of op een plank.
= Het apparaat kan liggend worden opgeborgen, bijv. in een lade.

REINIGING EN ONDERHOUD

WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel!

= Ondeskundige reiniging kan tot letsel leiden.
= Schakel het apparaat vóór de reiniging uit en trek de stekker uit de contactdoos.
= Laat het apparaat vóór elke reiniging afkoelen.
= Controleer of de aanslag gesloten is (het mes moet afgedekt zijn).
= Ga heel zorgvuldig te werk bij het reinigen van het mes.

BUITENKANT VAN APPARAAT REINIGEN

= Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuilin kan een zacht reinigingsmiddel worden gebruikt.
= Houd de geleidingen van de snijtafel schoon zodat de slede altijd gemakkelijk kan worden verplaatst. Kruimels kunnen eenvoudig naar achteren uit de geleidingen worden verwijderd Gebruik hiervoor eventueel een doek of borstel.
= Voor moeilijk bereikbare plaatsen raden wij aan om met een borstel te reinigen.

LET OP!

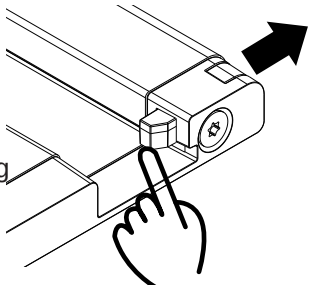
Beschadigingsrisico!

Ondeskundig gebruik van het apparaat kan schade aan het apparaat veroorzaken.

= Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
= Hardnekkige vervuiling niet met een hard voorwerp afkrabben.
= Dompel het apparaat nooit in water.
= Doe het apparaat niet in de vaatwasmachine en houdt het ook niet onder stromend water
= Doe de slede nooit in de vaatwasmachine.
= Doe het mes nooit in de vaatwasser, dit kan de scherpte en de corrosiebestendigheid bena delen (zout tast het mes aan). Een verder gevarenpunt is de handhaving van het mes bij l laden en lossen van de vaatwasser.

SLEDE AFNEMEN EN REINIGEN

Om de slede beter te reinigen, kan deze van het apparaat worden afgenomen.



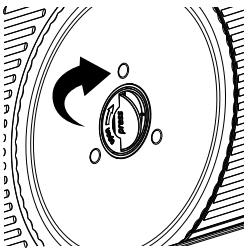
= chuif de ontgrendeling van de slede naar buiten.
= Neem de slede weg.
= Reinig de slede met een vochtige doek of onder stromend water. Bij sterke vervuiling kan een zacht reinigingsmiddel worden ge bruikt.
= Geef één keer per maand enige dropjes harsvrije olie of vaseline op de slede geleiding.
= Verwijder overtollige olie of vaseline met een zachte katoenen doek.
= Plaats na het beëindigen van het reinigingsproces de slede weer op de geleiding.
= Schuif de ontgrendeling van de slede weer terug.

MES AFNEMEN, REINIGEN EN INSMEREN

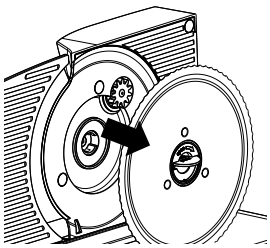
VOORZICHT!

Scherp mes!
Ga heel zorgvuldig te werk bij het reinigen van het mes.

= Trek de slede geheel naar u toe.
= Door licht op het midden van de messenschroef te drukken, gaat de geïntegreerde greep iets omhoog. Klap de greep volledig uit.
= Draai de messenschroef met behulp van de greep rechtsom om het mes los te maken e neem het mes voorzichtig af.
= Reinig het mes voorzichtig met een vochtige doek.
= Reinig de binnenzijde van het apparaat met een vochtige doek.



1.

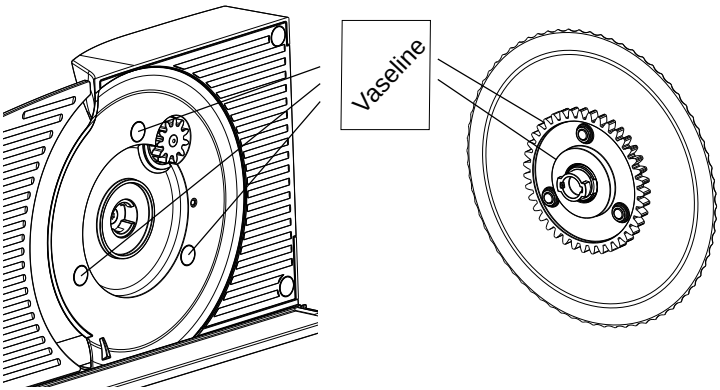


2.

= Regelmatig insmeren verhoogd de gebruiksduur van uw apparaat. Gebruik hiervoor vaseli
ne van voedingskwaliteit. U kunt geschikte vaseline verkrijgen in onze onlineshop via www
graef.de onder artikel nr. 141852.

Smeer het apparaat regelmatig met vet in:
= Bij frequent gebruik om de 2 tot 3 dagen.
= Wanneer het apparaat dagelijks maar 10 minuten wordt gebruikt, om de 14 dagen.

= Smeer het tandwiel van het mes.
= Smeer de drie schuifnokken aan de binnenkant van het apparaat.
= Zet het mes in omgekeerde volgorde weer in.



WAARDEBEHOUD VAN HET MES

Voor een duurzame scherpte en het waardebehoud van uw GRAEF mes advise-lren wij h
regelmatig te reinigen, met name na het snijden van gepekeld vleeswaren of-ham. Deze le
vensmiddelen bevatten zouten, die, wanneer ze langer op het mesoppervlak blijven, zelfs roe
zouden kunnen vormen (ook op „roestvrij“ edelstaal). Bij het snijden van snijgoed dat veel wa
ter bevat, bv. tomaten of komkommers, kan een ontbrekende of verkeerde (te „natte“) reinigi
ook roest op het mesoppervlak vormen. Vandaar adviseren wij het mes onmiddellijk na gebru
met een vochtige doek en eventueel een beetje afwasmiddel te reinigen. Neem van tijd tot tij
het mes af en reinig het apparaat van binnen. Met name als „sappig“ snijgoed (groente, frui
braadstukken, etc.) werd gesneden. Behandel het mes met de nodige zorgvuldigheid.

KLANTENDIENST

Wanneer uw GRAEF apparaat beschadigd is, wend u zich dan aan uw vakhandelaar of aan de klantenservice van GRAEF op +49 2932 9703-677 of stuur ons een e-mail via service@graef.de.

VERWIJDERING

VERWIJDERING VAN DE VERPAKKING

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn geselecteerd op basis van milieuvriendelijke technieken en afvalverwerkingstechnieken en zijn vandaar recyclebaar. De recirculatie van verpakkingen in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder verpakkingsmateriale die u niet meer nodig heeft op de verzamelplaatsen voor recycling.

Bewaar zo mogelijk de originele verpakking tijdens de garantietijd van het apparaat, om het krachtens een garantie goed te kunnen verpakken en vervoeren.

VERWIJDERING VAN HET APPARAAT

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huishoudelijk afval worden verwijderd. Het symbool op het product en in de handleiding verwijst hierop. De werkstoffen zijn conform hun markeringen recyclebaar. Door hergebruik, recycling of andere vormen van terugwinning van afgedankte apparaten levert u een belangrijke bijdrage eraan ons milieu te beschermen. Vraag a.u.b. bij uw gemeentebestuur naar de bevoegde afvalverwerkingsplaats.

GARANTIE

Voor dit product geldt vanaf de verkoopdatum een wettelijke aanspraak op garantie van 24 maanden conform § 439 e.v. BGB-E. Schade, die terug te voeren is op een onvakkundige omgang of gebruik alsook mankementen, die de werking of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, valt niet onder de garantie. Verder is transportschade, voor zover wij dit niet moeten verantwoorden, van garantieclaims uitgesloten. Voor schade, die door een niet door ons of onze vertegenwoordiging uitgevoerde reparatie ontstaat, bestaat geen aanspraak op garantie. Bij een rechtmatige reclamatie zullen wij het gebrekkelijke product naar onze keuze repareren of met een product zonder gebreken vervangen.

PROBLEEMBEHANDELING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De snijdikte-instelling kan niet worden gedraaid.	De inschakelbeveiliging is geactiveerd.	Druk op de veiligheidsknop en draai de snijdikte-instelling.
Apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De inschakelbeveiliging is geactiveerd.	Druk op de veiligheidsknop en draai de snijdikte-instelling.
De slede is geblokkeerd, kan niet helemaal worden verplaatst.	Om veiligheidsredenen moet de duimbeschermer in-jdens het gebruik in verticale positie staan.	Draai de duimbeschermer in de verticale positie, totdat deze vastklikt.
Slede is zwaarlopend.	De sledegeleiding is ver-vuild.	Reinig en smeer de slede-geleiding regelmatig.
De slede piept tijdens het verplaatsen	De duimbeschermer schuurt tegen de onderkant van de snijtafel	Draai de duimbeschermer in de verticale positie, totdat deze vastklikt.
De snijtafel kan niet worden ingeklapt.	Om veiligheidsredenen is het alleen mogelijk om de snijtafel in te klappen als de aanslag volledig gesloten is.	Sluit de aanslag volledig totdat de veiligheidsknop vastklikt.
	De slede is niet ver genoeg uitgetrokken, de handsteun stoot tegen de aanslag.	Trek de slede naar voren totdat de handsteun zich voor het apparaat bevindt.
Slijpgeluid aan mes.	Voedselresten aan het mes.	Neem het mes af en maak het grondig schoon. Smeer vervolgens het mes in volgens de handleiding.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het mes is moeilijk te bewegen of de snelheid van het mes is sterk verminderd.	Mestandwiel is niet voldoende ingesmeerd of is vuil.	Neem het mes af en maak de mestandwiel grondig schoon. Smeer vervolgens het mes in volgens de handleiding.
	Het apparaat is overbelast	Onderbreek het snijden en verwijder voorzichtig het snijgoed. Let erop dat alle en geschikt snijgoed wordt gebruikt en pas zo nodig de snijdikte aan.
De snoeroproller kan niet worden in- of uitgedraaid.	Het snoer is te los opgerold en vormt lussen die de behuizing raken.	Probeer het snoer voorzichtig af te rollen. Dit werkt meestal ook als de snoeroproller nog in het apparaat zit.
Het apparaat glijdt tijdens het snijden over het werkvlak	Het opstelvlak of de rubberen voeten van het apparaat zijn vuil.	Het opstelvlak en de rubberen voeten van het apparaat moeten schoon en vetvrij zijn.
Het mes snijdt niet meer goed.	Het mes is stomp en moet worden geslepen.	
Het gesneden snijgoed wordt achter het mes getrokken	Het snijgoed wordt niet correct afgedaan. De afstand tussen mes en behuizing is te groot.	Zorg ervoor dat het mes correct is gemonteerd en er geen vuil op de binnenkant van het mes is. Maak het mes en de binnenkant van het apparaat zo nodig schoon volgens de handleiding.
Bij toenemend gebruik worden de bedrijfsgeluiden luider.	De overbrenging is niet voldoende ingesmeerd.	Neem het mes af en maak de mestandwiel grondig schoon. Smeer vervolgens het tandwiel en de schuifnokken in volgens de handleiding.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het mes is los	De messenschroef is niet vergrendeld	Zorg ervoor dat het mes correct is gemonteerd en de messenschroef goed is vergrendeld = linksom draaien
	De schuifnokken zijn los gekomen	Op de binnenkant van het apparaat onder het mes zijn drie schuifnokken. Controleer of deze aanwezig zijn. Neem contact op met de GRAEF-service als de schuifnokken ontbreken.
Het apparaat draait verder ofschoon de aanslag is gesloten	Tijdens het sluiten van de aanslag stond de AAN/UIT-schakelaar nog in stand II voor continue werking	Schuif de AAN/UIT-schakelaar terug in stand 0. Zorg ervoor dat het apparaat eerst is uitgeschakeld voordat de aanslag wordt gesloten.

INDICE

Panoramica del prodotto 91
- Descrizione del prodotto 93
- Dati tecnici 93
- Accessori 94

Generalità 94
- Informazioni relative alle presenti istruzioni per l'uso 94
- Uso conforme 95
- Limitazione della responsabilità 95

Contrassegni e simboli di pericolo 96
Sicurezza 96
- Avvertenze generali per la sicurezza 96
- Pericolo da corrente elettrica 98
- Contrassegni di sicurezza per l'allacciamento elettrico 98

Disimballaggio del dispositivo 98
Requisiti del punto di installazione 99
Prima del primo utilizzo 99
- Pulizia di base 99

Messa in funzione e utilizzo 99
- Apertura del dispositivo 100
- Connettere il dispositivo 101
- Taglio 102

Messa fuori servizio e conservazione 102
- Chiusura del dispositivo 102
- Conservazione 105

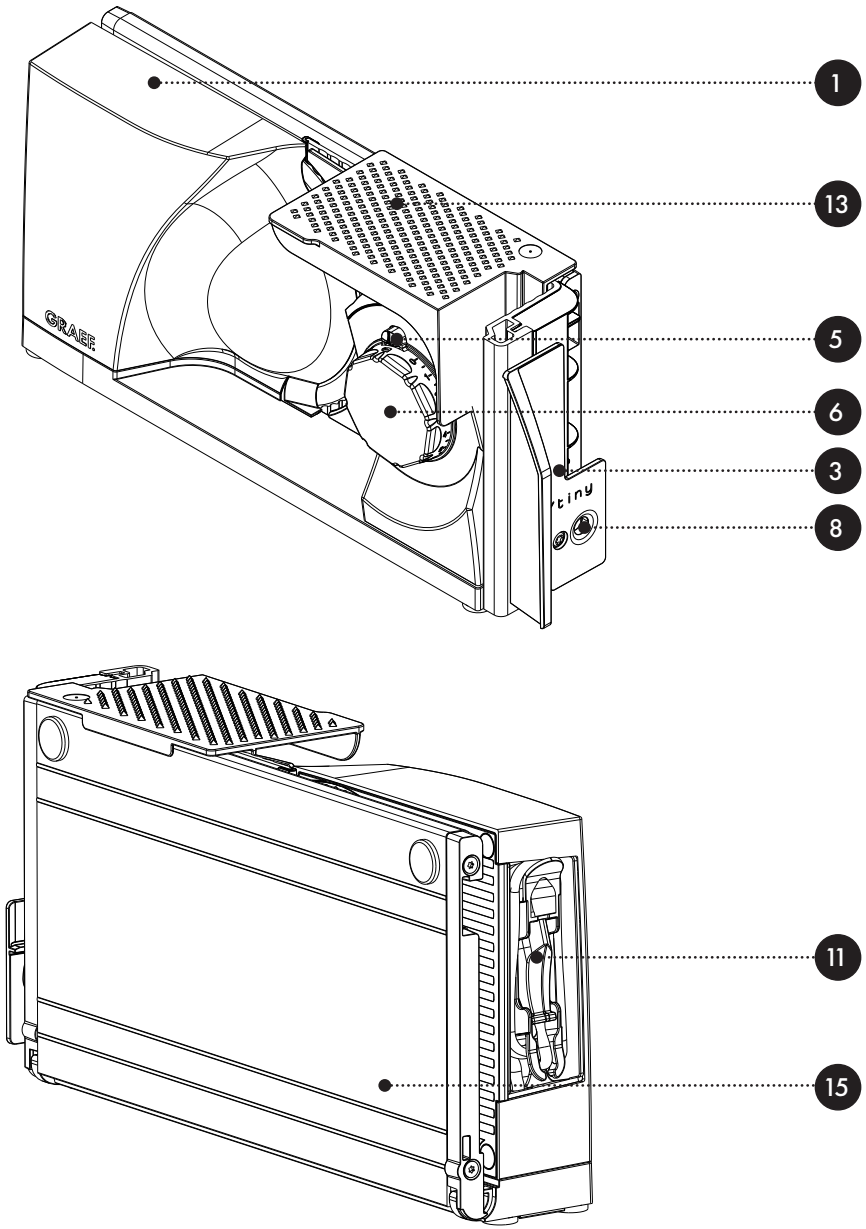
Pulizia e cura 105
- Pulizia esterna del dispositivo 105
- Rimozione e pulizia del carrello 106
- Rimuovere, pulire e asciugare la lama 106
- Garantire la conservazione della lama 107

Assistenza clienti 108
Smaltimento 108
- Smaltimento dell'imballaggio 108
- Smaltimento del dispositivo 108

Garanzia 108
Risoluzione dei problemi 109

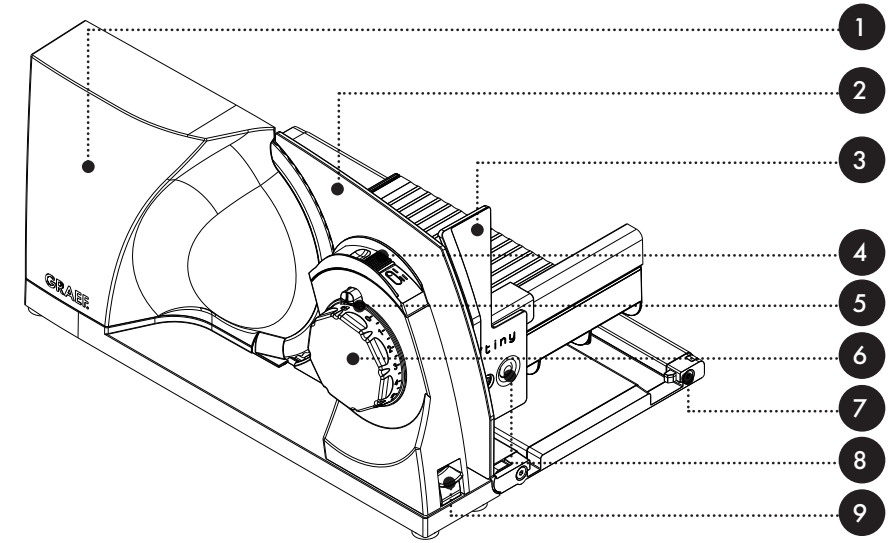
Vista del dispositivo chiuso

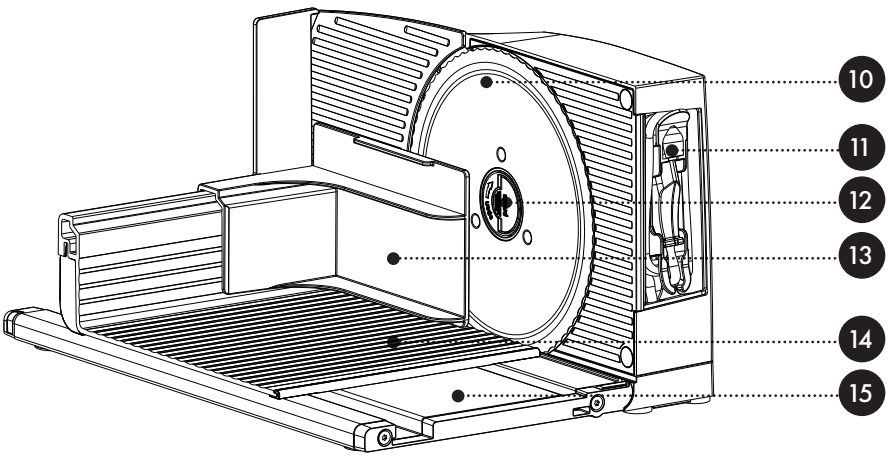
(Le immagini potrebbero differire dall'originale)



Vista del dispositivo aperto

(Le immagini potrebbero differire dall‘originale)





DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Corpo motore
2. Piastra d'arresto
3. Salva-pollice
4. Interruttore ON/OFF
5. Pulsante di sicurezza
6. Regolazione dello spessore di taglio
7. Sblocco carrello
8. Pulsante di sblocco per il salva-pollice
9. Pulsante di sblocco per il meccanismo di chiusura
10. Lama
11. Avvolgicavo integrato
12. Vite della lama
13. Pressamerce
14. Carrello
15. Piano di taglio

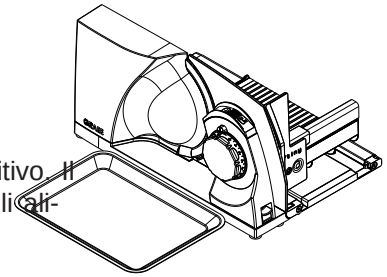
DATI TECNICI

Dimensioni (L x A x P):	80 x 182 x 402 mm (chiuso)
	234 x 182 x 340 mm (pronto per l'uso)
Peso:	ca. 3,3 kg
Allacciamento:	230V / 50Hz AC
Potenza nominale:	45W
Altezza di taglio:	150 mm
Lunghezza di taglio:	237 mm
Funzionamento di breve durata:	5 minuti

ACCESSORI

(Gli accessori sono inclusi nella fornitura oppure disponibili separatamente, a seconda del modello).

- Vassoio in materiale plastico
- Vassoio in acciaio inox
- Lama liscia in acciaio inossidabile



Posizionare il vassoio accanto al dispositivo. Il vassoio viene utilizzato per appoggiare gli alimenti affettati.

Per la sostituzione della lama, consultare il capitolo Pulizia e cura.

È possibile ordinare ulteriori accessori dal nostro online-shop www.graef.de oppure tramite vostro rivenditore.

GENERALITÀ

Gentile Cliente,

scegliendo l'affettatrice universale MYtiny ha fatto un ottimo affare. Ha acquistato un prodott di qualità comprovata. La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto e le auguriamo tanto divertimento con la sua nuova affettatrice.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLE PRESENTI ISTRUZIONI PER L'USO

Queste istruzioni d'uso vi forniranno importanti informazioni sulla messa in funzione, la sicur za, l'uso conforme e la cura dell'affettatrice (di seguito denominata dispositivo). Esse dovranr essere sempre disponibili quando si utilizza il dispositivo. Devono essere letti e rispettati chiunque sia incaricato con la:

- messa in servizio,
- gestione,
- risoluzione dei problemi e/o
- pulizia

del dispositivo. Conservare queste istruzioni per l'uso e consegnatele al successivo proprieta assieme al dispositivo stesso.

Queste istruzioni d'uso non possono coprire tutti gli aspetti possibili ed immaginabili. Per ma
giori informazioni o per problemi, non o non esaurientemente trattati nel presente manual
rivolgersi al servizio assistenza clienti di GRAEF o a un suo rivenditore.

USO CONFORME

Questo dispositivo non è progettato per un uso commerciale. Utilizzare l'affettatrice esclusiv
mente in ambienti chiusi. Con essa è possibile affettare pane, prosciutto, salame, formagg
carote, cetrioli, frutta, verdura, ecc... Non tentare mai di tagliare prodotti duri come ad esempi
ossi, legno, lamiere o simili. Questo dispositivo è stato progettato per un uso domestico. Un u
diverso o che esula da ciò non è da ritenersi un uso conforme previsto. In caso di un utiliz
non conforme, il dispositivo potrebbe presentare alcuni pericoli.

= Usare il dispositivo solo come previsto.
= Seguire attentamente tutti i processi descritti in queste istruzioni per l'uso.

Sono escluse qualsiasi rivendicazioni per danni riconducibili ad un uso non conforme. L'uter
si assume ogni rischio.

LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Tutte le informazioni tecniche, i dati e le note per l'installazione, l'utilizzo e la manutenzion
contenuti in queste istruzioni per l'uso, corrispondono all'aggiornamento dell'ultima edizione
stampa e vengono riportati nel rispetto della nostra migliore conoscenza ed esperienza acqu
sita no ad oggi. Le informazioni, le illustrazioni e le descrizioni contenute in queste istruzio
d'uso non possono quindi dare luogo ad alcun reclamo. Il produttore non si assume alcuna
responsabilità per danni riconducibili a:

= L'inosservanza di queste istruzioni d'uso,
= l'uso non conforme,
= le riparazioni non idonee,
= le alterazioni tecniche,
= L'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati.

Le traduzioni vengono effettuare al meglio delle capacità. Non ci assumiamo alcuna respon
sabilità per gli errori di traduzione. È legalmente vincolante esclusivamente il testo origina
tedesco.

CONTRASSEGNI E SIMBOLI DI PERICOLO

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti contrassegni, parole e simboli avvertimento:

AVVERTENZA!

Questo simbolo/parola di avvertimento indica un pericolo con un alto grado di rischio che, se non evitato, potrebbe causare morte o lesioni gravi.

ATTENZIONE!

Questa indicazione/parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza ferite lievi o moderate.

AVVISO!

Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose.

Questo simbolo fornisce importanti informazioni utili per il funzionamento.

SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo dispositivo è conforme alle norme di sicurezza rilevanti. Attenersi alle segue istruzioni di sicurezza per garantire di un utilizzo sicuro

- Un uso improprio potrebbe provocare lesioni e danni alle cose.
- Prima dell'uso controllare se l'apparecchio presenta eventuali danni esterni visib sul corpo, sul cavo di allacciamento e sulla spina di rete.
- Non mettere in funzione il dispositivo se lo stesso dovesse risultare danneggiato.
- Se il cavo di collegamento è danneggiato, al ne di evitare pericoli, deve essere sostituito solo dal produttore, dal suo servizio assistenza o da una persona co quali ca analoga.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto o dal servizio assistenz clienti GRAEF. Le riparazioni improprie possono causare notevoli rischi per l'uten Inoltre estinguono la garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente con parti di ricamb originali. Solo utilizzando queste componenti si garantisce il rispetto dei requisiti d sicurezza.

= Questo dispositivo non può essere utilizzato da bambini. Il dispositivo e il suo cav
di collegamento devono essere tenuti fuori dalla portata di bambini.
= I bambini devono essere sorvegliati in modo da assicurarsi che non giochino con
il dispositivo.
= Questo dispositivo può essere utilizzato anche da persone con ridotte capacità
siche, sensoriali o mentali oppure persone con scarsa esperienza e/o prepara-
zione, a condizione che vengano assistite o siano state istruite sull'uso sicuro d
dispositivo, e che ne comprendano i pericoli.
= Non è previsto che il dispositivo venga azionato con un timer esterno o con un altr
sistema di comando a distanza separato.
= Scollegare sempre il dispositivo dalla presa di corrente afferrando la spina di rete
e non il cavo di cavo di collegamento.
= Fare attenzione che il cavo della corrente non resti impigliato da nessuna parte
rischiando di causare la caduta del dispositivo.
= I materiali d'imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste pericolo di so
focamento.
= Spegnere sempre il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica quando non lo si
utilizza o quando è incustodito. Spegnerlo e scollegarlo inoltre prima di eseguirne
la pulizia e la manutenzione o quando si sostituiscono gli accessori. Ciò è impor
tante in particolare per garantire che la lama non si avvii involontariamente.
= Dopo un tempo di utilizzo ininterrotto di 5 minuti, lasciare raffreddare il motore pe
1 ora.
= Il dispositivo deve essere utilizzato con il carrello e il pressamerce in posizione
operativa, a meno che le dimensioni e la forma dei prodotti da tagliare non ne
consentano l'uso.
= Pulire il dispositivo, il pressamerce, il carrello e gli eventuali accessori con un pann
umido o con un detergente delicato.
= Pulire la lama con un panno umido. Attenzione, pericolo di lesioni.
= CONSERVARE LE ISTRUZiONI PER L'USO.

PERICOLO DA CORRENTE ELETTRICA

AVVERTENZA!

In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione sussiste pericolo di morte!
Seguite attentamente le seguenti avvertenze per la sicurezza per evitare il pericolo da cor rente elettrica:

- Non utilizzare il dispositivo qualora il cavo di alimentazione o la presa elettrica presen- tassero dei difetti.
- In questo caso, prima di continuare ad utilizzare il dispositivo, fare installare un nuovo cavo di alimentazione dal servizio clienti GRAEF oppure da un esperto autorizzato.
- Non aprire in nessun caso il contenitore del dispositivo. Se si toccano i collegamenti sotto tensione o si modi ca la struttura elettrica o meccanica, si rischiano scosse elettriche.
- Non toccare mai le parti sotto tensione. Ciò può provocare scossa elettrica o addirittura la morte.

CONTRASSEGNI DI SICUREZZA PER L'ALLACCIAMENTO ELETTRICO

Per un funzionamento sicuro e senza errori, durante il collegamento elettrico del dispositivo necessario osservare quanto segue:

- Prima di allacciare il dispositivo, confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza presenti sulla targhetta del modello con quelli della vostra rete elettrica. Questi dati devon coincidere af nché non si veri chino danni al dispositivo. In caso di dubbio rivolgersi ad un elettricista quali cato.
- La presa di corrente deve essere protetta da almeno un fusibile da 10A.
- Prestare particolare attenzione che il cavo dell'alimentazione sia intatto e non venga con dotto sopra super ci calde o bordi taglienti.
- Il cavo di collegamento non deve essere tirato.
- La sicurezza elettrica del dispositivo è garantita solo se viene utilizzato con un'alimentazion elettrica installata secondo la normativa vigente. In caso di dubbio fate veri care l'impianto domestico a un elettricista quali cato. Il produttore non si assume alcuna responsabilità pe i danni causati da un'alimentazione elettrica non corretta.

DISIMBALLAGGIO DEL DISPOSITIVO

Per disimballare il dispositivo procedere come segue:

- Estrarre il dispositivo dalla scatola di cartone.
- Rimuovere le componenti dell'imballaggio.

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Le lame particolarmente af late possono causare gravi lesioni.

- Togliere eventuali etichette dall'apparecchio (non la targhetta del modello).

REQUISITI DEL PUNTO DI INSTALLAZIONE

Per un uso sicuro e privo di difetti del dispositivo il punto di installazione deve soddisfare seguenti requisiti:

- Il dispositivo dovrà essere collocato su una base solida, piana, orizzontale, anti-scivolo e con una portata suf ciente.
- Assicurarsi che il dispositivo non possa cadere.
- Scegliere un punto di installazione tale che i bambini non possano raggiungere la lama de dispositivo o toccare il cavo di alimentazione.
- Non usare mai il dispositivo all'aperto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Il dispositivo non è previsto per essere incassato in una parete o in un armadio a muro.
- Non mettere il dispositivo in un ambiente caldo, bagnato o umido.
- La presa di corrente deve essere facilmente accessibile in modo da porte scollegare facil mente il cavo di rete in caso di emergenza.
- Se il cavo di collegamento è troppo lungo, è possibile regolarlo alla lunghezza desiderata utilizzando l'avvolgicavo.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Le lame particolarmente af late possono causare gravi lesioni.

- Procedere con estrema accuratezza quando si passa il panno sulla lama.

PULIZIA DI BASE

È necessario pulire il dispositivo, e in particolare la lama, con un panno umido al momento d primo utilizzo per rimuovere eventuali residui di produzione. Si veda anche il capitolo Pulizi e cura.

MESSA IN SERVIZIO

AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

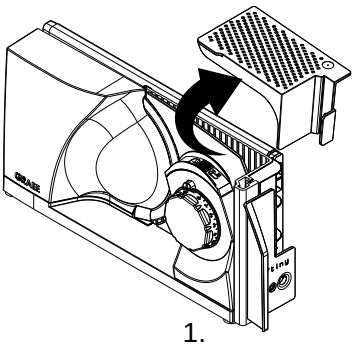
La lama particolarmente af lata può tagliare intere parti del corpo. In particolare sono sogget- te a questo pericolo le vostre dita.

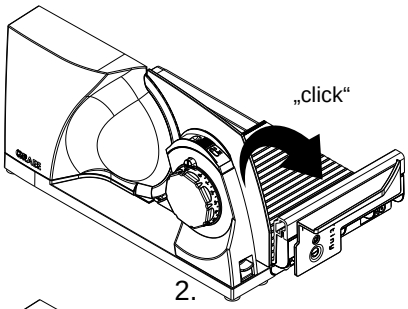
- Non toccare lo spazio tra la piastra di arresto e la lama no a quando la piastra di arresto non è completamente chiusa o la lama è ancora in rotazione.
- Non avvicinare le dita alla lama.

APERTURA DEL DISPOSITIVO

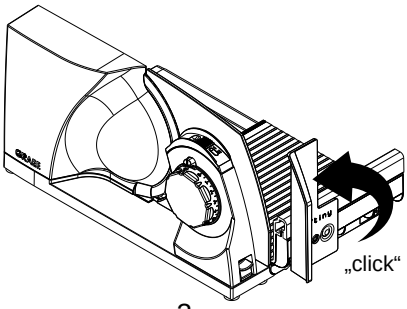
= Rimuovere il pressamerce se si trova ancora sul dispositivo.
= Abbassare il piano di taglio no a farlo scattare in posizione.
= Ruotare il salva-pollice in posizione verticale no a farlo scattare in posizione.
= Posizionare il pressamerce sul carrello

Se il salva-pollice non si trova in posizione verticale, il carrello non può essere spostato. Per motivi di sicurezza non è possibile eseguire il taglio.

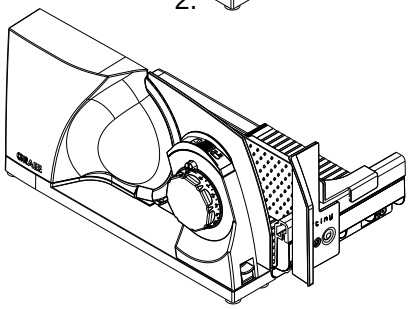

1.



2.

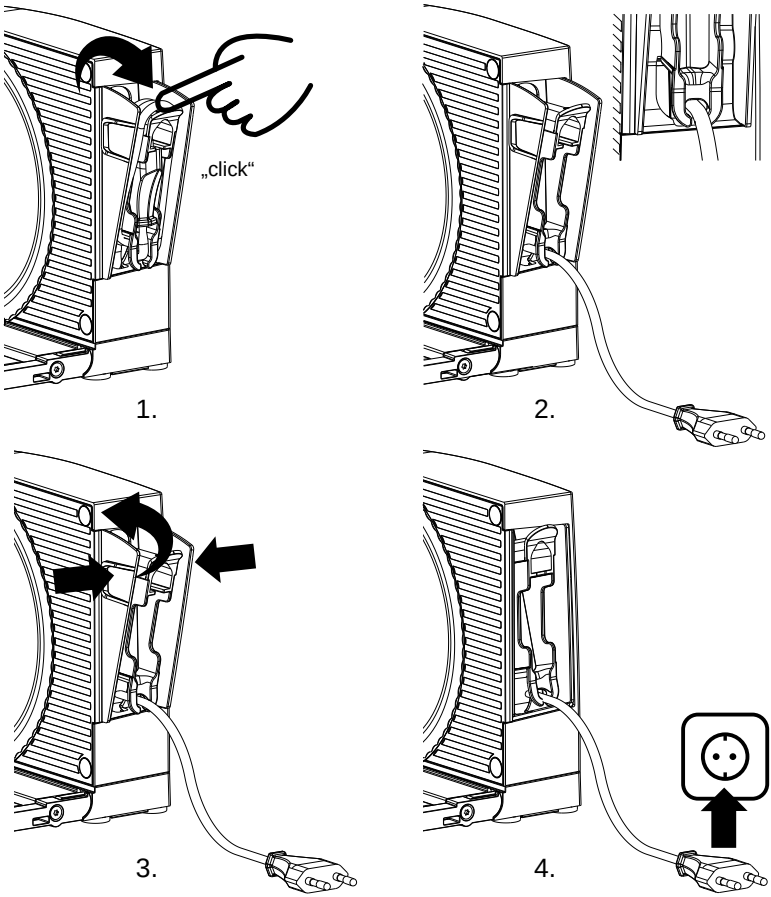


3.


4.

CONNETTERE IL DISPOSITIVO

- Estrarre l'avvolgicavo dal corpo motore. A tal ne, tirare la linguetta che sporge legger mente in alto.
- Rimuovere la spina dal suo supporto e srotolare il cavo alla lunghezza desiderata. Il cavo può essere ssato nella rientranza predisposta a questo scopo.
- Premere delicatamente tra loro le due pareti esterne e far rientrare l'avvolgicavo nel corpo motore.
- Inserire la spina nella presa di corrente.



TAGLIO

AVVERTENZA!

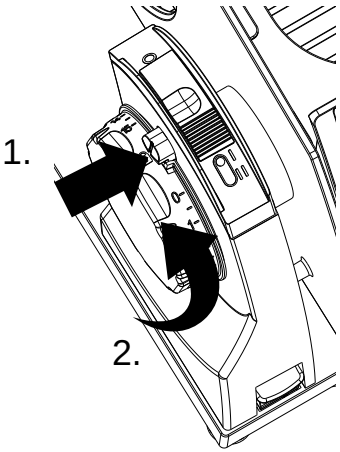
Pericolo di lesioni!

La lama particolarmente af lata può tagliare intere parti del corpo. In particolare sono soggette a questo pericolo le vostre dita.

- Non toccare lo spazio tra la piastra di arresto e la lama no a quando la piastra di arresto non è completamente chiusa.
- Non avvicinare le dita alla lama.
- Il carrello viene spostato durante il taglio. In caso di utilizzo non corretto, c'è il rischio che l dita rimangano intrappolate.

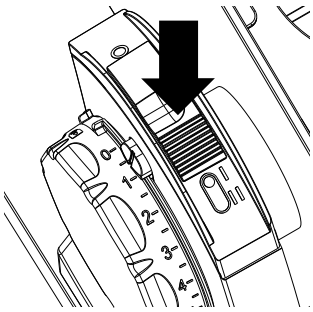
L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza contro l'accensione per prevenire l'uso non autorizzato. Si tratta di un piccolo pulsante di sicurezza posto sopra la regolazione dello spessore di taglio. Quando l'arresto è chiuso, indicato dal simbolo del lucchetto, la sicurezza contro l'accensione si attiva automaticamente. Per disattivare:

- Premere il pulsante di sicurezza
- Contemporaneamente, ruotare la regolazione dello spessore di taglio.

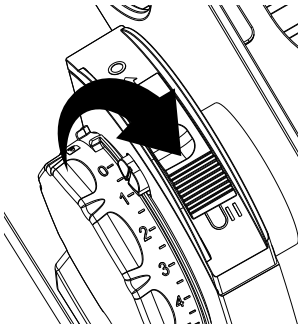


Quando la sicurezza contro l'accensione è attivata, la regolazione dello spessore di taglio viene bloccata e l'interruttore ON/OFF non ha alcuna funzione. Il pulsante di sicurezza funge anche da indicatore dello spessore di taglio impostato.

- Sistemare il prodotto da affettare sul carrello.
- Se possibile, utilizzare sempre il pressamerce.
- Impostare lo spessore di taglio desiderato ruotando la regolazione dello spessore di taglio.
- Agire sull'interruttore ON/OFF per il funzionamento temporaneo o far scorrere l'interruttore ON/OFF in avanti, no alla posizione II, per il funzionamento continuo.



Funzionamento temporaneo



Funzionamento continuo

= Far scorrere il carrello verso la lama con movimento regolare.
= Al termine dell'operazione di taglio, rilasciare l'interruttore ON/OFF oppure riportarlo nella sua posizione originale O.
= Chiudere l'arresto.

MESSA FUORI SERVIZIO E CONSERVAZIONE

AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

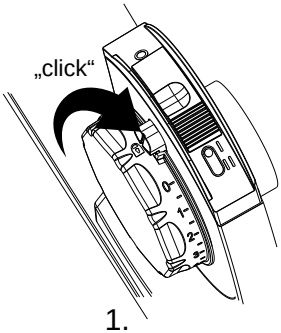
La lama particolarmente af lata può tagliare intere parti del corpo. In particolare sono soggette a questo pericolo le vostre dita.

= Non toccare lo spazio tra la piastra di arresto e la lama no a quando la piastra di arresto non è completamente chiusa o la lama è ancora in rotazione.
= Non avvicinare le dita alla lama.

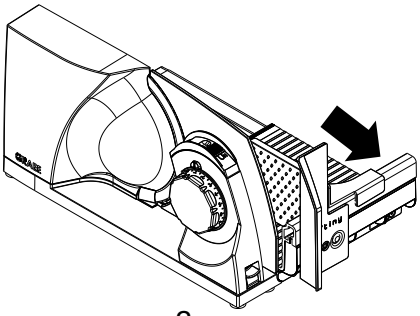
Il dispositivo è dotato di una sicurezza per evitare che venga richiuso involontariamente. In questo modo si garantisce che possa essere ripiegato per la chiusura solo quando l'arresto è completamente chiuso. Se l'arresto è aperto, il pulsante di sblocco è bloccato.

CHIUSURA DEL DISPOSITIVO

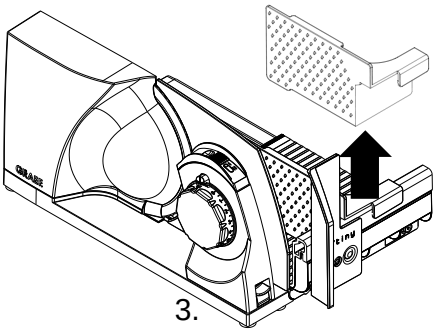
= Chiudere completamente l'arresto no a che il pulsante di sicurezza scatta in posizione.
= Tirare il carrello in avanti no a che il poggiamano viene a trovarsi davanti al dispositivo.
= Rimuovere il pressamerce
= Premere il pulsante di sblocco del salva-pollice e ruotare il salva-pollice in posizione orizzontale.
= Premere il pulsante di sblocco del meccanismo di chiusura verso il basso e contemporaneamente portare il piano di taglio verso l'alto.
= Se necessario, riporre il pressamerce sul dispositivo.



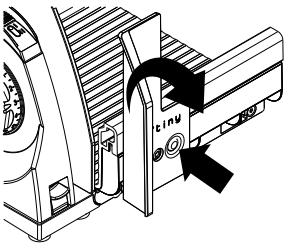
1.



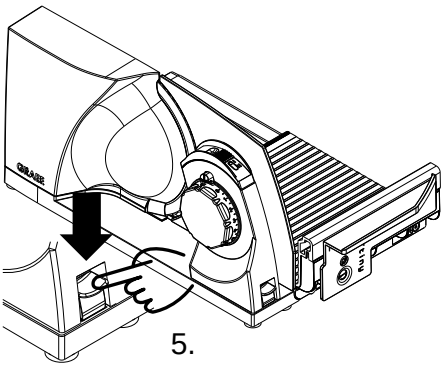
2.



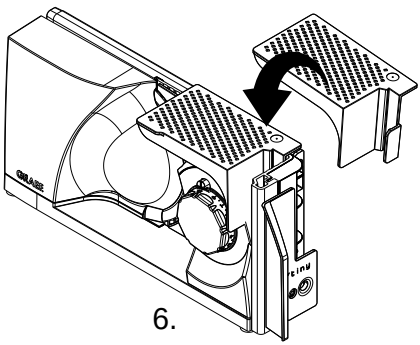
3.



4.



5.



6.

CONSERVAZIONE

ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

Se il dispositivo si ribalta o cade in modo incontrollato, c'è il rischio di rimanere intrappolati.

= È possibile conservare il dispositivo in posizione verticale. Collocare sempre il dispositivo
modo che sia stabile e non possa ribaltarsi, ad esempio contro una parete, in una nicchia
o su uno scaffale.
= Il dispositivo può anche essere riposto in posizione orizzontale, ad esempio in un cassetto

PULIZIA E CURA

AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni!

= Una pulizia non conforme potrebbe causare lesioni.
= Spegnere sempre il dispositivo prima della pulizia e staccare la spina del cavo di alimen-
tazione dalla presa.
= Prima di qualsiasi pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo.
= Controllare che la piastra d'arresto sia chiusa (la parte af lata della lama deve essere
coperta).
= Procedere con estrema accuratezza durante la pulizia della lama.

PULIZIA ESTERNA DEL DISPOSITIVO

= Pulire le super ci esterne del dispositivo con un panno umido e morbido. In caso di sporc
tenace è possibile usare un detergente delicato.
= Mantenere pulite le guide del piano di taglio in modo che il carrello si sposti sempre in
modo uido. Le briciole possono essere facilmente rimosse facendole uscire dalla parte
posteriore delle guide. Se necessario, utilizzare un panno o una spazzola.
= Si consiglia di utilizzare una spazzola per la pulizia delle aree dif cili da raggiungere.

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

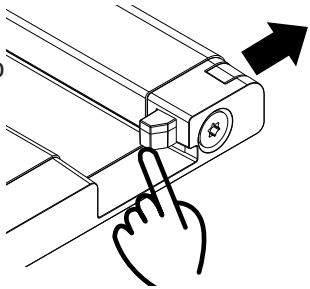
L'uso scorretto del dispositivi può causare danni allo stesso.

= Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi e solventi.
= Non grattare con oggetti duri per rimuovere lo sporco ostinato.
= Non immergere mai il dispositivo nell'acqua.
= Non lavare il dispositivo in lavastoviglie e non tenerlo sotto all'acqua corrente.
= Non mettere mai il carrello in lavastoviglie.

= Non lavare mai la lama in lavastoviglie: potrebbe in uenzare negativamente la sua resistenza alla corrosione e il lo (il sale corrode la lama). Un ulteriore punto critico sarebbe la gestione della lama durante il caricamento e lo scaricamento della lavastoviglie.

RIMOZIONE E PULIZIA DEL CARRELLO

Il carrello può essere rimosso dal dispositivo per facilitarne la pulizia.



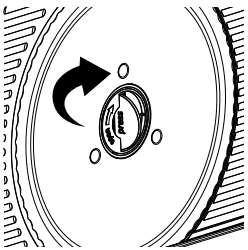
= Estrarre il carrello.
= Pulire il carrello con un panno umido o sotto l'acqua corrente. In caso di sporco tenace è possibile usare un detergente delicato.
= Si prega di applicare qualche goccia di olio senza resina o vasellina sulla guida del carrello una volta al mese.
= Rimuovere l'olio o la vaselina in eccesso con un panno di cotone morbido.
= Una volta terminato il processo di pulizia, riposizionare il carrello sul pro lo di guida.
= Far scorrere nuovamente lo sblocco del carrello verso l'interno.

RIMUOVERE, PULIRE E INGRASSARE LA LAMA

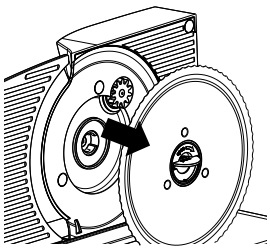
ATTENZIONE!

Lama af lata!
Procedere con estrema accuratezza durante la pulizia della lama.

= Tirare l'intero carrello verso di voi.
= Premendo leggermente al centro la vite della lama, l'impugnatura pieghevole integrata s solleva leggermente. Sollevare completamente l'impugnatura pieghevole.
= Per staccare la lama, ruotare la vite della lama in senso orario utilizzando l'impugnatura pieghevole e rimuovere con cautela la lama.



1.

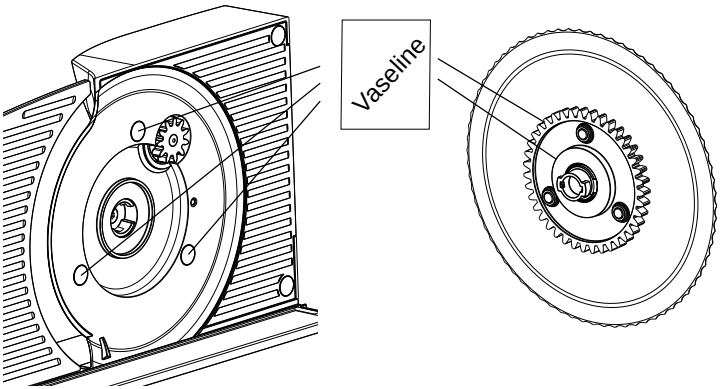


2.

= Pulire accuratamente la lama con un panno umido.
= Pulire la parte interna con un panno umido.
= La regolare lubri cazione aumenta le aspettative di vita del vostro dispositivo. A questo scopo, utilizzare vaselina per uso alimentare. La vaselina adatta è disponibile nel nostro negozio online su www.graef.de, contrassegnata con il codice articolo 141852.

Ingrassare regolarmente il dispositivo:
= In caso di uso frequente, ogni 2 o 3 giorni.
= Se il dispositivo viene utilizzato solo 10 minuti al giorno, ogni 14 giorni.

= Ingrassare la ruota dentata della lama.
= Ingrassare le tre camme di scorrimento sul lato interno del dispositivo.
= Inserire la lama nell'ordine inverso.



MANTENERE L'INTEGRITÀ DELLA LAMA

Per garantire una buona e durevole af latura e per mantenerne il valore della vostra lama GRAEF, consigliamo di pulirla regolarmente, soprattutto dopo aver affettato delle carni salat o prosciutti crudi. Questi prodotti alimentari contengono sali che, se rimanessero troppo a lu go sulla super cie della lama, potrebbero causare la formazione di ruggine (anche su acciaio "inossidabile"). Affettando prodotti contenenti tanta acqua, per esempio pomodori o cetrioli potrebbe formarsi della ruggine sulla super cie della lama se non viene pulita (o viene pulita male). Per questo motivo consigliamo di passare un panno umido con eventualmente un p di detersivo sulla lama direttamente dopo l'uso. Di tanto in tanto, rimuovere la lama e pulir l'interno del dispositivo. Soprattutto quando sono stati affettati prodotti "succosi" (verdure, fru arrosto, ecc.). Maneggiare la lama con estrema cura.

ASSISTENZA CLIENTI

Se il proprio dispositivo GRAEF risulta danneggiato, contattare il rivenditore specializ zato o il servizio clienti GRAEF al numero 02932 9703-677 oppure inviare una mail a service@graef.de.

SMALTIMENTO

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO



L'imballaggio protegge il dispositivo da danni durante il trasporto. I materiali da im- ballo sono selezionati in funzione della compatibilità e ottica di smaltimento e sono pertant riciclabili. Con il recupero dell'imballaggio all'interno del circolo di riciclaggio è possibile risparmiare materie prime e diminuire i ri uti. Smaltite i materiale dell'imballaggio non più uti presso i punti di raccolta di riciclaggio "punto verde".



Se possibile, conservare l'imballaggio originale per tutto il periodo di validità della garanzia in modo da poter confezionare e trasportare idoneamente il dispositivo in caso di rivendicazione della stessa.

SMALTIMENTO DEL DISPOSITIVO

Al termine del suo ciclo vitale non è consentito smaltire questo prodotto con i normali r uti domestici. Il simbolo applicato al prodotto e riportato sulle istruzioni per l'uso fa riferiment a questo. I materiali sono riciclabili in base al contrassegno che riportano. Con il riciclaggio, recupero dei materiali o altre forme di riciclo di apparecchi dismessi, si fornisce un contribut importante alla tutela dell'ambiente. Informatevi presso il vostro comune per conoscere i cen di raccolta di competenza

GARANZIA

A partire dalla data di vendita, questo prodotto è coperto da una garanzia legale di 24 mesi ai sensi del § 439 e segg. del Codice Civile tedesco. Questa garanzia non copre i danni causati da manipolazione non corretta o uso improprio, né i difetti che in uiscono solo leg- germente sul funzionamento o sulla qualità del dispositivo. Sono inoltre esclusi dalla garanz i danni da trasporto per i quali non siamo responsabili. Non è prevista alcuna garanzia per danni causati da una riparazione effettuata non da noi o da un nostro rappresentante. In cas di reclami giusti cati, ripareremo il prodotto difettoso oppure lo sostituiremo con uno integro

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Non è possibile ruotare la regolazione dello spessore di taglio.	Il dispositivo di sicurezza contro l'accensione è attivato.	Premere il pulsante di sicurezza e ruotare la regolazione dello spessore di taglio.
Impossibile accendere il dispositivo.	Il dispositivo di sicurezza contro l'accensione è attivato.	Premere il pulsante di sicurezza e ruotare la regolazione dello spessore di taglio.
Il carrello è bloccato e non è possibile spostarlo completamente.	Per motivi di sicurezza, il salva-pollice deve trovarsi in posizione verticale durante il funzionamento.	Ruotare il salva-pollice in posizione verticale fino a farlo scattare in posizione.
Il carrello non si muove facilmente.	La guida del carrello è sporca.	Pulire e ingrassare la guida del carrello.
Il carrello cigola quando viene spostato	Il salva-pollice sfrega contro il bordo inferiore del piano di taglio	Ruotare il salva-pollice in posizione verticale fino a farlo scattare in posizione.
Non è possibile richiudere il piano di taglio.	Per motivi di sicurezza, il piano di taglio può essere richiuso ribaltando lo stesso solo quando l'arresto è completamente chiuso.	Chiudere completamente l'arresto fino a che il pulsante di sicurezza scatta in posizione.
	Il carrello non viene tirato abbastanza in fuori e il poggiamano urta contro l'arresto.	Tirare il carrello in avanti fino a che il poggiamano si viene a trovare davanti al dispositivo.
Rumori di macinazione sulla lama.	Residui di cibo sulla lama.	Rimuovere la lama e pulirla accuratamente. In seguito, ingrassare secondo le istruzioni.

Problema	Causa	Soluzione
La lama è irrigidita o la sua velocità è notevolmente ridotta.	Ruota dentata della lama non suf cientemente ingrassata o sporca.	Rimuovere la lama e pulire accuratamente la ruota dentata della stessa. In seguito, ingrassare secondo le istruzioni.
	Il dispositivo è sovraccarico.	Interrompere il processo di taglio e rimuovere con cura il materiale da tagliare. Assicurarsi di utilizzare solo materiale adatto al taglio e, se necessario, regolare di conseguenza la larghezza di taglio.
L'avvolgicavo non può essere spostato verso l'interno o verso l'esterno.	Se il cavo è troppo allentato, si formano delle spire che colpiscono il corpo del dispositivo.	Cercare di svolgere il cavo con cautela. Cosa che solitamente è possibile anche con avvolgicavo ancora inserito nel dispositivo.
Il dispositivo scivola sul piano di lavoro durante il taglio.	La super cie di appoggio o i piedini in gomma del dispositivo sono sporchi.	La super cie di appoggio e i piedini in gomma della macchina devono essere puliti e privi di grasso.
La lama non taglia più bene.	La lama ha perso il lo e deve essere af lata.	
Il materiale tagliato viene trascinato dietro la lama.	Il materiale da tagliare non viene rimosso correttamente. La distanza tra la lama e il corpo è troppo grande.	Assicurarsi che la lama sia montata correttamente e che non ci sia sporcizia sulla parte interna della stessa. Se necessario, pulire la lama e la parte interna del dispositivo secondo le istruzioni.
La rumorosità di funzionamento diventa più forte con il progredire dell'utilizzo.	L'ingranaggio non è suf cientemente ingrassato.	Rimuovere la lama e pulire accuratamente la ruota dentata della stessa. In seguito, ingrassare la ruota dentata e le camme di scorrimento secondo le istruzioni.

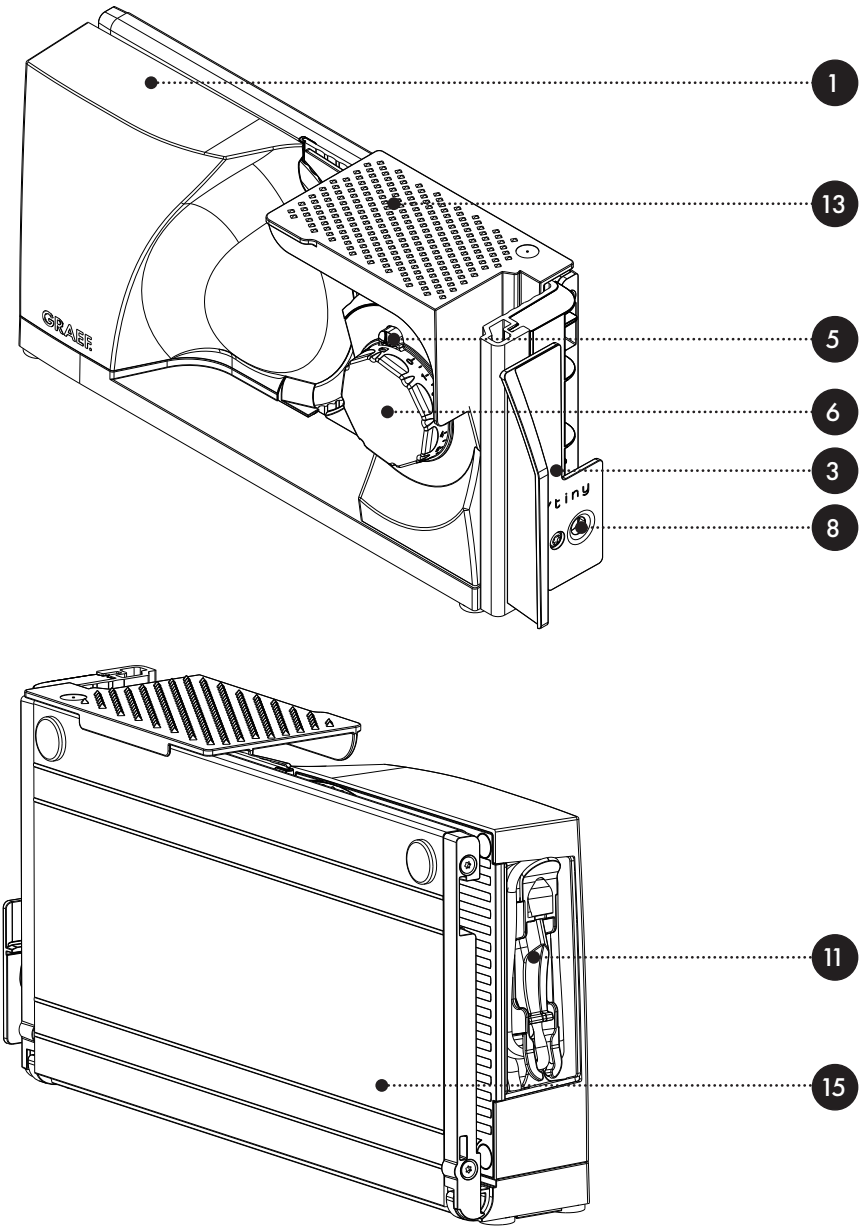
Problema	Causa	Soluzione
La lama è allentata	La vite della lama non è bloccata	Assicurarsi che la lama sia montata correttamente e che la vite della lama sia saldamente bloccata = ruotare verso sinistra in senso antiorario
	Le camme di scorrimento si sono allentate	All'interno del dispositivo, sotto la lama, si trovano tre camme scorrevoli. Assicuratevi che siano presenti. Contattare il servizio di assistenza GRAEF in caso di mancanza delle camme di scorrimento.
Il dispositivo continua a funzionare anche se l'arresto è chiuso	L'interruttore ON/OFF si trova ancora in posizione I (funzionamento continuo), mentre l'arresto viene chiuso	Riportare l'interruttore ON/OFF in posizione O. Assicurarsi di spegnere il dispositivo prima di chiudere l'arresto.

ÍNDICE

Vista general del producto 113
Descripción del producto 115
Datos técnicos 115
Accesorios 116
Generalidades 116
Información acerca del presente manual de instrucciones 116
Uso conforme al empleo previsto 117
Limitación de responsabilidad 117
Advertencias y símbolos 118
Seguridad 118
Indicaciones generales de seguridad 118
Peligros relacionados con descargas eléctricas 120
Instrucciones de seguridad para la conexión eléctrica 120
Desembalaje del aparato 120
Requisitos del lugar de instalación 121
Antes de utilizar por primera vez 121
Limpieza a fondo 121
Puesta en marcha y utilización 121
Despliegue del aparato 122
Conexión del aparato 123
Cortar 124
Puesta fuera de servicio y almacenamiento 125
Repliegue del aparato 125
Almacenamiento 127
Limpieza y conservación 127
Limpieza exterior del aparato 127
Extracción y limpieza del carro 128
Extracción, limpieza y engrase de la cuchilla 128
Garantizar la preservación de la cuchilla 129
Servicio postventa 130
Eliminación de residuos 130
Eliminación de los materiales de embalaje 130
Eliminación del aparato 130
Garantía 130
Solución de problemas 131

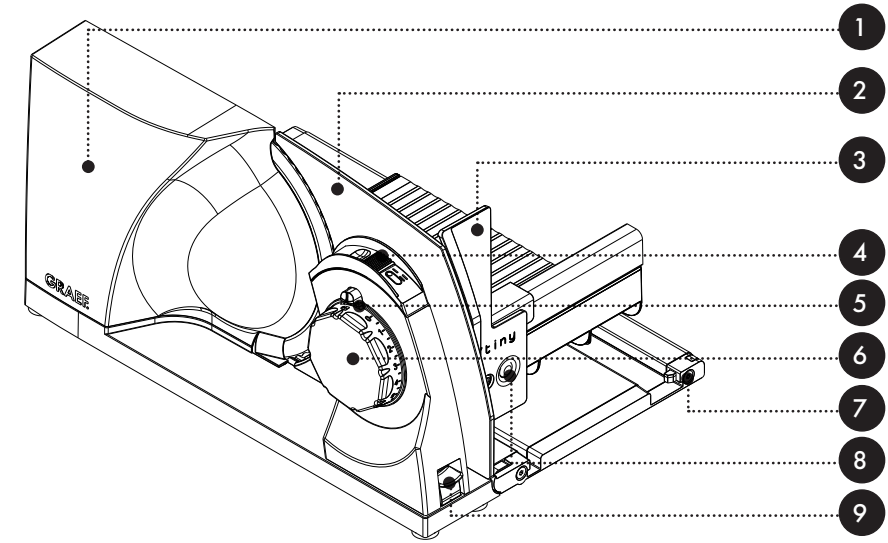
Vista del aparato replegado

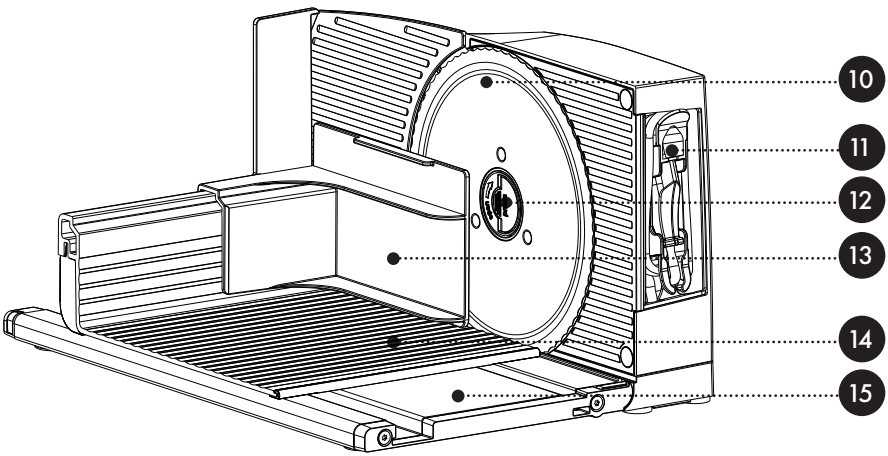
(Las ilustraciones pueden diferir del original)



Vista del aparato desplegado

(Las ilustraciones pueden diferir del original)





DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Cuerpo de motor
2. Placa tope
3. Protector de dedos
4. Interruptor de encendido y apagado
5. Botón de seguridad
6. Ajuste del grosor de corte
7. Desbloqueo del carro
8. Botón de desbloqueo para el protector de dedos
9. Botón de desbloqueo para el mecanismo de plegado
10. Cuchilla
11. Enrollador de cable integrado
12. Tornillo de cuchilla
13. alimentos guiada
14. Carro
15. Mesa de corte

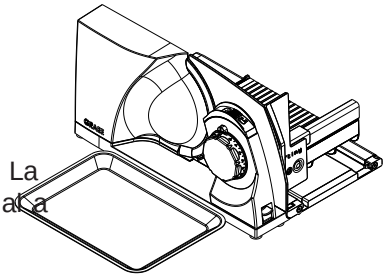
DATOS TÉCNICOS

Dimensiones (A × H × F):	80 × 182 × 402mm (replegado)
	234 × 182 × 340mm (operativo)
Peso:	aprox. 3,3 kg
Conexión:	230V / 50Hz AC
Potencia nominal:	45W
Altura de corte:	150 mm
Longitud de corte:	237 mm
Funcionamiento de tiempo reducido:	5 minutos

ACCESORIOS

(Los accesorios forman parte del volumen de suministro o deben ser pedidos por separado en función del modelo)

- Bandeja de plástico
- Bandeja de acero inoxidable
- Cuchilla lisa de acero inoxidable



Coloque la bandeja al lado del aparato. La bandeja se utiliza para colocar el material a cortar.

Para cambiar la cuchilla tenga en cuenta la sección Limpieza y conservación.

Puede adquirir otros accesorios en nuestra tienda online www.graef.de o en su proveedor.

GENERALIDADES

Estimado/a cliente:

Ha tomado una buena decisión adquiriendo este cortador universal MYtiny. Ha adquirido un producto de calidad reconocido. Le agradecemos su compra y le deseamos que disfrute con su nueva cortadora de alimentos.

INFORMACIÓN ACERCA DEL PRESENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

El presente manual de instrucciones aporta información esencial para la puesta en marcha, seguridad, el uso previsto y la conservación de la cortadora de alimentos (denominado de ahora en adelante, aparato). Debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato cuando se utiliza. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- el manejo,
- la subsanación de averías, y/o
- limpieza

del aparato. Conserve el presente manual de instrucciones y facilítelo junto con el aparato las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

Este manual de instrucciones no puede tener en cuenta todos los aspectos imaginables. Pa
más información o en caso de problemas que no se traten en este manual de instrucciones
no se traten con su ciente detalle, diríjase al servicio de atención al cliente de GRAEF o a s
distribuidor especializado.

USO CONFORME AL EMPLEO PREVISTO

Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial. Utilice la cortadora de alimentos úni
camente en espacios cerrados. Con ella, podrá cortar pan, jamón, embutidos, quesos, zan
ahorias, pepinos, frutas, verduras, etc. No debe cortar nunca objetos duros como alimento
congelados, huesos, madera, chapas, o similar. Este aparato está destinado al uso doméstic
Se considerará indebido cualquier otro uso distinto de aquel para el que ha sido concebido.
Del aparato pueden emanar riesgos si se utiliza de manera inadecuada.

- Utilice el aparato únicamente conforme a las especi caciones.
- Respete los procedimientos descritos en el presente manual de instrucciones.

Se excluirán las reclamaciones de cualquier tipo por daños causados por un uso indebido. E
usuario asumirá todo el riesgo.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Todas las informaciones técnicas, datos e indicaciones contenidas en el presente manual d
instrucciones para la instalación, uso y mantenimiento se corresponden con el estado ma
actual en el momento de la impresión y se elaboran según nuestro mejor saber y entende
teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos. No se puede derivar ningún tipo
de reclamación en base a las indicaciones, ilustraciones y descripciones contenidas en e
presente manual. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados po

- nobservancia del manual,
- uso indebido,
- reparaciones inadecuadas,
- modi caciones técnicas,
- Utilización de recambios no autorizados.

Las traducciones se elaboran según nuestro mejor saber y entender. No asumiremos ning
na responsabilidad por errores de traducción. Únicamente es vinculante el texto original e
alemán.

ADVERTENCIAS Y SÍMBOLOS

En el presente manual de instrucciones se utilizan las siguientes advertencias, palabras aviso y símbolos:

¡ADVERTENCI!

Esta palabra de advertencia o símbolo indica un peligro con un nivel alto de riesgo que si no se evita puede producir la muerte o lesiones graves.

¡ATENSIÓN!

Esta palabra de advertencia o símbolo indica un peligro con un nivel bajo de riesgo que si no se evita puede producir lesiones leves o moderadas.

¡AVISO!

Esta palabra de advertencia advierte de posibles daños materiales.

Este símbolo le aportad información adicional esencial sobre el funcionamiento.

SEGURIDAD

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Este aparato cumple las disposiciones pertinentes en materia de seguridad. Para u lizarlo de manera segura, tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que se detallan a continuación:

- No obstante, si se utiliza de manera indebida puede causar daños perso- nales y materiales.
- Antes de utilizarlo, compruebe si el aparato presenta daños externos visible en la carcasa, en el cable y en el enchufe.
- Bajo ningún concepto, ponga en funcionamiento un aparato averiado.
- En caso de que el cable de conexión esté dañado, esté deberá ser reem- plazado únicamente por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona cuali cada para evitar riesgos.
- Los trabajos de reparación sólo serán llevados a cabo por un especialista o el servicio postventa de GRAEF. Los trabajos incorrectos de reparació pueden poner en grave peligro al usuario. y, además, extinguen el derecho de garantía.

- Los componentes dañados sólo podrán ser reemplazados por piezas de recambio originales. Ya que únicamente con estas piezas se garantiza e cumplimiento de los requisitos en materia de seguridad.
- Este aparato no puede ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión alejado del alcance de los niños.
- Los niños deben estar en todo momento vigilados para evitar que juegue con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sen sorial o mental reducida o sin experiencia ni conocimientos, siempre que sean vigilados o hayan sido entrenados en el uso seguro de este aparato, y entiendan los peligros que puedan emanar de él.
- El aparato no ha sido diseñado para utilizarse con un temporizador externo o un control remoto independiente.
- Para desenchufar el aparato, nunca tire del cable de corriente sino del en- chufe de la clavija.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no se quede enganchado en ningún sitio para evitar que pueda hacer caer el aparato.
- Los materiales de embalaje no deben utilizarse para jugar. Existe peligro d as xia.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica cuando no se utilice o cuando no esté supervisado. También antes de limpiar o revisa el aparato o cuando se cambian los accesorios. Es importante para garan- tizar que la cuchilla no se mueve sin control.
- Tras 5 minutos de funcionamiento continuo, hay que dejar que el motor s enfríe durante 1 hora.
- El aparato tiene que usarse siempre con el carro y la pieza de sujeción de alimentos, a no ser que el tamaño y la forma del material a cortar no per mitan utilizarlos.
- Limpie el aparato, la pieza de sujeción de alimentos y el carro,-y los acce sorios si fuese necesario, con un paño húmedo o con un detergente suave
- Limpie la cuchilla con un paño húmedo. Precaución, riesgo de lesiones.
- GUARDE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

PELIGROS RELACIONADOS CON DESCARGAS ELÉCTRICAS

¡ADVERTENCI!

Existe peligro de muerte si se tocan componentes o cables bajo tensión.
Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad que guran a continuación para evitar peligros relacionados con descargas eléctricas:

- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe presentan daños.
- En este caso, antes de seguir utilizando el aparato, llévelo al servicio postventa de GRAEF o a un especialista autorizado para que instalen un nuevo cable de alimentación.
- Bajo ningún concepto abra la carcasa del aparato. Si se tocan las conexiones de cone xión conductoras o se modi ca la estructura eléctrica o mecánica, existe riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- No toque nunca las partes que se encuentren bajo tensión. ya que pueden causar una descarga eléctrica o provocar incluso la muerte.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectarlo, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) que guran en la placa de características con los de su red eléctrica. Estos datos deberán coincidir para que no se produzcan daños en el aparato. En caso de duda, consulte a un electricista especializado.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 10A.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no esté dañado y que no se tiende sobre super cies calientes o bordes a lados.
- El cable de conexión no debe quedar tensado.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se garantiza si se conecta a un sistema de alimentación eléctrica debidamente instalado. En caso de duda, haga que un electricista compruebe la instalación eléctrica de la casa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados por una alimentación eléctrica incorrecta.

DESEMBALAJE DEL APARATO

Para desembalar el aparato, proceda de la siguiente manera:

- Saque el aparato de la caja.
- Retire todos los materiales de embalaje.

¡ATENSIÓN!

¡Riesgo de sufrir lesiones!

La cuchilla está muy a lada y puede producir lesiones.

- Retire las pegatinas del aparato (no la placa de características).

REQUISITOS DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

Para utilizar de manera segura y sin problemas el aparato, el lugar de instalación debe cumpl los requisitos que a continuación se detallan:

- Coloque el aparato sobre una super cie rme, nivelada, horizontal y antideslizante con su ciente capacidad de carga.
- Asegúrese de que el aparato no se pueda caer.
- Seleccione un lugar de instalación en el que los niños no puedan alcanzar la cuchilla del aparato o el cable.
- Bajo ningún concepto, utilice el aparato en el exterior. Consérvelo en un recinto seco.
- El aparato no ha sido diseñado para instalarse en una pared o en un armario empotrado.
- No coloque el aparato en un ambiente caluroso, mojado o húmedo.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible de modo que, en caso necesario, e enchufe se pueda extraer fácilmente.
- Si el cable fuese demasiado largo, se pueden adaptar a la longitud deseada con el enrollador de cable.

ANTES DE UTILIZAR POR PRIMERA VEZ

¡ATENSIÓN!

¡Riesgo de sufrir lesiones!

La cuchilla está muy a lada y puede producir lesiones.

- Proceda con mucho cuidado al limpiar la cuchilla.

LIMPIEZA A FONDO

Antes de utilizarlo por primera vez, limpie el aparato, especialmente la cuchilla, con un paño húmedo para eliminar posibles residuos en el producto. Consulte también el capítulo „Limpieza y conservación“.

LA PUESTA EN MARCHA

¡ADVERTENCI!

¡Riesgo de sufrir lesiones!

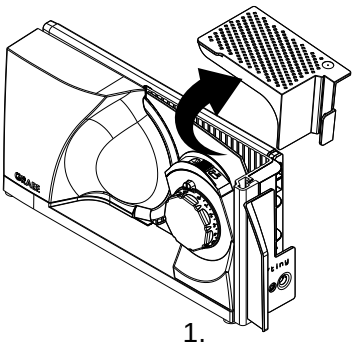
La cuchilla está muy a lada y puede cortar partes del cuerpo. En riesgo, se encuentran especialmente sus dedos y pulgares.

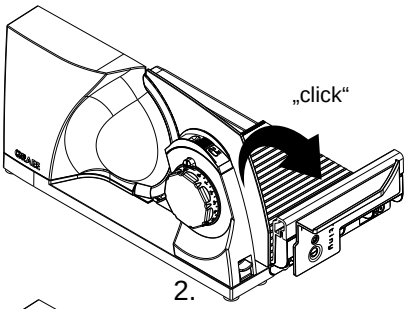
- No introduzca ninguna extremidad entre la placa de tope y la cuchilla, en tanto la placa no esté completamente cerrada, o mientras la cuchilla siga girando.
- No toque la cuchilla con los dedos.

DESPLIEGUE DEL APARATO

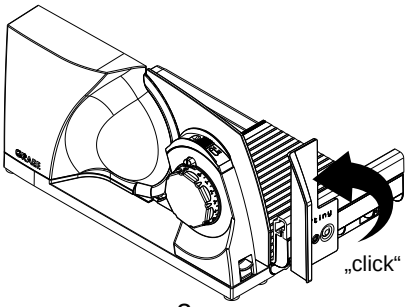
= Retire la pieza de sujeción de alimentos, si todavía está en el aparato.
= Repliegue la mesa de corte hacia abajo, hasta que engarce.
= Gire el protector de dedos en vertical, hasta que engarce.
= Ponga la pieza de sujeción de alimentos en el carro

Si el protector de dedos no está en la posición vertical, no se puede mover el carro. Por motivos de seguridad no se puede cortar.

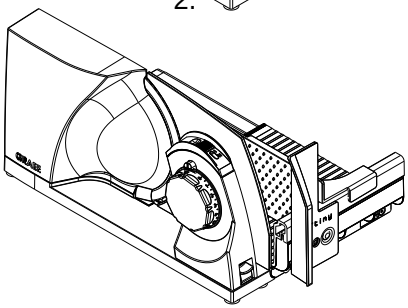

1.



2.

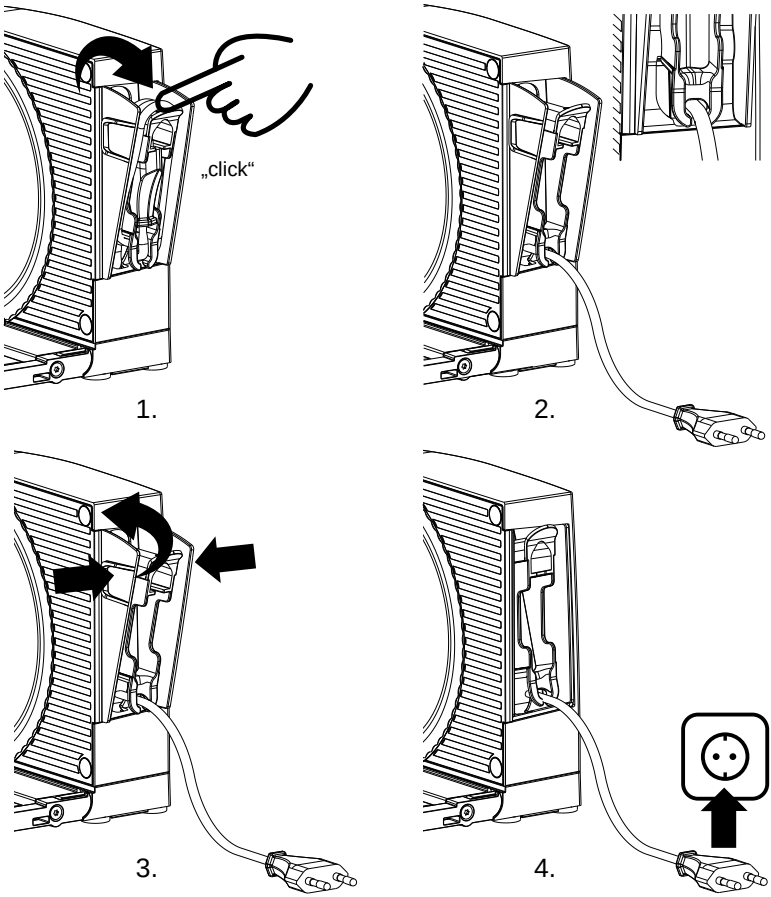


3.


4.

CONEXIÓN DEL APARATO

- Saque el enrollador de cable fuera del cuerpo del motor. Para ello tire de la pestaña que asoma ligeramente por arriba.
- Saque el conector del soporte y enrolle el cable hasta la longitud deseada. Puede jar el cable en una muesca diseñada para ello.
- Junte ambas paredes externas presionándolas y gire el enrollador de cable de nuevo hacia el interior del cuerpo del motor.
- Enchufe el aparato a la toma de corriente.



CORTAR

¡ADVERTENCI!

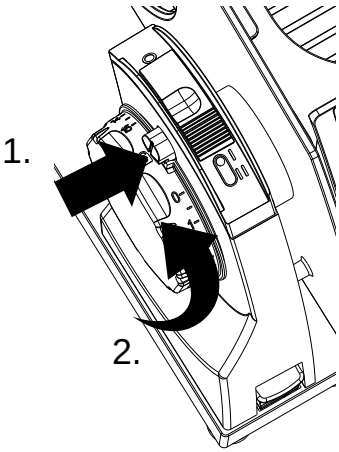
¡Riesgo de sufrir lesiones!

La cuchilla está muy a lada y puede cortar partes del cuerpo. En riesgo, se encuentran espe cialmente sus dedos y pulgares.

- = No introduzca ninguna extremidad entre la placa de tope y la cuchilla, en tanto la placa no esté completamente cerrada.
- = No toque la cuchilla con los dedos.
- = Durante el corte se mueve el carro. Si se manipula incorrectamente se pueden atrapar lo dedos.

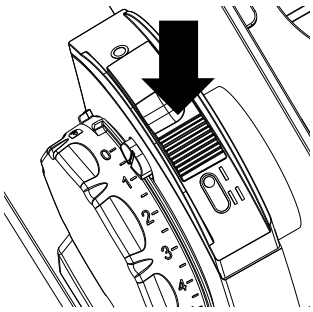
El aparato está equipado con un interruptor de protección contra conexiones accidentales para impedir su uso no autorizado. Se trata de un pequeño botón de seguridad encima del ajuste del grosor de corte. Con el tope cerrado, identi cable por el símbolo de candado, el interruptor de protección contra conexiones accidentales se activa automáticamente. Par desactivar:

- = Pulse el botón de seguridad
- = Gire al mismo tiempo el ajuste del grosor de corte.

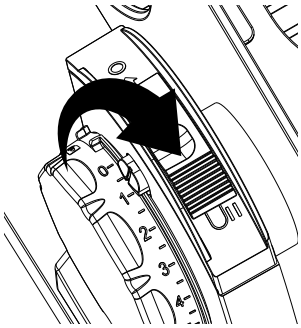


Con el interruptor de protección contra conexiones accidentales activo, el ajuste del grosor de corte está bloqueado y el interruptor ON/OFF no tiene función. El botón de seguridad es también la marca para el grosor de corte programado.

- = Coloque el material de corte en el carro.
- = Use siempre que sea posible la pieza de sujeción de alimentos.
- = Ajuste el grosor de corte deseado girando el ajuste del grosor de corte.
- = Pulse el interruptor ON/OFF para funcionamiento instantáneo, o empuje el interruptor ON/OFF hacia delante, a la posición II para el funcionamiento continuo



Funcionamiento instantáneo



Funcionamiento continuo

= Mueva el carro de manera uniforme contra la cuchilla.
= Al finalizar el proceso de corte, suelte el interruptor ON/OFF o vuelva a deslizar el interruptor hacia su posición inicial.
= Cierre el tope.

PUESTA FUERA DE SERVICIO Y ALMACENAMIENTO

¡ADVERTENCI!

¡Riesgo de sufrir lesiones!

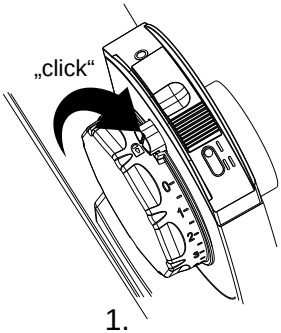
La cuchilla está muy afilada y puede cortar partes del cuerpo. En riesgo, se encuentran especialmente sus dedos y pulgares.

= No introduzca ninguna extremidad entre la placa de tope y la cuchilla, en tanto la placa no esté completamente cerrada, o mientras la cuchilla siga girando.
= No toque la cuchilla con los dedos.

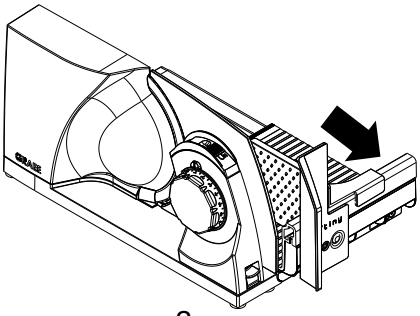
El aparato cuenta con un seguro contra repliegue accidental. Ese seguro garantiza que solo se pueda replegar el aparato cuando el tope está completamente cerrado. Cuando el tope está abierto, el botón de desbloqueo está bloqueado.

REPLIEGUE DEL APARATO

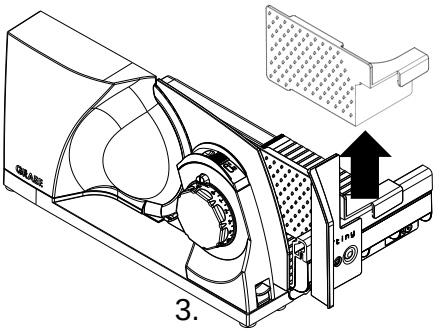
= Cierre el tope del todo, hasta que engarce el botón de seguridad.
= Tire del carro hacia delante hasta que la repisa de mano esté delante del aparato.
= Retire la pieza de sujeción de alimentos
= Pulse el botón de desbloqueo para el protector de dedos y oscile el protector hasta la posición horizontal.
= Pulse el botón de desbloqueo para el protector de dedos mientras gira la mesa de corte hacia arriba.
= Guarde la pieza de sujeción de alimentos en el aparato, si fuese necesario.



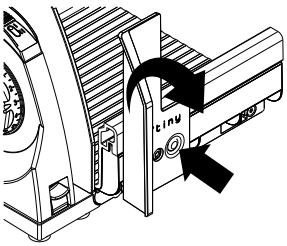
1.



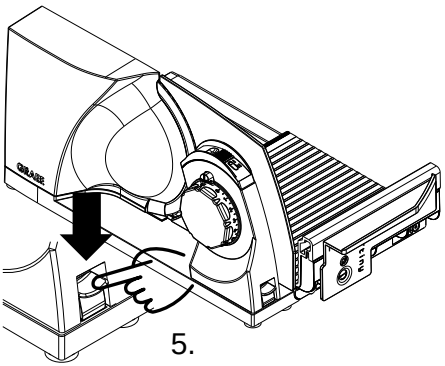
2.



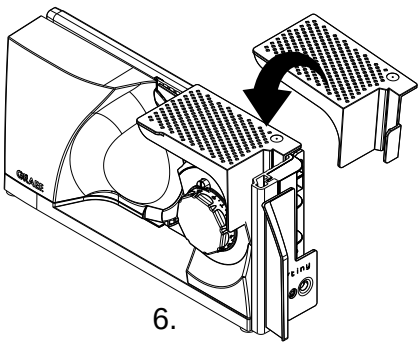
3.



4.



5.



6.

ALMACENAMIENTO

¡ATENSIÓN!

¡Riesgo de sufrir lesiones!

El vuelco o la caída sin control del aparato pueden atrapar al usuario

= El aparato se puede guardar en vertical. Deponga el aparato siempre de forma que esté estable y no pueda volcar, p. ej. en una pared, un nicho o una estantería.
= El aparato también se puede guardar en horizontal, p. ej. en un cajón.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

¡ADVERTENCI!

¡Riesgo de sufrir lesiones!

= Una limpieza adecuada puede provocar lesiones.
= Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.
= Deje que se enfríe el aparato antes de proceder a limpiarlo.
= Compruebe si el tope está cerrado (el lo de la cuchilla debe estar cubierto).
= Proceda con mucho cuidado al limpiar la cuchilla.

LIMPIEZA EXTERIOR DEL APARATO

= Limpie la super cie externa del aparato con un paño suave y húmedo. En caso de sucie dad incrustada, se puede utilizar un producto de limpieza suave.
= Mantenga limpias las guías de la mesa de corte, para poder mover siempre el carro con facilidad. Las migas se pueden sacar de las guías fácilmente hacia atrás. Si fuese neces rio, use un paño o un pincel para retirarlas.
= Recomendamos limpiar las zonas de difícil acceso con un pincel.

¡AVISO!

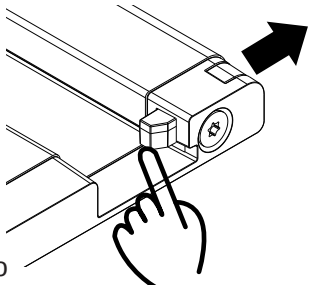
¡Riesgo de daños!

Un manejo inadecuado del aparato puede producir daños en el aparato

= No utilice productos de limpieza agresivos o abrasivos ni disolventes.
= No raspe la suciedad incrustada con objetos duros.
= No sumerja nunca el aparato en agua.
= No introduzca el aparato en el lavavajillas ni lo coloque tampoco bajo un chorro de agua.
= No introduzca nunca el carro en el lavavajillas.
= No introduzca nunca la cuchilla en el lavavajillas. Esto puede deteriorar el lo y la resisten- cia contra la corrosión (la sal deteriora la cuchilla). Otro peligro es la manipulación de la cuchilla al cargar o vaciar el lavavajillas.

EXTRACCIÓN Y LIMPIEZA DEL CARRO

Para limpiar mejor el carro puede sacarlo del aparato.



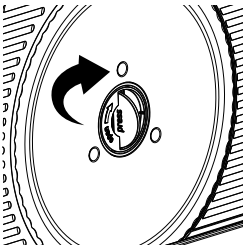
- Empuje el bloqueo del carro hacia el exterior.
- Extraiga el carro.
- Limpie el carro con un paño húmedo o con agua corriente. En caso de suciedad incrustada, se puede utilizar un producto de limpieza suave.
- Una vez al mes, vierta en las guías del carro unas gotas de aceite sin resina o vaselina.
- Elimine con un paño suave de algodón el exceso de aceite o de vaselina.
- Una vez nalizado el proceso de limpieza, vuelva a colocar el carro en el per l guía.
- Empuje el bloqueo del carro de vuelta hacia el interior.

EXTRACCIÓN, LIMPIEZA Y ENGRASE DE LA CUCHILLA

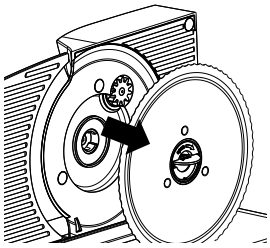
¡ATENSIÓN!

¡Cuchilla a lada!
Proceda con mucho cuidado al limpiar la cuchilla.

- Tire totalmente del carro hacia usted.
- Al pulsar ligeramente sobre el centro del tornillo de la cuchilla se levanta un poco el mango plegable integrado. Abra del todo la pieza de sujeción de alimentos.
- Para soltar la cuchilla, gire el tornillo de la cuchilla en sentido horario usando el mango plegable y retire la cuchilla.



1.

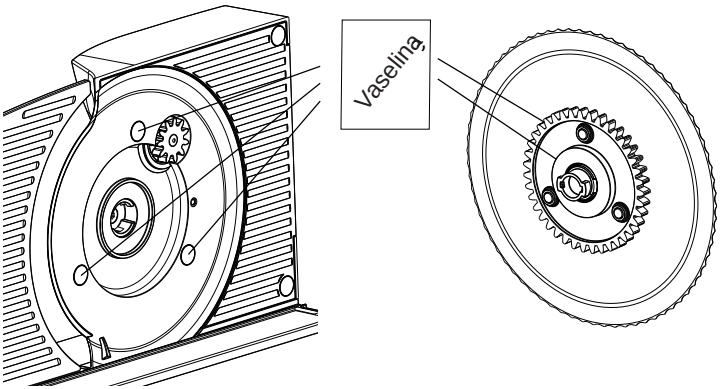


2.

= Limpie la cuchilla cuidadosamente con un paño húmedo.
= Limpie el interior del aparato con un paño húmedo.
= El engrase periódico incrementa la vida útil de su aparato. Utilice vaselina apta para alimentos. Podrá adquirir vaselina adecuada en nuestra tienda online en www.graef.de con el número de artículo 141852.

Engrase periódicamente el aparato:
= En caso de que se utilice frecuentemente, cada 2 o 3 días.
= Si el aparato funciona 10 minutos al día, cada 14 días.

= Engrase la rueda dentada en la cuchilla.
= Engrase las tres levas deslizantes en la parte interior del aparato.
= Vuelva a ensamblar la cuchilla en el orden inverso.



PRESERVACIÓN DE LA CUCHILLA

Para conservar un lo que dure por largo tiempo y preservar la cuchilla de su aparato GRAEF se recomienda limpiarla periódicamente, especialmente después de cortar carne o jamón curados. Ya que contienen sales que si permanecen por largo tiempo sobre la super cie de la cuchilla pueden formar „herrumbre“ (incluso sobre el acero „inoxidable“). Al cortar materiales de corte con gran cantidad de agua, p. ej., tomates o pepinos, se puede formar también herrumbre sobre la super cie de la cuchilla como consecuencia de no llevar a cabo la limpieza del aparato o de limpiarlo incorrectamente (demasiado „húmedo“). Por lo tanto, se recomienda limpiar la cuchilla inmediatamente después de utilizar el aparato con un paño húmedo y, en caso necesario, con algo de detergente. De vez en cuando, es recomendable sacar la cuchilla y limpiar el interior del aparato. especialmente después de cortar materiales de corte „jugosos“ (verduras, frutas, asados, etc.). Maneje la cuchilla con sumo cuidado.

SERVICIO POSTVENTA

En caso de que su aparato GRAEF sufriese daños, póngase en contacto con su proveedor con el servicio postventa de GRAEF llamando al teléfono +49 2932 9703-677 o enviando un correo electrónico a service@graef.de.

ELIMINACIÓN DE RESIDUOS

ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES DE EMBALAJE

 El embalaje protege al aparato frente a daños que pueda sufrir durante el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una losofía respetuosa con el medi ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos del sistema recogida „punto verde”.

 Si es posible, conserve el embalaje original durante el período de garantía del aparato para poder embalar y transportar el aparato de manera correcta en caso de tener que hacer uso de la garantía.

ELIMINACIÓN DEL APARATO

Al nal de su vida útil, este producto no puede desecharse junto con otros residuos domésticos. El símbolo en el producto y en las instrucciones de uso lo señala. Los materia son reciclables de acuerdo con su identi cación. El reciclaje, la reutilización de los materiales o la aplicación de otras formas de empleo de los aparatos antiguos contribuyen de manera considerable a proteger el medio ambiente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener información acerca del centro de eliminación de residuos adecuado.

GARANTÍA

Este producto está sujeto a un período de garantía legal de 24 meses a partir de la fecha de venta, de conformidad con §§ 439 y ss. BGB-E (Enmienda del Código Civil Alemán). Dicha garantía no cubre daños causados por una manipulación o uso indebidos, así como por defectos que tengan efectos mínimos sobre el funcionamiento o el valor del aparato. Además quedan excluidos de la garantía los daños producidos durante el transporte, en la medida de que no seamos responsables de los mismos. Se excluye el derecho de garantía en aquellos daños cuyo origen esté en una reparación no efectuada por nosotros o por nuestros represen tantes. En caso de reclamaciones legitimadas, llevaremos a cabo la reparación del producto o la sustitución por un producto sin de ciencias.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El ajuste del grosor de corte no se puede girar.	El interruptor de protección contra conexiones accidentales está activado.	Pulse el botón de seguridad y gire el ajuste del grosor de corte.
El aparato no se puede encender.	El interruptor de protección contra conexiones accidentales está activado.	Pulse el botón de seguridad y gire el ajuste del grosor de corte.
El carro está bloqueado, no se puede mover del todo.	Por motivos de seguridad durante el funcionamiento el protector de dedos debe estar en la posición vertical.	Gire el protector de dedos en vertical, hasta que engarce.
El carro se mueve con dificultad.	La guía del carro está sucia.	Limpie y engrase la guía del carro.
El carro chirría al moverlo.	El protector de dedos toca en el borde inferior de la mesa de corte.	Gire el protector de dedos en vertical, hasta que engarce.
La mesa de corte no se puede replegar.	Por cuestiones de seguridad solo se puede replegar la mesa de corte cuando el tope está completamente cerrado.	Cierre el tope del todo, hasta que engarce el botón de seguridad.
	No se ha extraído bastante el carro, la repisa de mano choca contra el tope.	Tire del carro hacia delante hasta que la repisa de mano esté delante del aparato.
Ruidos de deslizamiento en la cuchilla.	Restos de alimentos en la cuchilla.	Saque la cuchilla y lávela bien. A continuación, engrásela siguiendo las instrucciones.

Problema	Causa	Solución
La cuchilla se mueve con di cultad o con velocidad muy reducida.	Rueda dentada de la cuchi la poco engrasada o sucia	Saque la cuchilla y limpie a fondo la rueda dentada. A continuación, engrásela siguiendo las instrucciones.
	El aparato está sobrecar- gado.	Interrumpa el corte y retire el material a cortar con cuidado. Preste atención a cortar solo material adecuado y adapte, si fuese necesario, el ancho de corte.
El enrollador de cable no se puede sacar o meter.	El cable enrollado muy ojo hace bucles que chocan con la carcasa.	Intente desenrollar el cable con cuidado. Normalmente también se puede hacer con el enrollador aún dent- ro del aparato.
Durante el corte el aparato resbala sobre la encimera.	La super cie de soporte o los pies de goma del apa- rato están sucios.	La super cie de soporte o los pies de goma de la máquina deben estar limpi- os y libres de grasa.
La cuchilla no corta bien.	La cuchilla no tiene lo y se debe a lar.	
El material recién cortado se desplaza a detrás de la cuchilla.	El material no se acerca correctamente. La distancia entre la cuchilla y la carca- sa es demasiado grande.	Asegúrese de que la cuchil- la está bien montada y no haya suciedad en el interior de la cuchilla. Limpie, si hace falta, la cuchilla y el interior del aparato siguien- do las instrucciones.
Los ruidos de funcionamiento son cada vez más fuertes a medida que se usa el aparato.	Los accionamientos no están su cientemente engrasados.	Saque la cuchilla y limpie a fondo la rueda dentada. Después, engrase la rueda dentada y las levas de deslizamiento siguiendo las instrucciones.

Problema	Causa	Solución
La cuchilla está suelta.	El tornillo de la cuchilla no está enclavado.	Asegúrese de que la cuchilla está correctamente montada y que el tornillo de la cuchilla está firmemente enclavado = girando en sentido antihorario, hacia la izquierda.
	Las levas de deslizamiento se han soltado	En el interior del aparato hay tres levas deslizantes. Asegúrese de que estén ahí. Si faltan levas, contacte con el servicio técnico de GRAEF.
El aparato sigue funcionando, aunque el tope está cerrado.	El interruptor ON/OFF estaba aún en la posición para funcionamiento continuo mientras se cerraba el tope.	Mueva el interruptor ON/OFF de nuevo a la posición 0. Asegúrese de apagar en primer lugar el aparato, antes de cerrar el tope.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Produktoversigt 134
- Produktbeskrivelse 137
- Tekniske data 137
- Tilbehør 138

Generelt 138
- Information til denne betjeningsvejledning 138
- Tilsigtet anvendelse 139
- Ansvarsbegrænsning 139

Advarsler og symboler 140
Sikkerhed 140
- Generelle sikkerhedsanvisninger 140
- Fare ved elektrisk strøm 142
- Sikkerhedsanvisning for elektriske tilslutninger 142

Udpak maskinen 142
Krav til opstillingsstedet 143
Før den første ibrugtagning 143
- Grundlæggende rengøring 143

Idrifttagning og anvendelse 143
- Udpakning af maskinen 144
- Tilslut maskinen 145
- Skæring 146

Nedlukning og opbevaring 147
- Nedpakning af maskinen 147
- Opbevaring 149

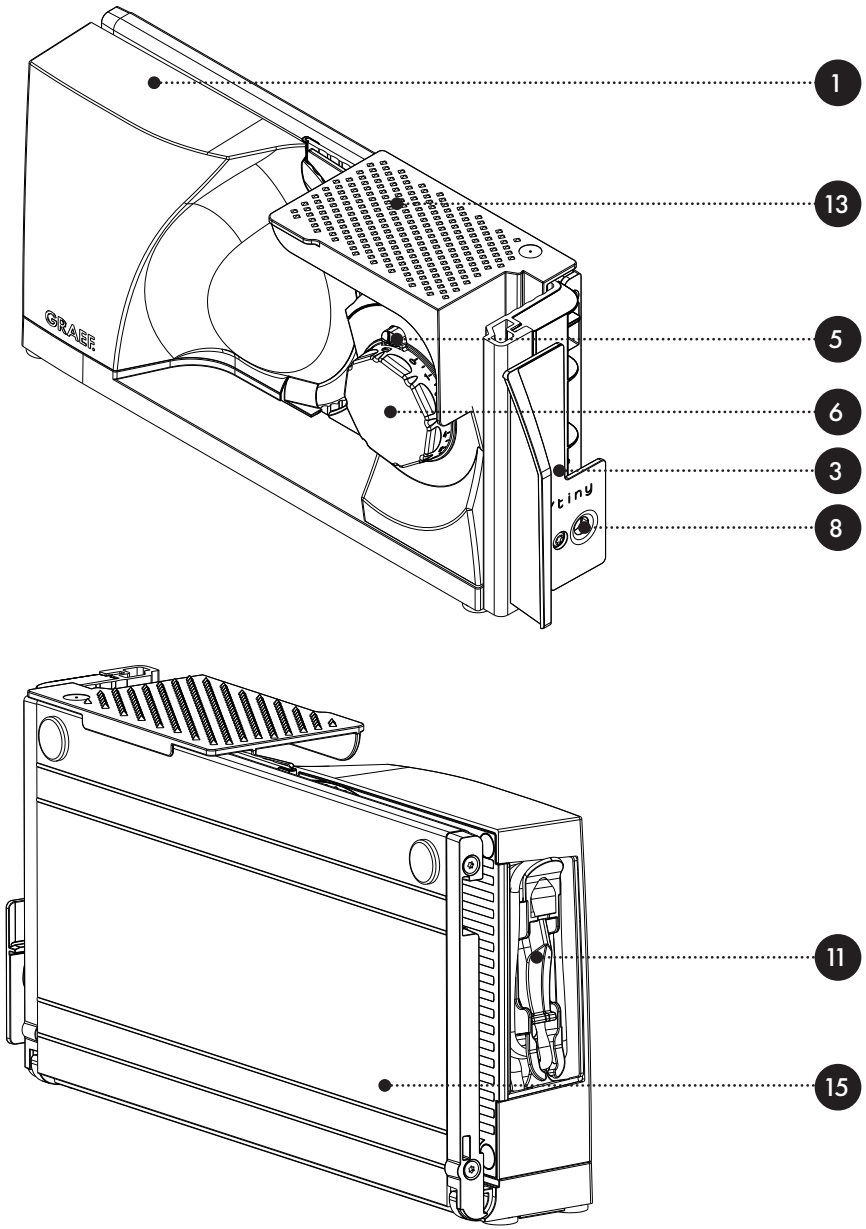
Rengøring og pleje 149
- Rengør maskinen udvendigt 149
- Fjern slæden og rengør den 150
- Fjern kniven, rengør og smør 150
- Sørg for, at knivens værdi bevares 151

Kundeservice 152
Bortskaffelse 152
- Bortskaffelse af emballering 152
- Bortskaffelse af maskinen 152

Garanti 152
Problembehandling 153

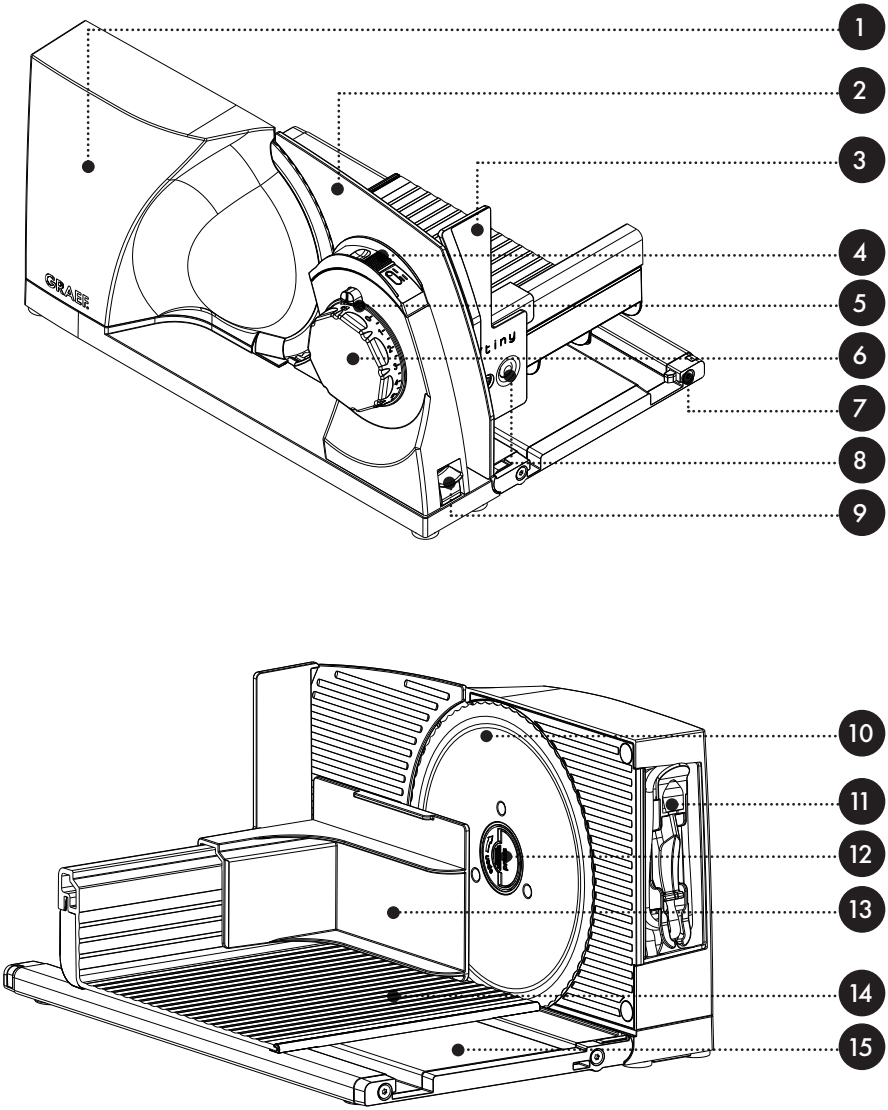
Visning af maskinen nedpakket

(Billedet kan afvige fra originalen)



Visning af maskinen udpakket

(Billedet kan afvige fra originalen)



PRODUKTBESKRIVELSE

1. Motorkabinet
2. Anslagsplade
3. Tommel ngerbeskyttelse
4. Tænd-/slukkontakt
5. Sikkerhedsknap
6. Indstilling af skivetykkelse
7. Slædelåsning
8. Udløserknap til tommel ngerbeskytter
9. Udløserknap til foldemekanisme
10. Kniv
11. Integreret kabel
12. Knivskrue
13. Resteholder
14. Slæde
15. Skærebord

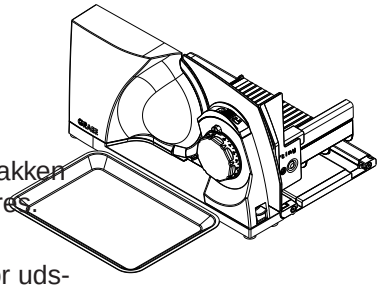
TEKNISKE DATA

Dimensioner (B x H x D):	180 x 182 x 402 mm (sammenfoldet)
	234 x 182 x 340 mm (driftsklar)
Vægt:	ca. 3,3 kg
Tilslutning:	230V / 50Hz AC
Nominel kapacitet:	45 W
Skivehøjde:	150 mm
Skivelængde:	237 mm
Korttidsdrift:	5 minutter

TILBEHØR

(Afhængigt af versionen er tilbehør inkluderet i leveringsomfanget eller fås separat)

- Plast – bakke
- Rustfrit stål – bakke
- Glat kniv i rustfrit stål



Placer bakken ved siden af maskinen. Bakken bruges til at placere maden, der skal skæres.

Se venligst afsnittet Rengøring og pleje for udskiftning af kniven.

Yderligere tilbehør kan ndes i vores onlinebutik www.graef.de eller hos din faghandler.

GENERELT

Kære kunde,

Ved købet af MYtiny-pålægsmaskine, har du gjort et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt. Vi takker for dit køb, og ønsker dig held og lykke med din nye pålægsmaskine.

INFORMATION TIL DENNE BETJENINGSVEJLEDNING

Denne betjeningsvejledning giver dig vigtige anvisninger for idriftsættelse, sikkerhed, den sigtede anvendelse og pleje af pålægsmaskinen (efterfølgende kaldet maskinen). Den skal konstant være tilgængelig, når du bruger maskinen. Alle personer der skal anvende maskinen i forbindelse med nedenstående, skal læse og forstå den,

- idriftsættelse,
- betjening,
- fejl nding og/eller
- rengøring

af maskinen. Opbevar omhyggeligt denne betjeningsvejledning, og giv den videre til den efterfølgende ejer.

Denne betjeningsvejledning kan dog ikke tage alle tænkelige situationer i betragtning. Fo
yderligere oplysninger eller problemer der ikke er gennemgået tilstrækkeligt i denne vejled
ning, bedesdu kontakte GRAEF kundeservice, eller din forhandler.

TILSIGTET ANVENDELSE

Denne maskine er ikke beregnet til kommercielt brug. Anvend udelukkende pålægsmaskine
et lukket rum. Den kan anvendes til at skære brød, skinke, pølse, ost, gulerødder, agurker, fr
grøntsager osv. Du må ikke skære hårde genstande som frosne fødevarer, knogler, træ, me
plader osv. Denne maskine er designet til anvendelse i hjemmet. Enhver anden eller yderlig
brug anses for ukorrekt. Hvis maskinen ikke anvendes til dens tilsigtede anvendelse, kan
medføre faresituationer.

- Anvend udelukkende maskinen til dens tilsigtede formål.
- Overhold de anvisninger der er beskrevet i denne brugervejledning.

Enhver form for krav som måtte opstå grundet en forkert anvendelse er udelukket. Risik
påfalder alene ejeren.

ANSVARSBEGRÆNSNING

Alt teknisk information, data og anvisninger i forbindelse med installation, drift og vedligeho
delse som er beskrevet i denne betjeningsvejledning, er korrekte i henhold til datoen for udg
velsen, og er baseret på vores viden og erfaring. Ingen krav kan udledes ud fra oplysninge
illustrationer og beskrivelser i denne vejledning. Producenten påtager sig intet ansvar for ska
som skyldes:

- En manglende overholdelse af vejledningen,
- en ukorrekt anvendelse,
- ukorrekte reparationer,
- tekniske ændringer,
- Anvendelse af uoriginale reservedele.

Oversættelser af denne vejledning sker i god tro. Vi påtager os intet ansvar for oversættelse
fejl. Den oprindelige tyske tekst er den gældende tekst.

ADVARSLER OG SYMBOLER

Følgende advarsler, signalord og symboler anvendes i denne betjeningsvejledning:

ADVARSEL!

Dette signalsymbol/-ord angiver en fare med højt risikoniveau, som, hvis det ikke undgås kan resultere i død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG!

Dette signalsymbol/-ord kendetegner en faresituation med en lav risiko, der hvis den ikke overholdes, kan resultere i mindre eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK!

Dette signalord advarer om mulige materielle skader.

Dette symboler giver vigtige ekstra oplysninger om driften.

SIKKERHED

GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

Denne maskine overholder alle de relevante sikkerhedsbestemmelser. For at garant en sikker håndtering skal du være opmærksom på følgende sikkerhedsinstruktioner:

- Forkert anvendelse kan medføre skader på personer og materiale.
- Før maskinen tages i brug, skal du foretage en visuel kontrol af udvendig skader på kabinettet, tilslutningskabler og -stik.
- En beskadiget maskine må ikke tages i brug.
- Hvis tilslutningsledningen er beskadiget, må den kun erstattes af produce ten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvali ceret person, for at fo hindre farer.
- Reparationer må kun udføres af fagfolk eller af GRAEF-kundeservice. Ikk korrekte reparationer kan forårsage betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantikravet.
- Defekte komponenter må udelukkende udskiftes med originale reservedel Kun for disse dele er det garanteret, at de opfylder sikkerhedskravene.

- Denne maskine må ikke anvendes af børn. Maskinen og dens tilslutningsle ning skal holdes væk fra børn.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Denne enhed kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske el mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er un- der opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af maskinen, og hvis d forstår de eventuelle faresituationer som kan opstå.
- Maskinen er ikke designet til at blive betjent med en ekstern timer, eller e separat fjernbetjening.
- Ledningen trækkes altid ud via stikkontakten i stikdåsen, og aldrig i selve le ningen.
- Vær opmærksom på, at elledningen ikke bliver hængende fast, da det kan medføre at maskinen falder ned.
- Emballagen må ikke benyttes som legetøj. Der er risiko for kvælning.
- Sluk altid for maskinen, og tag stikket ud af strømforsyningen, når den ikke i brug, eller når maskinen er uden opsyn. Også i forbindelse med rengørin og vedligeholdelse af maskinen eller ved udskiftning af tilbehør. Dette er isa vigtigt for at sikre, at kniven ikke starter ved et uheld.
- Efter anvendelse i 5 minutter, skal motoren afkøle i 1 time.
- Denne maskine skal anvendes sammen med slæden og resteholderen brugsposition, med mindre skærematerialets størrelse og form ikke tillad brugen af disse.
- Rengør maskinen, resteholderen, samt slæden og tilbehør med en fugt klud, eller et mildt rengøringsmiddel.
- Rengør kniven med en fugtig klud. Forsigtigt, risiko for kvæstelser.
- GEM BRUGSVEJLEDNINGERNE.

FARE VED ELEKTRISK STRØM

ADVARSEL!

Ved kontakt med strømførende ledninger eller andre komponenter kan der opstå risiko fo
livsfare!
Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for at undgå elektriske risici:

- Anvend ikke maskinen hvis ledningen eller stikkontakten er beskadiget.
- I dette tilfælde skal der monteres en ny tilslutningsledning før maskinen må anvendes ige
  dette skal udføres af GRAEF kundeservice eller en autoriseret fagmand.
- Maskinens kabinet må under ingen omstændigheder åbnes. Der er risiko for elektrisk stød
  hvis strømførende forbindelser berøres, eller hvis den elektriske eller mekaniske struk
  ændres.
- Berør aldrig dele der er under spænding. Dette kan resultere i elektrisk stød, og endda
  dødsfald.

SIKKERHEDSANVISNING FOR ELEKTRISKE TILSLUTNINGER

For en sikker og problemfri anvendelse af maskinen, skal de følgende anvisninger overhold
ved elektriske tilslutninger:

- Før tilslutning af maskinen, skal du sammenligne tilslutningsdata (spænding og frekvens)
  typeskiltet, med dem fra dit strømnet. Disse data skal stemme overens, før at undgå bes
  digelser på maskinen. Hvis du er i tvivl, skal du kontakte en elektriker.
- Stikdåsen skal minimum sikres over en 10A sikkerhedskontakt.
- Kontroller at strømkablet ikke er beskadiget, og ikke er placeret over varme ader og skarpe
  kanter.
- Tilslutningskablet må ikke være stramt.
- Maskinens elektriske sikkerhed er kun garanteret, hvis den anvendes på en korrekt inst
  leret strømforsyning. Hvis du er i tvivl, kan du få en autoriseret elektriker til at kontrolle
  dine el-installationer. Producenten påtager sig intet ansvar for skader forårsaget af forke
  strømforsyning.

UDPAK MASKINEN

Gå frem på følgende måde for at pakke maskinen ud:

- Tag maskinen ud af kassen.
- Fjern alle emballagedele.

FORSIGTIG!

Risiko for kvæstelser!

Den meget skarpe kniv kan forårsage kvæstelser.

- Fjern eventuelle mærkater på maskinen (typeskiltet må ikke fjernes).

KRAV TIL OPSTILLINGSSTEDET

For at opnå en sikker og fejlfri anvendelse af maskinen skal opstillingsstedet opfylde følgen
forudsætninger:

= Placer maskinen på en fast, plan, vandret og skridsikker over ade med tilstrækkelig bæ
reevne.
= Vær opmærksom på at maskinen ikke kan vælte.
= Opstillingsstedet skal vælges omhyggeligt, så børn ikke kan nå kniven på maskinen, ell
tilslutningsledningen.
= Maskinen må ikke benyttes udendørs, og skal opbevares på et tørt sted.
= Maskinen er ikke designet til at blive indbygget i en væg, eller et indbygningsskab.
= Maskinen må ikke stilles i et varmt, vådt eller fugtigt område.
= Stikdåsen skal være let tilgængeligt, så strømkablet nemt kan fjernes i et nødstilfælde.
= Hvis tilslutningskablet er for langt, kan du justere det til den ønskede længde ved hjælp
kabeloprulleren.

FØR DEN FØRSTE IBRUGTAGNING

FORSIGTIG!

Risiko for kvæstelser!

Den meget skarpe kniv kan forårsage kvæstelser.

= Vær forsigtig når du tørrer kniven af.

GRUNDLÆGGENDE RENGØRING

Maskinen, men især kniven, skal aftørres med en fugtig klud før første anvendelse, for at fje
eventuelle produktionsrester. Se også kapitlet Rengøring og pleje.

IDRIFTSÆTTELSE

ADVARSEL!

Risiko for kvæstelser!

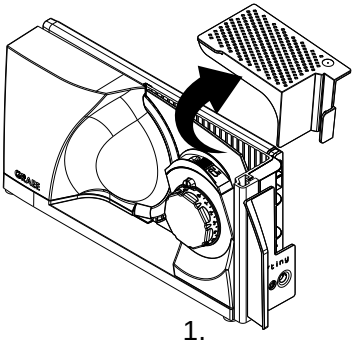
Den meget skarpe kniv kan afskære kropsdele. Man skal især være opmærksom på ngre o
tommel ngeren.

= Placer ikke hænder eller ngre i åbningen mellem anslagspladen og kniven, så længe an
slagspladen ikke er helt lukket, eller hvis kniven stadig drejer rundt.
= Kom ikke i nærheden af kniven med dine ngre.

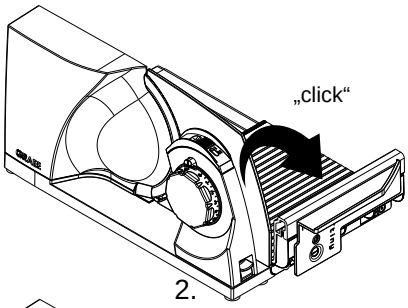
UDPAKNING AF MASKINEN

= Fjern resteholderen, hvis den stadig er på maskinen.
= Fold skærebordet ned, indtil det klikker på plads.
= Drej tommel ngerbeskytteren til lodret position, indtil den klikker på plads.
= Placér resteholderen på slæden.

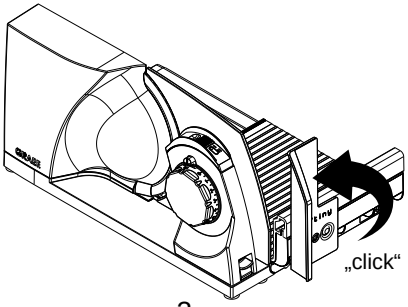
Hvis tommel ngerbeskytteren ikke er i lodret position, kan slæden ikke skubbes. Skæring er derfor af sikkerhedsmæssige årsager ikke muligt.



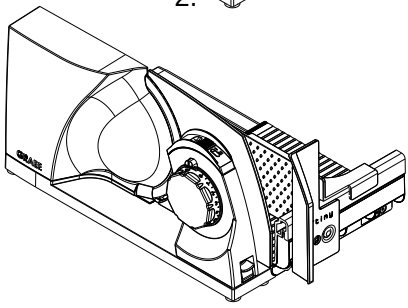
1.



2.



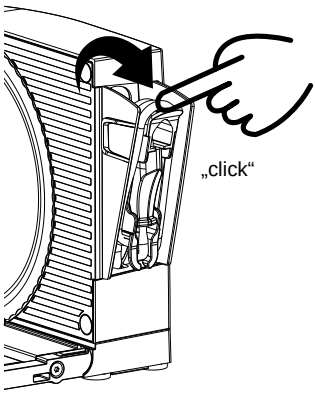
3.



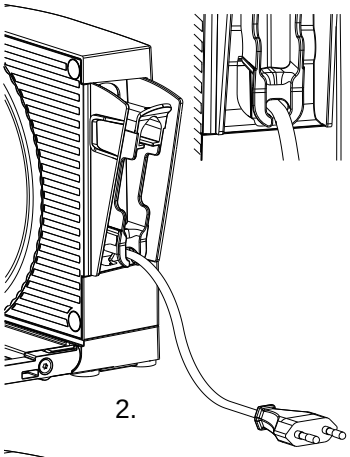
4.

TILSLUT MASKINEN

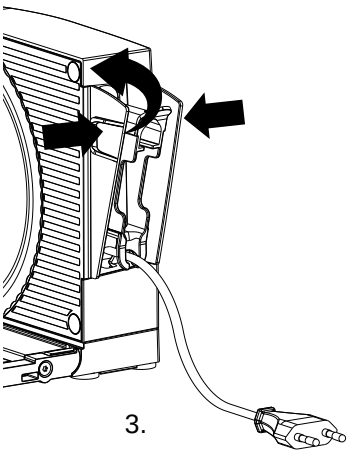
= Sving kabeloprulleren ud af motorhuset. For at gøre dette, skal du trække i tappen, der rag
lidt frem i toppen.
= Tag stikket ud af holderen og træk kablet ud til den ønskede længde. Du kan fastgøre kabl
i en udsparing, der er beregnet til dette formål.
= Klem forsigtigt de to ydre vægge sammen, og sving kabeloprulleren tilbage i motorhuset
= Sæt stikkontakten i stikdåsen.



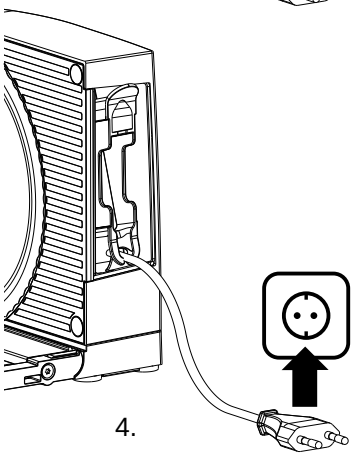
1.



2.



3.



4.

SKÆRING

ADVARSEL!

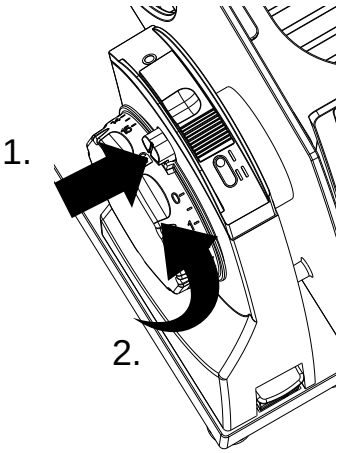
Risiko for kvæstelser!

Den meget skarpe kniv kan afskære kropsdele. Man skal især være opmærksom på ngre o tommel ngeren.

- Placer ikke hænder eller ngre i åbningen mellem anslagspladen og kniven, så længe an slagspladen ikke er helt lukket.
- Kom ikke i nærheden af kniven med dine ngre.
- Slæden yttes under skæring. Ved forkert håndtering er der risiko for klemning af ngrene.

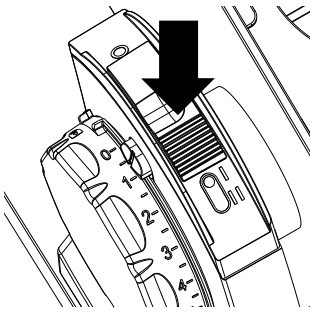
Maskinen er sikret mod uautoriseret brug, takket være en aktiveringssikring. Denne er placer form af en lille sikkerhedsknap over skæretykkelsesindstillingen. Når anslaget er lukket, mark med låsesymbolet, aktiveres indkoblingssikringen automatisk. For at deaktivere:

- Tryk på sikkerhedsknappen
- Drej samtidig på skæretykkelsesindstillingen.

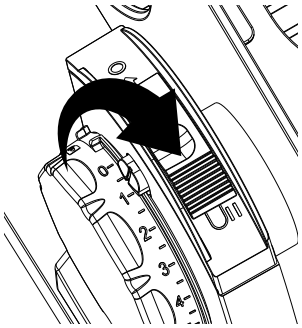


Når tændingssikringen er aktiveret, blokeres skæretykkelsesindstillingen, og ON/OFF-knappen har ingen funktion. Sikkerhedsknappen er også markeringen for den indstillede skæretykkelse.

- Placer skærematerialet på slæden.
- Når muligt, skal du altid anvende resteholderen.
- Indstil den ønskede skæretykkelse ved at dreje på skæretykkelsesindstillingen.
- Tryk på ON/OFF-knappen for kortvarig brug, eller skub ON/OFF-knappen frem til position II for kontinuerlig drift.
- Slæden føres ensartet mod kniven.



Kortvarig brug



Kontinuerlig drift

= Når skæreprocessen er afsluttet, skal du enten slippe ON/OFF-knappen, eller skubbe den til dens oprindelige position O.
= Luk anslaget.

NEDLUKNING OG OPBEVARING

ADVARSEL!

Risiko for kvæstelser!

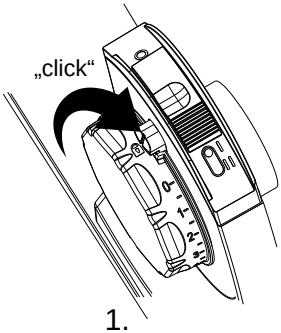
Den meget skarpe kniv kan afskære kropsdele. Man skal især være opmærksom på ngre o tommel ngeren.

= Placer ikke hænder eller ngre i åbningen mellem anslagspladen og kniven, så længe an slagspladen ikke er helt lukket, eller hvis kniven stadig drejer rundt.
= Kom ikke i nærheden af kniven med dine ngre.

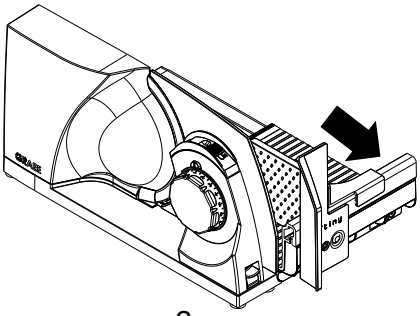
Maskinen er udstyret med en sikkerhedsanordning for at forhindre utilsigtet foldning. Dette sikrer, at maskinen kun kan sammenfoldes, når anslaget er helt lukket. Hvis ansl get er åbent, er udløserknappen blokeret.

NEDPAKNING AF MASKINEN

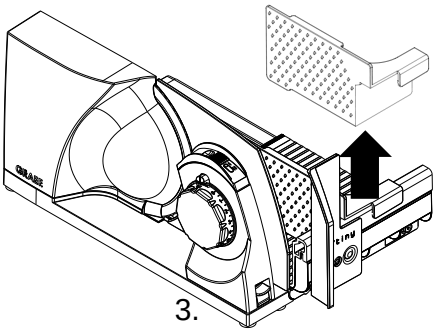
= Luk anslaget helt, indtil sikkerhedsknappen klikker på plads.
= Træk slæden fremad, indtil håndstøtten er foran enheden.
= Fjern resteholderen
= Tryk på udløserknappen til tommel ngerbeskytteren, og drej tommel ngerbeskytteren t vandret position.
= Tryk foldemekanismens udløserknap ned og sving samtidig skærebordet op
= Opbevar eventuelt resteholderen på maskinen.



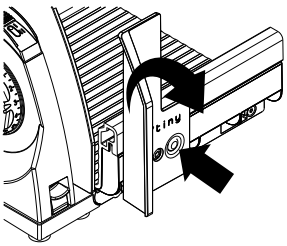
1.



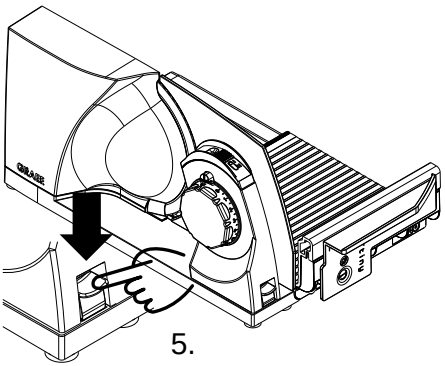
2.



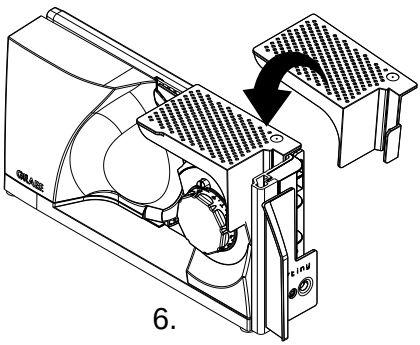
3.



4.



5.



6.

OPBEVARING

FORSIGTIG!

Risiko for kvæstelser!

Hvis maskinen vælter eller tipper på en ukontrolleret måde, er der risiko for at komme i klemr

= Maskinen kan opbevares lodret. Anbring altid maskinen, så den står stabilt og ikke kar vælte, f.eks. mod en væg, i en niche eller på en hylde.

= Maskinen kan også opbevares liggende, for eksempel i en skuffe.

RENGØRING OG PLEJE

ADVARSEL!

Risiko for kvæstelser!

= Utilsigtet rengøring kan medføre kvæstelser.

= Før rengøring skal maskinen slukkes, og strømstikket fjernes fra stikdåsen.

= Lad maskinen køle af før enhver rengøring.

= Kontroller, at anslaget er lukket (knivsbladet skal være afdækket).

= Når kniven skal rengøres, skal man være meget forsigtig.

RENGØR MASKINEN UDVENDIGT

= Rengør over aden af maskinen med en blød, fugtig klud. I tilfælde af kraftige urenheder ka der anvendes et mildt rengøringsmiddel.

= Hold føringerne i skærebordet rene, så slæden altid nemt kan yttes. Krummer kan nem fjernes fra føringerne bagpå. Brug eventuelt en klud eller børste til dette.

= Til områder, der er svære at nå, anbefaler vi rengøring med en børste.

BEMÆRK!

Risiko for skader!

En uhensigtsmæssig omgang med maskinen kan medføre skader på maskinen.

= Der må ikke anvendes aggressive eller skurende rengøringsmidler og heller ikke opløsning midler.

= Urenheder, der sidder fast, må ikke kradses af med hårde genstande.

= Nedsænk aldrig maskinen i vand.

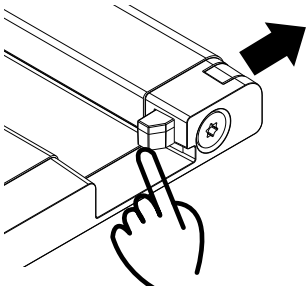
= Maskinen må ikke komme i opvaskemaskinen, og må ikke holdes under rindende vand.

= Kom aldrig slæden i opvaskemaskinen.

= Kom aldrig kniven i opvaskemaskinen, dette kan påvirke skarpheden og dens korrosions bestandighed (salt påvirker kniven). Et andet farepunkt, er håndtering af kniven når de placeres eller fjernes fra opvaskemaskinen.

FJERN SLÆDEN OG RENGØR DEN

For bedre at kunne rengøre slæden, kan den fjernes fra maskinen.



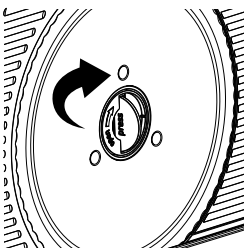
= Skub slædeudløseren udad.
= Fjern slæden.
= Rengør slæden med en fugtig klud, eller under rindende vand. I tilfælde af kraftige urenheder kan der anvendes et mildt rengøringsmiddel.
= Giv slædeføringen nogle dråber harpiksfri olie eller vaseline en gang om måneden.
= Fjern overskydende olie eller vaseline med en blød bomuldsklud.
= Efter rengøring af slæden, placeres den igen på førepro len.
= Skub slædeudløseren tilbage indad.

FJERN KNIVEN, RENGØR OG SMØR

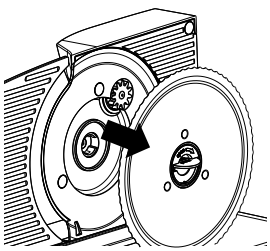
FORSIGTIG!

Skarp kniv!
Når kniven skal rengøres, skal man være meget forsigtig.

= Træk slæden helt hen mod dig selv.
= Ved et let tryk på midten af knivskruen, løftes det integrerede foldehåndtag en smule. Åb foldehåndtaget helt.
= For at løsne kniven, skal du bruge foldehåndtaget til at dreje knivskruen med uret til højre forsigtigt fjerne kniven.
= Rengør forsigtigt kniven med en fugtig klud.



1.

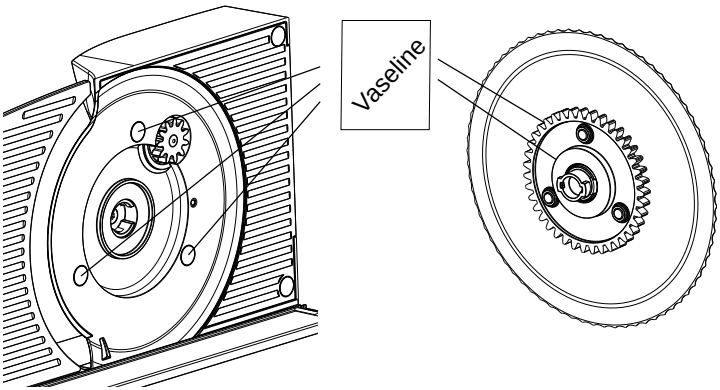


2.

= Rengør den indvendige del af maskinen med en fugtig klud.
= Regelmæssig smøring forlænger maskinens levetid. For at gøre dette skal du bruge fødev
regodkendt vaseline. Du kan købe en passende vaseline i vores onlinebutik på www.grae
de under varenummer 141852.

Maskinen skal jævnligt smøres:
= Ved hyppig anvendelse, hver 2. til 3. dag.
= Hvis maskinen kun bruges 10 minutter om dagen, er det

= Smør tandhjulet på klingen.
= Smør de tre skydeknaster på indersiden af maskinen.
= Placer kniven i den modsatte rækkefølge som den blev fjernet.



BEVARELSE AF KNIVENS VÆRDI

For at garantere en langvarig skarphed og for at bevare værdien af din GRAEF-kniv, anbefale
vi, at du regelmæssigt rengør den, især efter at have skåret sprængt kød eller skinke i ski
Disse fødevarer indeholder salt, der kan danne rust på over aden, hvis det forbliver på kniver
over ade i længere tid (selv på "rustfrit" stål). Ved skæring af skærematerialer der indeholde
meget vand, som f.eks. tomater eller agurker, kan der ved manglende eller forkert (for "våd
rengøring, opstå rust på over aden af kniven. Derfor anbefaler vi at rengøre kniven lige efte
brug med en fugtig klud og eventuelt lidt opvaskemiddel. Fra tid til anden skal kniven fjernes,
maskinen kan rengøres indvendigt. Dette er især vigtigt når „saftige" skærematerialer er blev
skåret (grøntsager, frugter, stege osv.). Vær forsigtig ved omgang med kniven.

KUNDESERVICE

Hvis der opstår skader på din GRAEF maskine, skal du kontakte din forhandler eller GRA
kundeservice på +49 2932-9703677, eller du kan sende os en e-mail på service@graef.de.

BORTSKAFFELSE

BORTSKAFFELSE AF EMBALLERING

 Emballagen beskytter maskinen mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er m
jøvenlige og er udvalgt efter at kunne bortskaffes på en sikker måde samt kunne genbruge
Genbrug af emballeringen betyder at der spares på råstoffer i materialecyklussen, og de
reducerer mængden af affald. A ever enhver form for over ødigt emballeringsmateriale på
indsamlingssteder for genanvendeligt affald, de såkaldte ‚grønne steder'.

 Hvis muligt, bør du opbevare originalemballagen under garantiperioden, hvor at kun-
ne indpakke maskinen korrekt i tilfælde af et garantikrav.

BORTSKAFFELSE AF MASKINEN

Dette produkt må ikke bortskaffes via det almindelige husholdningsaffald. Symbolet på
produktet og i brugsanvisningen henviser til dette. Materialerne kan genbruges i henhold
mærkningen af dem. Med genbrugen af materialerne eller andre former for genbrug af brugte
maskiner yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vores miljø. Spørg kommuneadministra
nen efter det pågældende bortskaffelsessted.

GARANTI

En lovbestemt garantiperiode på 24 måneder i henhold til afsnit 439 ff. BGB-E gælder for
dette produkt fra salgsdatoen. Denne garanti dækker ikke skader forårsaget af forkert hånd
tering eller brug, samt defekter, der kun i ringe grad påvirker maskinens funktion eller vær
Desuden er transportskader, medmindre vi er ansvarlige for dem, udelukket fra garantikrav
Der er ingen garantikrav for skader forårsaget af reparationer, der ikke er udført af os eller en
vores repræsentanter. Hvis reklamationer er berettigede, reparerer vi det defekte produkt ell
erstatter det med et intakt produkt

PROBLEMBEHANDLING

Problem	Årsag	Løsning
Justering af skæretykkelse kan ikke drejes.	Tændingsbeskyttelsen er aktiveret.	Tryk på sikkerhedsknappen og drej skæretykkelsesindstillingen.
Maskinen tænder ikke.	Tændingsbeskyttelsen er aktiveret.	Tryk på sikkerhedsknappen og drej skæretykkelsesindstillingen.
Slæden er blokeret og kan ikke yttes helt.	Af sikkerhedsmæssige årsager skal tommel ngerbeskytteren være i lodret position under drift.	Drej tommel ngerbeskytteren til lodret position, indtil den klikker på plads.
Slæden går tungt.	Slædeføringen er snavset.	Rengør og smør slædeføringen med fedt.
Slæden knirker ved bevægelse	Tommel ngerbeskytteren gnider mod den nederste kant af skærebordet	Drej tommel ngerbeskytteren til lodret position, indtil den klikker på plads.
Skærebordet kan ikke klappes sammen.	Af sikkerhedsmæssige årsager er det kun muligt at lukke skærebordet, når anslaget er helt lukket.	Luk anslaget helt, indtil sikkerhedsknappen klikker på plads.
	Slæden er ikke trukket langt nok ud, håndstøtten rammer anslaget.	Træk slæden fremad, indtil håndstøtten er foran enheden.
Slibelyde på kniven.	Levnedsmiddelrester på kniven.	Fjern kniven og rengør den grundigt. Smør derefter efter instruktionerne.

Problem	Årsag	Løsning
Kniven er svær at ytte, eller knivens hastighed er kraftigt reduceret.	Knivkanten er ikke tilstrækkeligt smurt eller den er snavset.	Fjern kniven og rengør knivens tandhjul grundigt. Smør derefter efter instruktionerne.
	Maskinen er overbelastet.	Afbryd skæringen og fjern forsigtigt de snittede fødevarer. Vær opmærksom på at der kun anvendes de passende fødevarer, og vær opmærksom på den relevante skærebredde.
Kabelopruller kan ikke svinges ud eller ind.	Kablet, der er viklet for løst, danner løkker, der rammer huset.	Prøv forsigtigt at vikle kablet ud. Dette fungerer normalt, selvom kabelopruller stadig er i maskinen.
Maskinen glider på bordet når der skæres.	Placerings aden eller gummifødderne på maskinen er snavsede.	Placerings aden og maskinens gummifødder skal være rene og fri for fedt.
Kniven skærer ikke længere godt.	Kniven er sløv og skal slibes.	
De snittede fødevarer skubbes ud bag kniven.	De snittede fødevarer bliver ikke fjernet korrekt. Afstanden mellem kniven og huset er for stor.	Sørg for, at kniven er monteret korrekt, og at der ikke et snavs på indersiden af kniven. Rengør om nødvendigt kniven og indersiden af maskinen i henhold til instruktionerne.
Driftsstøj bliver højere med stigende brug.	Mekanikken er ikke smurt tilstrækkeligt.	Fjern kniven og rengør knivens tandhjul grundigt. Smør derefter tandhjul og skydeknaster i henhold til instruktionerne.

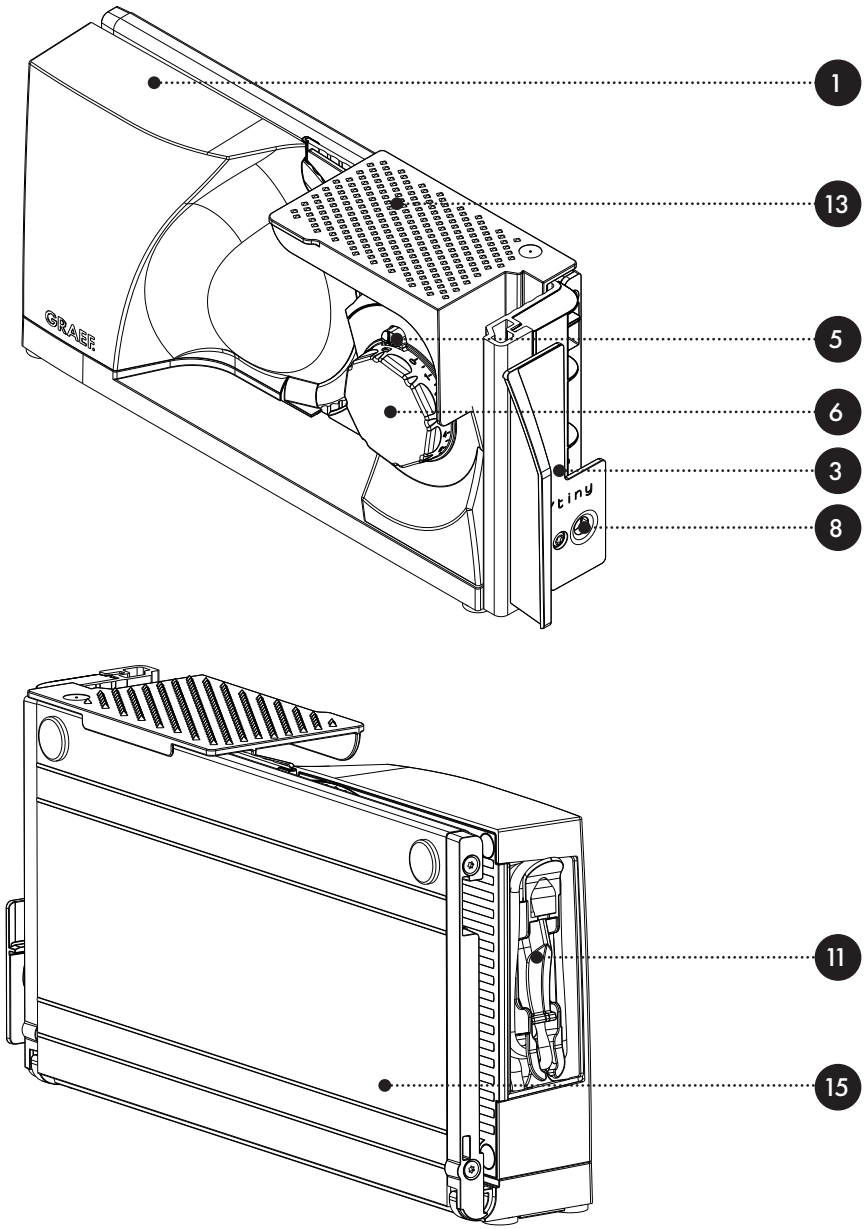
Problem	Årsag	Løsning
Kniven er løs	Knivskruen er ikke låst	Sørg for, at kniven er monteret korrekt, og at knivskruen er låst stramt = drej mod uret til venstre
	Skydeknaster er løsnet	Der er tre glidende knaster på indersiden af maskinen under kniven. Sørg for, at disse er til stede. Kontakt GRAEF Service, hvis glideknasterne mangler.
Maskinen fortsætter med at køre, selvom anslaget er lukket	ON/OFF-knappen var stadig i position II for kontinuerlig drift, da anslaget blev lukket	Skub ON/OFF-knappen tilbage til position 0. Sørg for, at du først slukke for maskinen, før du lukker anslaget.

SPIS TREŚCI

Widok produktu 157
Opis produktu 159
Dane techniczne 159
Akcesoria 160
Informacje ogólne 160
Informacje o niniejszej instrukcji obsługi 160
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem 161
Ograniczenie odpowiedzialności 161
Ostrzeżenia i symbole 162
Bezpieczeństwo 162
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa 162
Niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem elektrycznym 164
Instrukcje bezpieczeństwa dla przyłącza elektrycznego 164
Rozpakowanie urządzenia 164
Wymagania wobec miejsca posadowienia i eksploatacji 165
Przed pierwszym użyciem 165
Gruntowne czyszczenie 165
Uruchomienie i stosowanie 165
Rozłożenie urządzenia 166
Podłączenie urządzenia 167
Cięcie 168
Wyłączenie z ruchu i przechowywanie 169
Zamknięcie urządzenia 169
Przechowywanie 171
Czyszczenie i konserwacja 171
Czyszczenie urządzenia na zewnątrz 171
Zdjęcie suwaka i jego wyczyszczenie 172
Wyjęcie ostrza, oczyszczenie i nasmarowanie 172
Zapewnienie wartości użytkowej noża 173
Obsługa klienta 174
Usuwanie 174
Usuwanie opakowania 174
Utylizacja urządzenia 174
Gwarancja 174
Rozwiązywanie problemów 175

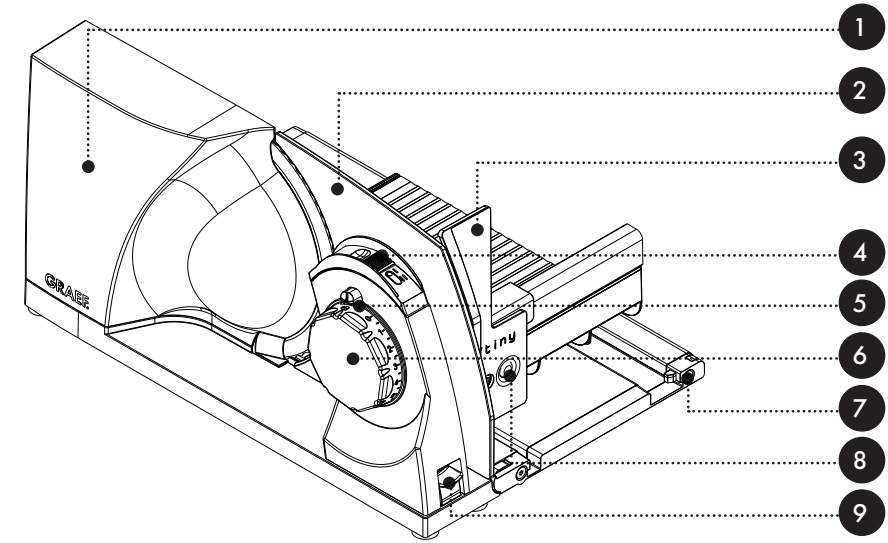
Widok zamkniętego urządzenia

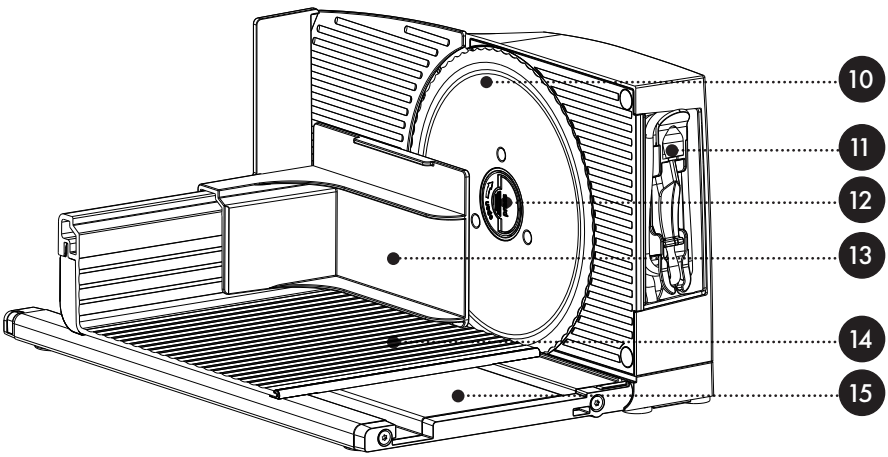
(ilustracje mog odbiega od orygina u)



Widok otwartego urządzenia

(ilustracje mog odbiega od orygina u)





OPIS PRODUKTU

1. Korpus silnika
2. P yta ograniczaj ca
3. Ochrona kciuka
4. Prze cznik W . /WY .
5. Przycisk zabezpieczaj cy
6. Regulacja grubo ci ci cia
7. Odblokowanie suwaka
8. Przycisk zwalniaj cy os ony kciuka
9. Przycisk zwalniaj cy mechanizm otwierania/zamykania
10. Nó
11. Zintegrowana zwijarka kabla
12. ruba no a
13. Uchwyt pozosta o ci
14. Suwak
15. Stó tn cy

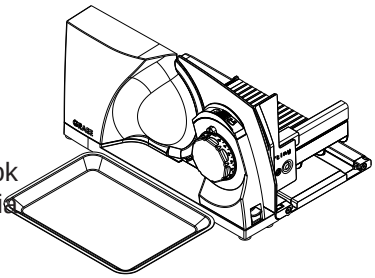
DANE TECHNICZNE

Wymiary (szer. x wys. x g)	80 x 182 x 402 mm (w stanie zamkni tym)
	234 x 182 x 340 mm (w stanie gotowo ci do pracy)
Masa:	ok. 3,3 kg
Przy cze:	230V / 50Hz AC
Moc znamionowa:	45W
Wysoko ci cia:	150 mm
D ugo ci cia:	237 mm
Tryb krótkookresowy:	5 minut

AKCESORIA

(Akcesoria s zawarte w zale no ci od wersji wykonania w zakresie dostawy lub sprzedawane oddzielnie)

- Taca plastikowa
- Taca ze stali nierdzewnej
- G adki nó ze stali nierdzewnej



Umie ci tac ze stali nierdzewnej obok urz dzenia. Taca s u y do odk adania poci tych kromek.

W celu wymiany no a nale y zapozna si informacjami na temat czyszczenia i konserwacji.

Dalsze akcesoria mog Pa stwo zamówi w naszym sklepie online www.graef.de lub u swego sprzedawcy bran owego.

INFORMACJE OGÓLNE

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

poprzez zakup tej krajalnicy uniwersalnej Mytiny dokonali Pa stwo trafnego wyboru. Zakupili Pa stwo produkt o uznanej jako ci. Dzi kujemy Pa stwu za zakup i yczymy Pa stwu wiele zadowolenia przy u ywaniu swojej nowej krajalnicy uniwersalnej.

INFORMACJE O NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obs ugi zawiera wa ne informacje dotycz ce uruchomienia, bezpiecze stwa, u ytkowania zgodnego z przeznaczeniem i konserwacji krajalnicy uniwersalnej (zwanej dalej „urz dzeniem“). Musi by przez ca y czas dost pna w miejscu u ywania urz dzenia. Ka da osoba przed:

- uruchomienie,
- obs ug ,
- usuwaniem zak óce i/lub
- czyszczenie

zobowi zana jest do zapoznania si z tre ci tej instrukcji i do jej przestrzegania. Prosimy przechowywa t instrukcj obs ugi i przekaza j wraz z urz dzeniem nast pnemu w a cicielowi.

Niniejsza instrukcja obs ugi nie jest w stanie uwzgl dni wszystkich mo liwych aspektów do przewidzenia. W razie potrzeby otrzymania informacji lub w przypadku wyst pienia proble mu, który nie zosta wcale lub w znikomym stopniu omówiony w niniejszej instrukcji, prosi zwróci si do Dzia u Obs ugi Klienta rmy GRAEF lub do swego sprzedawcy.

STOSOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Urz dzenie nie jest przeznaczone do celów zarobkowych. Urz dzenie prosimy u ywa wy cznie w pomieszczeniach zamkni tych. Przy u yciu tego urz dzenia mo na kroi chleb, szynk , kie bas , ser, warzywa, owoce itp. Pod adnym pozorem nie wolno próbowa kroi twardych przedmiotów, jak zamro ona ywno , ko ci, drewno, blacha itp. Urz dzenie to jest przeznaczone do u ytku domowego. Ka de inne u ycie lub wykraczaj ce poza powy sze jest stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Urz dzenie mo e stwarza niebezpiecze stwa w razie stosowania niezgodnego z przeznaczeniem.

- Urz dzenie nale y stosowa wy cznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nale y przestrzega procedur opisanych w niniejszej instrukcji obs ugi.

Wykluczone s roszczenia wszelkiego rodzaju wynikaj ce ze szkód spowodowanych stosowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Ryzyko spoczywa wy cznie na u ytkowniku.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Wszelkie informacje techniczne, dane i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji na temat in stalowania, eksploatacji i konserwacji, odpowiadaj najnowszemu stanowi w dniu sk adania do druku i opieraj si na naszych do wiadczeniach i kwali kacjach, oraz najlepszej wiedzy. Na podstawie danych, ilustracji i opisów zawartych w niniejszej instrukcji wykluczone jest wysuwanie jakichkolwiek roszcze lub da . Producent nie ponosi odpowiedzialno ci za szkody powsta e wskutek:

- Nieprzestrzegania instrukcji obs ugi,
- zastosowania urz dzenia niezgodnego z przeznaczeniem,
- b dnie wykonanych napraw,
- zmian technicznych,
- U ycia niedopuszczonych cz ci zamiennych.

T umaczenia zosta y wykonane wed ug najlepszej wiedzy. Nie ponosimy odpowiedzialno ci z powodu b dów w t umaczeniu. Wi cy jest wy cznie tekst ród owy w j zyku niemieckim.

OSTRZEŻENIA I SYMBOLE

W niniejszej instrukcji obs ugi s stosowane nast puj ce ostrze enia, s owa sygnalizacyjne i symbole:

OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizacyjny/to s owo oznacza zagro enie o wysokim stopniu ryzyka, gdzie w przypadku nieprzestrzegania przepisów mo e doj do wypadków ci kich lub miertelnych.

PRZESTROGA!

Ten symbol/s owo oznacza zagro enie o niskim stopniu ryzyka i w przypadku niezapobie enia mo e grozi niewielkie lub rednie skaleczenie.

NOTYFIKACJA!

To s owo sygnalizacyjne ostrzega przed mo liwymi szkodami materialnymi.

Symbol ten podaje Pa stwu wa ne informacje dodatkowe na temat eksploatacji.

BEZPIECZEŃSTWO

OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urz dzenie odpowiada istotnym wymogom przepisów bezpiecze stwa. W celu bezpiecznego pos ugiwania si urz dzeniem nale y przestrzega nast puj cych instrukcji bezpiecze stwa:

- Niew a ciwe u ytkowanie mo e spowodowa szkody osobowe i materialne.
- Przed u yciem nale y sprawdzi urz dzenie pod k tem widocznych uszkodze obudowy, kabla po czeniowego i wtyczki.
- W razie wyst pienia uszkodzenia, urz dzenia uruchamia nie wolno.
- W przypadku uszkodzenia kabla po czeniowego, w celu unikni cia zagro e , mo e on zosta wymieniony wy cznie przez producenta, jego serwis lub inn osob o podobnych kwali kacjach.
- Naprawy mog by wykonywane wy cznie przez specjalist lub Dzia Obs ugi Klienta rmy GRAEF. Nieprawid owe naprawy mog prowadzi do powa nych zagro e dla u ytkownika. Ponadto, wygasaj uprawnienia gwarancyjne.
- Uszkodzone komponenty mo na wymienia wy cznie na oryginalne. Tylko takie komponenty gwarantuj spe nienie wymogów bezpiecze stwa.
- To urz dzenie nie mo e by u ywane przez dzieci. Urz dzenie oraz przewód

przy czeniowy nale y przechowywa w miejscu niedost pnym dla dzieci.

= Nad dzie mi nale y sprawowa opiek i nadzór co pozwoli zapewni to, e nie bawi si tym urz dzeniem.

= Urz dzenie to mo e by u ywane tak e przez osoby upo ledzone zycznie, umys owo, sensorycznie oraz niedysponuj ce odpowiednim do wiadczeniem i/ lub wiedz wy cznie pod nadzorem lub je li zostan poinstruowane w zakresie bezpiecze stwa eksploatacji urz dzenia i zrozumiej zwi zane z tym zagro enia.

= Urz dzenie nie jest przeznaczone do stosowania w po czeniu z zewn trznym zegarem steruj cym lub oddzielnym zdalnym systemem steruj cym.

= Prosimy zawsze od cza przewód zasilaj cy od gniazda sieciowego za chwytaj c za wtyczk , a nie za przewód zasilaj cy.

= Prosimy upewni si , e przewód zasilaj cy nie zwisa, poniewa mo e to spowodowa spadek urz dzenia.

= Materia ów opakowaniowych nie wolno u ywa do zabawy. Istnieje ryzyko uduszenia.

= Zawsze nale y wy cza urz dzenie i od cza je od zasilania, gdy nie jest u ywane lub gdy pozostaje ono bez nadzoru. Równie nale y to zrobi przed czyszczeniem i konserwacj urz dzenia lub wymian akcesoriów. Jest to szczególnie wa ne, aby zapewni , e ostrze nie uruchomi si przypadkowo.

= Po ci g ym trybie pracy wynosz cym 5 minut, nale y odczeka 1 godzin , a silnik ostygnie.

= Tego urz dzenia nie wolno u ywa bez uchwytu pozosta o ci w pozycji u ytkowania, chyba e rozmiar i kszta t ci tego produktu spo ywczego nie pozwalaj na jego u ycie.

= Urz dzenie, uchwyt pozosta o ci oraz suwak i ew. akcesoria prosimy czy ci wilgotn szmatk lub agodnym rodkiem czyszcz cym.

= Prosimy oczy ci nó wilgotn szmatk . Uwaga niebezpiecze stwo odniesienia obra e .

= PROSIMY PRZECHOWYWA NINIEJSZ INSTRUKCJ OBS UGI.

NIEBEZPIECZEŃSTWO SPOWODOWANE PORAŻENIEM ELEKTRYCZNYM

OSTRZEŻENIE!

W przypadku dotkni cia przewodów lub elementów b d cych pod napi ciem wyst puje zagro enie ycia!
Prosimy przestrzega poni szych instrukcji bezpiecze stwa, co pozwoli na unikni cie niebezpiecze stwa spowodowanego przez pr d elektryczny:

- Nie wolno u ywa urz dzenia, je li przewód zasilaj cy lub wtyczka s uszkodzone.
- W takim przypadku przed dalszym u ytkowaniem urz dzenia nale y zleci serwisowi rmy GRAEF lub autoryzowanemu specjali cie zainstalowanie nowego kabla po czeniowego.
- Prosimy nigdy nie otwiera obudowy urz dzenia. Dotkni cie przy czy b d cych pod napi ciem lub zmiana konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej stwarza ryzyko pora enia elektrycznego.
- Prosimy nigdy nie dotyka elementów b d cych pod napi ciem. Mo e to spowodowa pora enie pr dem elektrycznym, a nawet mier .

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA PRZYŁĄCZA ELEKTRYCZNEGO

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezb dnej pracy urz dzenia, przy wykonywaniu po cze elektrycznych nale y przestrzega poni szych wytycznych:

- Przed pod czeniem prosimy porówna dane przy cza (napi cie i cz stotliwo) na tabliczce znamionowej z danymi systemu zasilania. Aby zapobiec uszkodzeniu urz dzenia, dane te musz si zgadza . W razie w tpliwo ci prosimy skonsultowa si z wykwali kowanym elektrykiem.
- Gniazdo nale y zabezpieczy wy cznikiem bezpiecznikowym o ampera u co najmniej 10 A.
- Prosimy upewni si , czy przewód zasilaj cy jest nieuszkodzony i nie jest u o ony na gor cych powierzchniach lub ostrych kraw dziach.
- Przewód przy czeniowy nie powinien by napr ony.
- Bezpiecze stwo elektryczne urz dzenia jest gwarantowane tylko wtedy, gdy jest ono zasilane z prawid owo zainstalowanego ród a. W razie w tpliwo ci nale y zleci sprawdzenie instalacji domowej przez wykwali kowanego elektryka. Producent nie ponosi odpowiedzialno ci za uszkodzenia spowodowane niew a ciwym zasilaniem.

ROZPAKOWANIE URZĄDZENIA

W celu rozpakowania urz dzenia nale y post powa w nast puj cy sposób:

- rosimy wyj urz dzenie z kartonu.
- Prosimy usun wszystkie elementy opakowania.

PRZESTROGA!

Niebezpiecze stwo skaleczenia!

Bardzo ostry nó mo e powodowa skaleczenia.

- Prosimy zdj z urz dzenia ewentualne nalepki (nie tabliczk znamionow).

WYMAGANIA WOBEC MIEJSCA POSADOWIENIA I EKSPLOATACJI

W celu zapewnienia bezpiecznej i bezb dnej pracy urz dzenia, miejsce jego posadowienia musi spe nia nast puj ce wymagania:

- Urz dzenie nale y umie ci na stabilnej, p askiej, poziomej i antypo lizgowej powierzchni o wystarczaj cej no no ci.
- Prosimy upewni si , e urz dzenie nie przewróci si .
- Wybra miejsce instalacji tak, aby dzieci nie by y w stanie dotkn no a urz dzenia lub przewodu zasilaj cego.
- Prosimy nigdy nie u ywa urz dzenia na zewn trz, natomiast przechowywa je w suchym miejscu.
- Urz dzenie nie jest przeznaczone do monta u w cianie lub w sza e.
- Nie nale y instalowa urz dzenia w rodowisku gor cym, mokrym lub wilgotnym.
- Gniazdo zasilania musi by atwo dost pne, aby w razie potrzeby mo na by o atwo wyci gn wtyczk .
- Je li przewód przy czeniowy jest zbyt d ugi, wtedy mo na go dostosowa do wymaganej d ugo ci za pomoc zwijarki kabla.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

PRZESTROGA!

Niebezpiecze stwo skaleczenia!

Bardzo ostry nó mo e powodowa skaleczenia.

- Podczas wycierania no a nale y post powa z najwi ksz ostro no ci ..

GRUNTOWNE CZYSZCZENIE

Przed pierwszym u yciem urz dzenie, a w szczególno ci nó , nale y przetrze wilgotn ciereczk w celu usuni cia wszelkich pozosta o ci produkcyjnych. Patrz tak e rozdzia „Czyszczenie i piel gnacja”.

URUCHOMIENIE

OSTRZEŻENIE!

Niebezpiecze stwo skaleczenia!

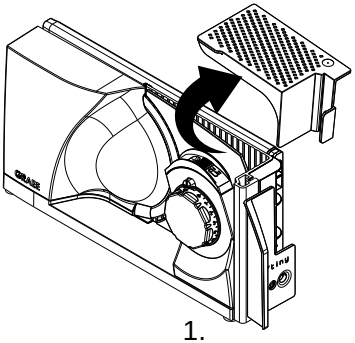
Bardzo ostry nó mo e spowodowa odci cie cz ci cia a. Szczególnie nara one s palce i kciuki.

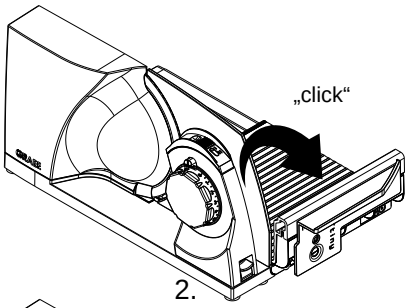
- Nie wolno ingerowa do przestrzeni mi dzy p yt ogranicznika i no em dopóki p yta ogranicznika nie jest ca kowicie zamkni ta lub gdy nó jeszcze si obraca.
- Pod adnym pozorem nie wolno dotyka no a palcami.

ROZŁOŻENIE URZĄDZENIA

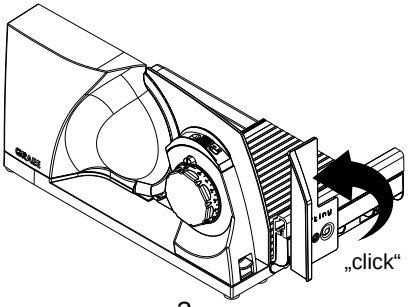
= Zdj uchwyt pozosta o ci, je li nadal znajduje si na urz dzeniu.
= Roz o y stó do ci cia w dó , a zatrza nie si na swoim miejscu.
= Obróci os on kciuka do pozycji pionowej, a zatrza nie si na swoim miejscu.
= Za o y uchwyt pozosta o ci na suwaku

Je li os ona kciuka nie znajduje si w pozycji pionowej, wtedy nie mo na przesun suwaka. Ze wzgl dów bezpiecze stwa ci cie nie jest wi c mo liwe.

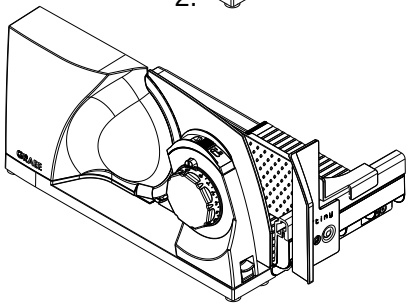

1.



2.

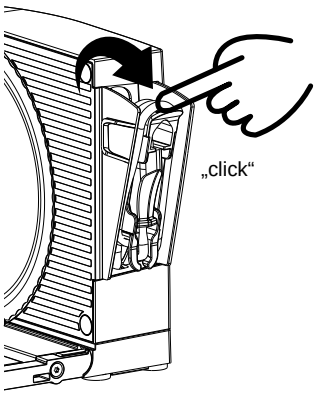


3.

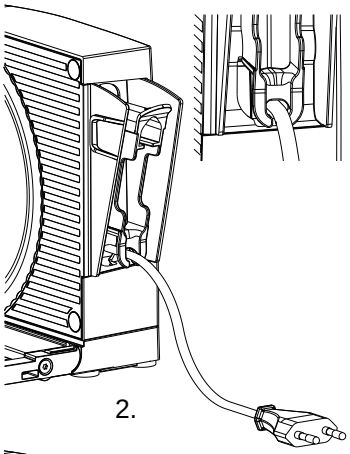

4.

PODŁĄCZENIE URZĄDZENIA

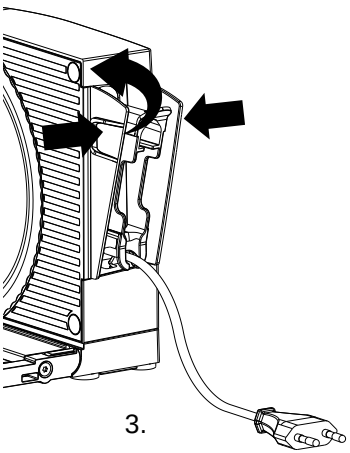
= Odchyli zwijark kabla od korpusu silnika. W tym celu nale y poci gn za lekko wystaj c wypustk u góry.
= Wyj wtyczk z uchwytu i rozwin kabel do danej d ugo ci. Kabel mo na zamocowa w przeznaczonym do tego celu wg bieniu.
= Delikatnie docisn dwie zewn trzne cianki do siebie i obróci zwijark kabla z powrotem do korpusu silnika
= W o y wtyczk do gniazda wtykowego.



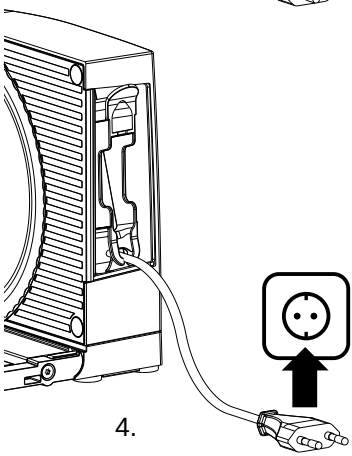
1.



2.



3.



4.

CIĘCIE

OSTRZEŻENIE!

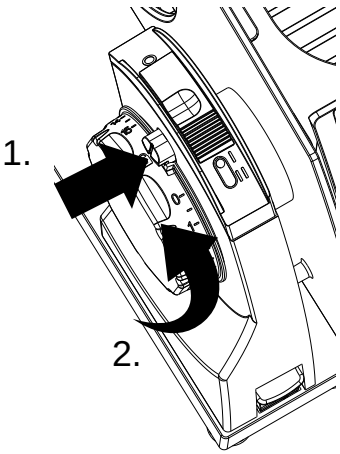
Niebezpiecze stwo skaleczenia!

Bardzo ostry nó mo e spowodowa odci cie cz ci cia a. Szczególnie nara one s palce i kciuki.

- Prosimy nie ingerowa do przestrzeni mi dzy p yt ogranicznika i no em dopóki p yta ogranicznika nie jest ca kowicie zamkni ta.
- Pod adnym pozorem nie wolno dotyka no a palcami.
- Suwak jest przesuwany podczas ci cia. W przypadku nieprawid owej obs ugi istnieje ry zyko przytrza ni cia palców.

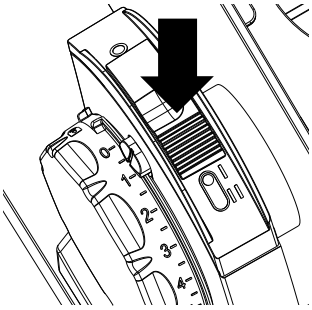
W celu zabezpieczenia przed niepowo anym u yciem, urz dzenie to jest wyposa one w zabezpieczenie w cznika. Znajduje si ono w formie ma ego przycisku zabezpieczaj cego nad regulatorem grubo ci ci cia. Po zamkni ciu ogranicznika, oznaczonego symbolem blokady, automatycznie aktywowane jest zabezpieczenie przed w czeniem. Aby zdezaktywowa :

- Nacisn przycisk zabezpieczaj cy
- Jednocze nie ustawi grubo ci cia.

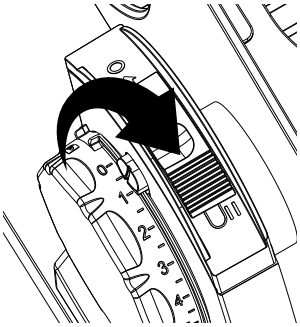


Po aktywowaniu zabezpieczenia przed w czeniem, regulator grubo ci ci cia jest zablokowany, a prze cznik W ./WY . nie dzia a. Przycisk zabezpieczaj cy jest równie znacznikiem ustawionej grubo ci ci cia.

- Prosimy umie ci ci ty produkt spo ywczy na suwaku.
- Je li to mo liwe, zawsze nale y u ywa uchwytu pozosta o ci.
- Ustawi dan grubo ci cia, obracaj c regulator grubo ci ci cia..
- Nacisn prze cznik W ./WY ., aby w czy urz dzenie do pracy chwilowej lub przesun prze cznik W ./WY . do pozycji II, aby w czy urz dzenie do pracy ci g ej.



Praca chwilowa



Praca ci g a

= Prosimy prowadzi suwak jednolicie do no a.
= Po zako czeniu procesu krojenia zwolni prze cznik W ./WY . lub przesun go z pow rotem do pierwotnego po o enia O.
= Prosimy zamkn ogranicznik.

WYŁĄCZENIE Z RUCHU I PRZECHOWYWANIE

OSTRZEŻENIE!

Niebezpiecze stwo skaleczenia!

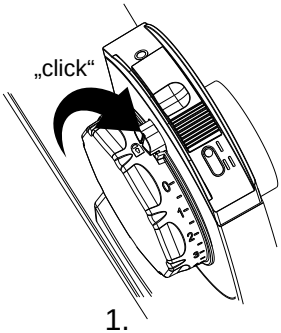
Bardzo ostry nó mo e spowodowa odci cie cz ci cia a. Szczególnie nara one s palce i kciuki.

= Nie wolno ingerowa do przestrzeni mi dzy p yt ogranicznika i no em dopóki p yta ogranicznika nie jest ca kowicie zamkni ta lub gdy nó jeszcze si obraca.
= Pod adnym pozorem nie wolno dotyka no a palcami.

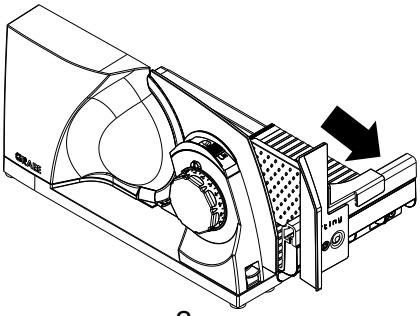
Urz dzenie jest wyposa one w zabezpieczenie przed niezamierzonym zamkni ciem. Gwarantuje to, e urz dzenie mo na z o y tylko wtedy, gdy ogranicznik jest ca kowicie zamkni ty. Je li ogranicznik jest otwarty, przycisk zwalniaj cy jest zablokowany.

ZAMKNIĘCIE URZĄDZENIA

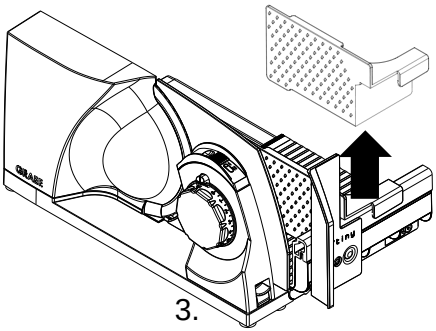
= Ca kowicie zamkn ogranicznik, a przycisk zabezpieczaj cy zatrza nie si .
= Poci gn suwak do przodu, a podpórka d oni znajdzie si przed urz dzeniem.
= Wyj uchwyt pozosta o ci
= Nacisn przycisk zwalniaj cy ochrony kciuka i obróci go do pozycji poziomej.
= Nacisn przycisk zwalniaj cy mechanizm zamykania i jednocze nie obróci stó do ci cia w gór
= W razie potrzeby schowa uchwyt pozosta o ci na urz dzeniu.



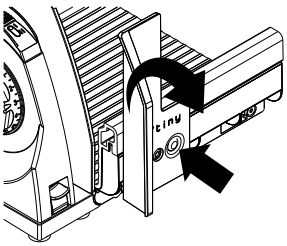
1.



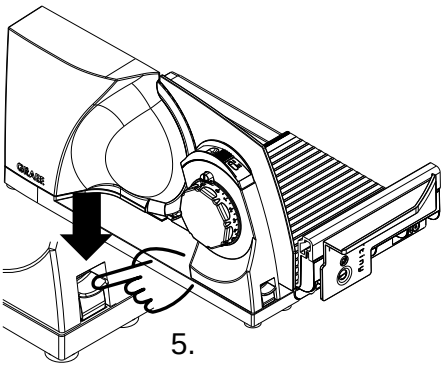
2.



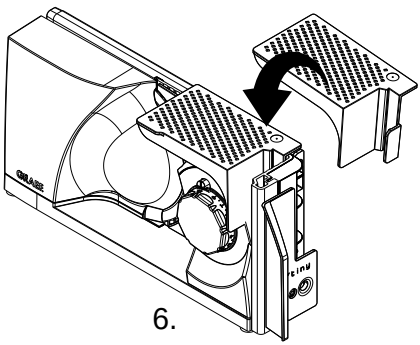
3.



4.



5.



6.

PRZECHOWYWANIE

PRZESTROGA!

Niebezpiecze stwo skaleczenia!

Istnieje ryzyko przyci ni cia/zaci ni cia, je li urz dzenie przechyli si lub przewróci w nie kontrolowany sposób.

- Urz dzenie mo e by przechowywane w pozycji pionowej. Urz dzenie nale y zawsze umieszcza w taki sposób, aby by o stabilne i nie mog o si przewróci , np. przy cianie, we wn ce lub na pó ce.
- Urz dzenie mo na równie przechowywa na p asko, np. w szu adzie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE!

Niebezpiecze stwo skaleczenia!

- B dnie wykonane czyszczenie mo e doprowadzi do uszkodze cia a.
- Przed rozpocz ciem czyszczenia urz dzenia prosimy wy czy urz dzenie i wyj wtyczk z gniazda wtykowego.
- Przed ka dym czyszczeniem nale y odczeka , a urz dzenie ostygnie.
- Prosimy sprawdzi , czy ogranicznik jest zamkni ty (kraw d no a musi by przykryta).
- Podczas czyszczenia no a nale y post powa z najwi ksz ostro no ci .

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA NA ZEWNĄTRZ

- Prosimy czy ci zewn trzn powierzchni urz dzenia mi kk , zwil on szmatk . W razie silnego zanieczyszczenia mo na u y agodnego roztworu rodka czyszcz cego.
- Prowadnice sto u do ci cia nale y utrzymywa w czysto ci, aby suwak móg zawsze porusza si p ynnie. Okruchy mo na atwo usun z tylnej cz ci prowadnic. W razie potrzeby nale y u y szmatki lub szczotki.
- W przypadku trudno dost pnych miejsc zalecamy czyszczenie za pomoc szczotki.

NOTYFIKACJA!

Niebezpiecze stwo uszkodzenia!

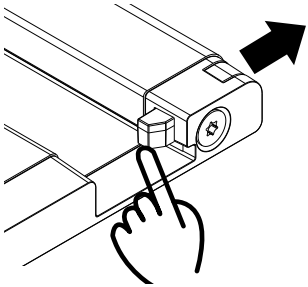
Niew a ciwa obs uga urz dzenia mo e spowodowa jego uszkodzenie.

- Prosimy nie stosowa agresywnych i ciernych rodków czyszcz cych ani rozpuszczalników.
- Prosimy nie zdrapywa uporczywych zabrudze twardymi przedmiotami.
- Prosimy nie zanurza urz dzenia w wodzie.
- Prosimy nie my urz dzenia w zmywarce ani pod bie c wod .
- Prosimy nigdy nie wk ada suwaka do zmywarki.

= Prosimy nigdy nie wk ada no a do zmywarki, poniewa mo e to pogorszy ostro i odporno na korozj (sól zadzia a chemicznie na nó). Innym niebezpiecze stwem by oby dotykanie i chwytanie no a podczas za adunku i roz adunku zmywarki.

ZDJĘCIE SUWAKA I JEGO WYCZYSZCZENIE

Aby mo na by o lepiej oczy ci suwak, mo na go wyj z urz dzenia.



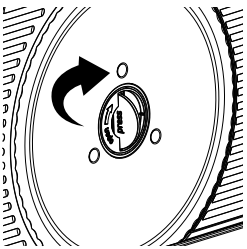
= Przesun na zewn trz zwalniacz suwaka.
= Prosimy wyj suwak.
= Suwak prosimy czy ci wilgotn szmatk lub pod bie c wod . W razie silnego zanieczyszczenia mo na u y agodnego roztworu rodka czyszcz cego.
= Raz w miesi cu prosimy nak ada kilka kropel oleju bez ywicznego lub wazeliny bez ywicy na prowadnic suwaka.
= Usun nadmiar oleju lub wazeliny mi kk bawe nian szmatk .
= Po zako czeniu procesu ci cia prosimy z powrotem za o y suwak na pro lu prowadz cym.
= Przesun zwalniacz suwaka z powrotem do wewn trz.

WYJĘCIE OSTRZA, OCZYSZCZENIE I NASMAROWANIE

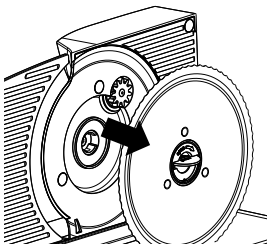
PRZESTROGA!

Ostry nó !
Podczas czyszczenia no a nale y post powa z najwi ksz ostro no ci .

= Prosimy poci gn suwak do ko ca ku sobie.
= Lekkie naci ni cie rodka ruby no a powoduje lekkie podniesienie zintegrowanego sk adanego uchwytu. Ca kowicie otworzy sk adany uchwyt.
= Aby poluzowa nó , nale y za pomoc sk adanego uchwytu obróci rub ostrza w prawo, czyli w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i ostro nie wyj nó .



1.

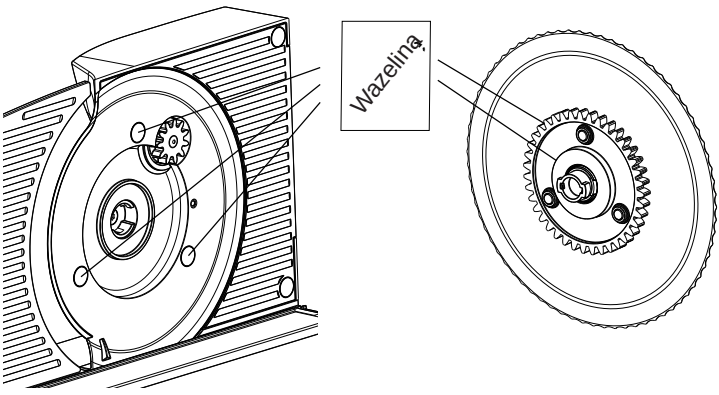


2.

= Oczy ci ostro nie nó wilgotn szmatk .
= Prosimy oczy ci wn trze urz dzenia wilgotn szmatk .
= Regularne smarowanie wyd u a ywotno Pa stwa urz dzenia. Stosowa wazelin do celów spo ywczych. Odpowiedni wazelin mo na naby w naszym sklepie interne towym pod adresem www.graef.de pod numerem artyku u 141852.

Prosimy regularnie smarowa urz dzenie:
= Przy cz stym u ytkowaniu co 2 do 3 dni.
= Je li urz dzenie pracuje tylko 10 minut dziennie, wtedy co 14 dni.

= Nasmarowa ko o z bate na no u.
= Nasmarowa trzy krzywki prowadz ce wewn trz urz dzenia.
= Prosimy osadzi nó w kolejno ci odwrotnej w stosunku do demonta u.



ZACHOWANIE WARTOŚCI TNĄCYCH NOŻA

Aby zachowa ostro i warto u ytkow no a GRAEF przez d ugi czas, zalecamy regularne czyszczenie, szczególnie po pokrojeniu peklowanego mi sa lub szynki. Te produkty spo ywcze zawieraj sole, które, je li pozostan na powierzchni no a d u ej, mog nawet doprowadzi do powstania lmu rdzy (nawet na „nierdzewnej“ stali szlachetnej). Przy kroje niu produktów zawieraj cych du ilo wody, np. pomidorów lub ogórków, na powierzchni no a mo e równie powsta rdza z powodu niewystarczaj cego lub nieprawid owego (zbyt „mokrego“) czyszczenia. Dlatego zalecamy, aby natychmiast po takim krojeniu wyczy ci nó wilgotn szmatk i je li to konieczne, niewielk ilo ci rodka czyszcz cego. Prosimy od czasu do czasu zdj nó i oczy ci urz dzenie od wewn trz. Szczególnie, gdy by krojony produkt „soczysty“ (warzywa, owoce, piecze itp.). Z no em prosimy post powa z najwy sz uwag i ostro no ci .

OBSŁUGA KLIENTA

Je li Pa stwa urz dzenie GRAEF ulegnie uszkodzeniu, wtedy prosimy skontaktowa si ze sprzedawc lub z Dzia em Obs ugi Klienta rmy GRAEF pod numerem telefonu +49 2932 9703677 lubnapisa do nas na adres e-mail: service@graef.de.

USUWANIE

USUWANIE OPAKOWANIA

 Opakowanie chroni urz dzenie przed uszkodzeniami transportowymi. Materia y opakowaniowe zosta y wybrane z uwzgl dnieniem aspektów ochrony rodowiska i utylizacji i dzi ki temu nadaj si do recyklingu. Odprowadzenie opakowania do cyklu recyclingu opakowania pozwala oszcz dza surowce i zmniejsza obci enie odpadami. Prosimy odstawia niepotrzebne ju materia y opakowaniowe do punktów zbiórki surowców wtór nych w ramach systemu recyclingowego »zielony punkt«.

 W miar mo liwo ci nale y w okresie gwarancyjnym urz dzenia zachowa oryginalne opakowanie, aby w przypadku reklamacji gwarancyjnej urz dzenie mo na by o prawid owo zapakowa i przetransportowa .

UTYLIZACJA URZĄDZENIA

Niniejszego produktu nie wolno po zako czeniu jego eksploatacji wyrzuca do nor malnych mieci domowych. Symbol na wyrobie oraz w instrukcji u ytkowania wyra nie infor muje o tym. Materia y podlegaj ponownemu wykorzystaniu zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez udzia w procesie zagospodarowania surowców wtórnych w takiej lub innej formie oraz odstawiaj c zu yte urz dzenia w wyznaczone miejsce recyclingu wnosz Pa stwo swój cenny udzia w dziele ochrony rodowiska. Celem uzyskania dalszych informacji o recyclingu zu ytych urz dze prosimy zapyta swój urz d gminy.

GWARANCJA

Roszczenie z tytu u r kojmi na okres 24 miesi cy zgodnie z § 439 ff. Dotyczy tego produktu od daty sprzeda y.
BGB-E. Gwarancja ta nie obejmuje uszkodze powsta ych w wyniku niew a ciwego obchodzenia si z urz dzeniem lub jego u ytkowania oraz wad, które maj jedynie niewielki wp yw na dzia anie lub warto urz dzenia. Oprócz tego, szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialno ci, s wy czone z roszczenia gwarancyjnego. Wyklucza si roszczenia z tytu u r kojmi za szkody spowodowane przez napraw , która nie zosta a wykonana przez nas lub jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji, naprawimy wadliwy produkt lub wymienimy go na produkt wolny od wad.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Przyczyna	Rozwi zanie
Regulacja grubo ci ci cia nie pozwala si obraca .	Aktywowany bezpiecznik w czania.	Nacisn przycisk zabezpieczaj cy i obróci regulacj grubo ci ci cia.
Nie mo na w czy urz dzenia	Aktywowany bezpiecznik w czania.	Nacisn przycisk zabezpieczaj cy i obróci regulacj grubo ci ci cia.
Suwak jest zablokowany i nie mo e si ca kowicie przesuwa .	Ze wzgl dów bezpiecze stwa os ona kciuka musi podczas pracy znajdowa si w pozycji pionowej.	Obróci os on kciuka do pozycji pionowej, a zatrza nie si na swoim miejscu.
Suwak chodzi z oporami.	Prowadnica suwaka jest zabrudzona.	Oczy ci i smarowa prowadnic suwaka.
Suwak piszczy podczas przesuwania	Os ona kciuka ociera si o doln kraw d sto u do ci cia	Obróci os on kciuka do pozycji pionowej, a zatrza nie si na swoim miejscu.
Sto u do ci cia nie da si zamkn .	Ze wzgl dów bezpiecze stwa stó do ci cia mo na zamkn tylko wtedy, gdy ogranicznik jest ca kowicie zamkni ty.	Ca kowicie zamkn ogranicznik, a przycisk zabezpieczaj cy zatrza nie si .
	Suwak nie jest wystarczaj co wysuni ty, a podparcie d oni jest doci ni te do ogranicznika.	Poci gn suwak do przodu, a podpórka d oni znajdzie si przed urz dzeniem.
Odg osy ocierania przy no u.	Resztki ywno ci na no u.	Wymontowa nó i dok adnie go oczy ci . Nast pnie nasmarowa zgodnie z instrukcj .

Problem	Przyczyna	Rozwi zanie
Nó porusza si z oporami lub jego pr dko obrotowa jest znacznie zmniejszona	Ko o z bate no a nie jest wystarczaj co nasmarowane lub jest zanieczyszczone.	Wymontowa nó i dok adnie oczy ci ko o z bate no a. Nast pnie nasmarowa zgodnie z instrukcj .
	Urz dzenie jest przeci one.	Prosimy przerwa proces ci cia i ostro nie usun krojon ywno . Prosimy upewni si , e tn Pa stwo tylko odpowiedni ywno , a szeroko i powierzchnia ci cia s odpowiednio dostosowane.
Zwijarki kabla nie daje si ani zamkn , ani otworzy .	Nawini ty zbyt lu ny przewód tworzy p tle, które dociskaj do obudowy.	Spróbowa ostro nie odwin kabel. Dzieje si to równie wtedy, gdy zwijarka kabla jest nadal w urz dzeniu.
Podczas ci cia urz dzenie lizga si na blacie roboczym.	Powierzchnia posadowienia urz dzenia lub jego gumowe nó ki s zabrudzone.	Powierzchnia posadowienia urz dzenia i gumowe nó ki musz by czyste i wolne od t uszczu.
Nó nie tnie dobrze.	Nó jest t py i nale y go naostrzy .	
Poci ty materia jest wci gany za nó .	Materia , który ma zosta poci ty, nie jest prawid owo zgarniany przez skrobak. Za du y odst p no a od obudowy.	Upewni si , czy nó jest prawid owo zamontowany i e wewn trz no a nie ma jakich zanieczyszcze . W razie potrzeby wyczy zgodnie z instrukcj nó i wn trze urz dzenia.
Ha as podczas pracy staje si coraz g o niejszy.	Przek adnia nie jest wystarczaj co nasmarowana	Wymontowa nó i dok adnie oczy ci ko o z bate no a. Nast pnie, zgodnie z instrukcj nasmarowa ko o z bate i krzywki prowadz ce.

Problem	Przyczyna	Rozwi zanie
Nó jest lu ny	ruba no a nie jest zablokowana	Upewni si , czy nó jest prawid owo zamontowany, a jego ruba jest pewnie zablokowana = obróci w lewo, czyli przeciwnie do ruchu wskazówek zegara
	Poluzowane krzywki prowadz ce	Wewn trz urz dzenia znajduj si trzy krzywki prowadz ce, znajduj ce si pod no em. Nale y upewni si , czy s one na swoim miejscu. W przypadku braku krzywek prowadz cych nale y skontaktowa si z serwisem GRAEF.
Urz dzenie nadal pracuje, nawet je li ogranicznik jest zamkni ty	Prze cznik W ./WY . by nadal w po o eniu II dla pracy ci g ej, gdy ogranicznik by zamkni ty	Przesun prze cznik W ./WY . z powrotem do pozycji 0. Przed zamkni ciem ogranicznika nale y upewni si , czy urz dzenie zosta o wy czone.

TARTALOMJEGYZÉK

Termékáttekintés 179
- Termékleírás 181
- M szaki adatok 181
- Tartozékok 182

Általános tudnivalók 182
- Információk a jelen használati útmutatóhoz 182
- Rendeltetésszer használat 183
- A felel sségkorlátozása 183

Figyelmeztet jelzések és szimbólumok 184

Biztonság 184
- Általános biztonsági utasítások 184
- Áramütés veszélye 186
- Az elektromos csatlakozásra vonatkozó biztonsági utasítások 186

Készülék kicsomagolása 186

A felállítási hellyel kapcsolatos követelmények 187

Az els használat el tt 187
- Alapvet tisztítás 187

Üzembe helyezés és használat 187
- A gép bekapcsolása 188
- A gép csatlakoztatása 189
- Vágás 190

Üzemen kívül helyezés és tárolás 191
- A gép összecsukása 191
- Tárolás 193

Tisztítás és ápolás 193
- A gép küls részének tisztítása 193
- A tolósán levétele és tisztítása 194
- A penge leszerelése, tisztítása és megkenése 194
- A penge állapotának megóvása 195

Ügyfélszolgálat 196
- Ártalmatlanítás 196
- A csomagolás ártalmatlanítása 196

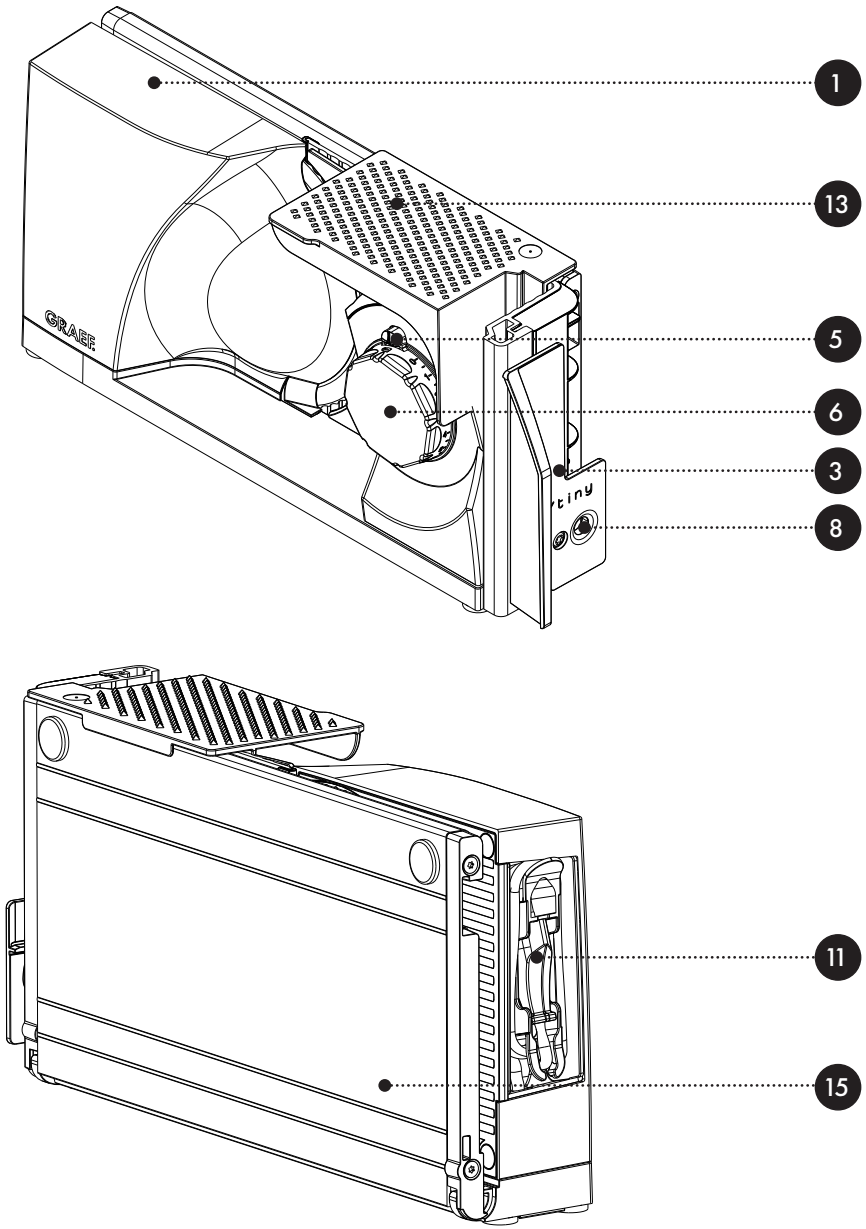
A készülék ártalmatlanítása 196

Szavatosság 196

A probléma megoldása 197

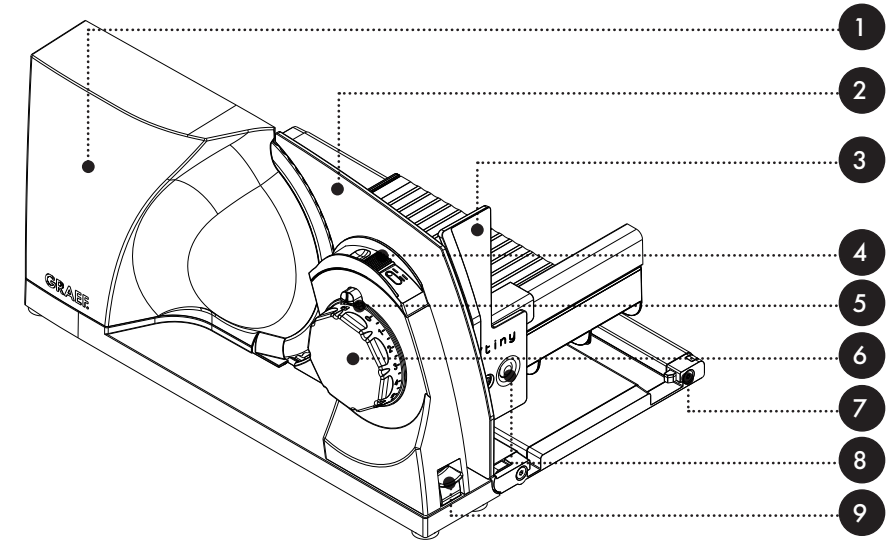
Az összecsukott gép ábrázolása

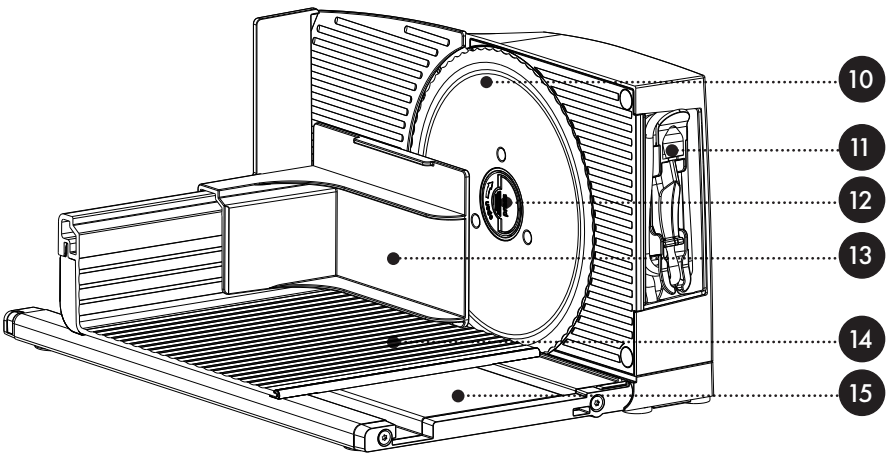
(Az ábrázolások eltérhetnek az eredetit l)



A kinyitott gép ábrázolása

(Az ábrázolások eltérhetnek az eredetit l)





TERMÉKLEÍRÁS

1. Motortest
2. Ütköz lemez
3. Hüvelykujjvéd
4. BE/KI kapcsoló
5. Biztosítógomb
6. Szeletvastagság beállítása
7. Tolószán kireteszelése
8. A hüvelykujjvéd kireteszel gombja
9. Lecsukó mechanizmus kireteszel gombja
10. Penge
11. Integrált kábeltekercsel
12. Pengecsavar
13. Maradéktartó
14. Tolószán
15. Vágóasztal

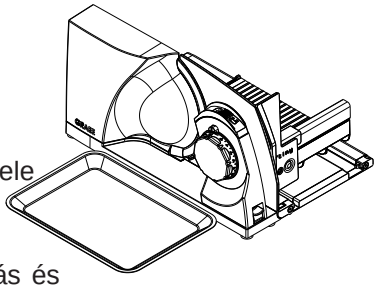
MŰSZAKI ADATOK

Méretek (Sz x Ma x Mé):	180 x 182 x 402 mm (összecsukva)
	234 x 182 x 340 mm (használatra készen)
Tömeg:	kb. 3,3 kg
Csatlakozás:	230 V / 50 Hz AC
Névleges teljesítmény:	45 W
Vágási magasság:	150 mm
Vágási hosszúság:	237 mm
Rövid idej használat:	5 perc

TARTOZÉKOK

(A tartozékok a kivitelt l függ en vagy a csomagolás része, vagy külön kapható)

= M anyag tálca
= Nemesacél tálca
= Sima nemesacél penge



Helyezze a tálcát a gép mellé. A tálca a szeletelt élelmiszerek elhelyezésére szolgál.

A penge cseréjéhez olvassa el a „Tisztítás és ápolás” cím részt.

További tartozékokat a szakkeresked jénél vagy online üzletünkben talál: www.graef.de.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Tisztelt Vásárlónk!

Gratulálunk, hogy a Mytiny univerzális szeletel mellett döntött. Elismert min ségi terméke vásárolt. Köszönjük a vásárlást, és kívánjuk, hogy használja sok örömmel az új szeletel gép

INFORMÁCIÓK A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓHOZ

A használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szeletel (a következ kben „gép”) üzembe helyezésével, a biztonsággal, a rendeltetésszer használatával és gondozásával kapcsolatban. Használat közben mindig elérhet nek kell lennie a gépnél. Mindenki olvassa el és alkalmazza, aki:

= a gépet üzembe helyezi,
= a gépet kezeli,
= a hibákat elhárítja és/vagy
= a gép tisztításért

felel. rizze meg ezt a használati útmutatót és adja tovább a géppel együtt a következ tulajdonosnak.

Ez a használati útmutató nem vehet gyelembe minden lehetséges szempontot. További tu nivalók vagy problémák esetén, amelyekr l ez az útmutató nem, vagy nem elég részletese beszél, forduljon a GRAEF ügyfélszolgálatához, vagy a szakszervizhez.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a gép üzleti célú használatra nem alkalmas. Csak zárt térben használja a szeletel t. Sze letelhet vele kenyeret, sonkát, felvágottat, sajtot, répát, uborkát, gyümölcsöt, zöldséget s Semmilyen körülmények között ne szeleteljen a géppel kemény anyagokat, pl. fagyaszto élelmiszert, csontot, fát, lemezeket stb. Ez a készülék háztartási használatra készült. Mind ezen túlmen használat rendeltetés-ellenesnek min sül. A gép nem rendeltetésnek megfele használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

= A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelel en használja.
= Tartsa be a jelen használati útmutatóban leírt kezelési módot.

A nem rendeltetésszer használatból fakadó minden károsodások esetén minden garancia lehet sége ki van zárva. A kockázatot kizárólag a felhasználó vállalja.

A FELELŐSSÉG KORLÁTOZÁSA

A jelen használati útmutatóban lév valamennyi m szaki információ, a telepítésre, üzemelteté re és kezelésre vonatkozó adatok és utasítások megfelelnek a nyomtatás id pontjában aktuá lis változatnak, amelyben legjobb tudásunk szerint használtuk fel eddigi tapasztalatainkat é ismereteinket. A jelen használati útmutató adataiból, ábráiból és utasításaiból semmiféle igé nem származtatható. A gyártó nem vállal felel sséget:

= a leírás be nem tartása,
= a nem rendeltetésszer használata,
= szakszer tlen javítási munkák,
= m szaki módosítások,
= nem engedélyezett pótalkatrészek használata esetén.

A fordításokat a legjobb tudásunk szerint készítettük. Fordítási hibákért nem vállalun felel sséget. Kötelez érvény az eredeti, német szöveg marad.

FIGYELMEZTETŐ JELZÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK

A jelen használati útmutatóban az alábbi gyelmeztetések, jelz szavak és szimbólumok for dulnak el :

FIGYELMEZTETÉS!

Ez a jelz szimbólum/jelz szó egy magas kockázati szint veszélyt jelent, amelyet ha nem kerülik el, súlyos vagy halálos sérülést okozhat.

VIGYÁZAT!

Ez a jelz szimbólum/szó egy alacsony kockázati szint veszélyt jelent, amelyet ha nem kerülik el, kisebb vagy közepes sérülést okozhat.

ÉRTESÍTÉS!

Ez a jelz szó lehetséges anyagi károkra gyelmeztet.

Ez a jelz szó fontos kiegészít információkat nyújt az üzemeléssel kapcsolatban.

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A gép megfelel a fontosabb biztonsági el írásoknak. A biztonságos kezelés érdeké ben tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- A nem szakszer használat személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz ve zethet.
- Használat el tt ellen rizze a gépet, hogy láthatók-e a házon, a csatlako- zókábelen vagy a csatlakozódugón küls sérülések.
- Ne helyezze üzembe a gépet, ha sérült.
- A veszélyeztetettség elkerülése érdekében, a sérült csatlakozókábelt csak gyártó, az ügyfélszolgálata vagy megfelel képzettség személy cserélheti ki.
- A gépen javításokat csak szakember vagy a GRAEF ügyfélszolgálata vé gezhet. A szakszer tlen javítás jelent s veszélyt jelenthet a felhasználó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.
- A hibás alkatrészeket csak eredeti alkatrészekre cserélje ki. Csak ezekn az alkatrészeknél garantálható, hogy megfelelnek a biztonsági-követelmé nyeknek.

= Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Tartsa a gépet és a csatlak zóvezetékét távol a gyerekekt l.
= A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, annak biztosítása érdekében, hog nem játszanak a géppel.
= A gépet csökkent zikai, érzékszervi vagy szellemi képesség , vagy kell ta- pasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkez személyek is használhatják, amennyiben felügyelet mellett használják, vagy ha betanították ket a gép biztonságos használatára, és ha megértették a használatból ered veszé lyeket.
= A készülék rendeltetésének megfelel en nem használható küls id kapcsolóval vagy külön távirányítóval.
= Mindig a csatlakozódugónál, ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugaszo- lóaljzatból.
= Vigyázzon rá, hogy a tápkábel sehova ne akadjon be, mivel ekkor a gép leeshet.
= A csomagolóanyag nem használható játékszerként. Fulladásveszély áll fen
= Mindig kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról, ha nem has-ználja, vagy ha felügyelet nélkül marad. Tegye ugyanezt, miel tt a gépet megtisztítaná, vagy a tartozékokat kicserélné. Ez különösen fontos anna biztosítása érdekében, hogy a penge nem indul el felügyelet nélkül.
= 5 perces folyamatos használat után hagyja a motort 1 órán át h lni.
= A gépet a tolószánnal és a maradéktartóval együtt használati pozícióban kell használni, kivéve, ha a szeletelni kívánt élelmiszer mérete vagy alakja használatot ebben a pozícióban nem teszi lehet vé.
= Tisztítsa meg egy nedves törl kend vel és egy kíméletes tisztítószerrel a gé pet, a maradéktartót, a tolószánt és az esetleges tartozékokat.
= Tisztítsa meg a pengét egy nedves törl kend vel. Vigyázat, sérülésveszély.
= RIZZE MEG A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE

FIGYELMEZTETÉS!

A feszültség alatt álló vezetékek vagy alkatrészek megérintése életveszélyes! Az áramüté veszélyének elkerülése érdekében tartsa be a következ biztonsági utasításokat:

- Ne használja a gépet, ha a tápvezeték vagy a hálózati csatlakozó sérült.
- Ebben az esetben, a gép további használata el tt cseréltesse ki a csatlakozókábelt a GRAEF ügyfélszolgálattal vagy egy arra jogosult szakemberrel.
- Semmilyen esetben se nyissa ki a gép házát. Az áramot vezet csatlakozások megérinté sekor vagy a gép elektromos vagy mechanikus szerkezetének módosításakor fennáll az áramütés veszélye.
- Soha ne érjen a feszültség alatt álló alkatrészekhez. Ez áramütéshez vezethet és aká életveszélyes is lehet.

AZ ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A gép biztonságos és kifogástalan m ködéséhez az elektromos csatlakoztatáskor vegye gyelembe az alábbi utasításokat:

- Csatlakoztatás el tt hasonlítsa össze az adattáblán lév csatlakoztatási adatokat (feszültség és frekvencia) az áramhálózat adataival. Ezeknek az adatoknak meg kell felelniük an nak érdekében, hogy a gép ne károsodjon. Kérdések esetén forduljon villanyszerel höz.
- A csatlakozóaljzat legyen legalább 10 A biztonsági véd kapcsolóval biztosított.
- Gy z djön meg róla, hogy a tápkábel nem sérült, és hogy nem forró felületeken vagy éles széleken keresztül van átvezetve.
- A tápkábelt nem szabad túlságosan megfeszíteni.
- A gép elektromos biztonsága csak úgy garantálható, ha azt egy szabályszer en telepített feszültségellátásra csatlakoztatják. Kétség esetén ellen riztesse villanyszerel vel az elektromos hálózati csatlakozót. A gyártó nem vállal felel sséget a nem megfelel feszültségellátás miatt bekövetkez károkért

KÉSZÜLÉK KICSOMAGOLÁSA

A gép kicsomagolásakor járjon el az alábbi módon:

- Vegye ki a készüléket a kartonból.
- Távolítsa el teljesen a csomagolást.

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély!

A nagyon éles penge sérüléseket okozhat.

- Távolítsa el a gépen elhelyezett esetleges matricákat (ne a típustáblát).

A FELÁLLÍTÁSI HELLYEL KAPCSOLATOS KÖVETELMÉNYEK

A gép biztonságos és kifogástalan m ködéséhez a felállítási helynek az alábbi-követelmény eknek kell megfelelnie:

= Helyezze a gépet egy szilárd, egyenes, vízszintes, csúszásmentes és megfelel teherbírá sal rendelkez felületre.
= Vigyázzon arra, hogy a gép ne borulhasson fel.
= Úgy válassza meg a felállítás helyét, hogy gyerekek ne érhessenek a pengéhez vagy a tápkábelhez.
= Soha ne használja a gépet a szabadban, és tárolja egy száraz helyen.
= A gép nem beépíthet falba vagy beépített szekrényekbe.
= Ne állítsa fel a gépet forró, nedves vagy vizes környezetben.
= A dugaszolóaljzatnak könnyen hozzáférhet helyen kell lennie, hogy a csatlakozódugaszt szükség esetén könnyen ki lehessen húzni.
= Ha túl hosszú a csatlakozókábel, feltekerheti a kábeltekercsel vel a megfelel hosszúságra

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

VIGYÁZAT!

Sérülésveszély!

A nagyon éles penge sérüléseket okozhat.

= Rendkívül óvatosan járjon el, amikor a pengét törli.

ALAPVETŐ TISZTÍTÁS

Az els használat el tt a gépet, és különösen a gép pengéjét egy nedves törl ruhával le kell törölni ahhoz, hogy a gyártás során esetleg visszamaradt anyagokat eltávolítsa. Lásd a „Tisztítás és gondozás” c. fejezetet.

ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

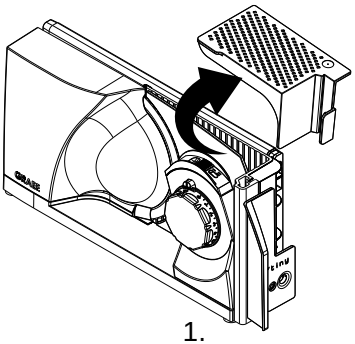
A nagyon éles penge levághatja a testrészeket. Veszélynek különösön az ujjak és a hüvelyk van kitéve.

= Ne nyúljon az ütköz lemez és a penge közé, amíg az ütköz lemez nincs teljesen lezárva, vagy ha a penge még forog.
= Ne nyúljon az ujjaival a pengéhez.

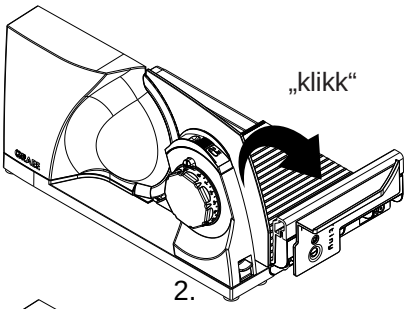
A GÉP KINYITÁSA

= Vegye ki a maradéktartót, ha még a gépben van.
= Hajtsa le a vágóasztalt, amíg a helyére nem kattan.
= Forgassa függ leges helyzetbe a hüvelykujjvéd t, amíg a helyére nem kattan.
= Helyezze a maradéktartót a tolószánra.

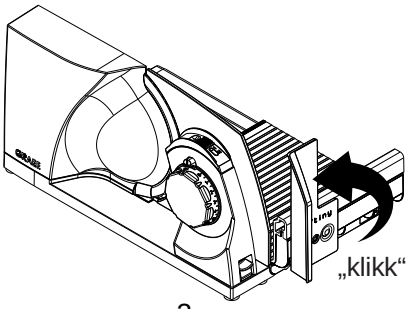
Ha a hüvelykujjvéd nincs függ leges helyzetben, a tolószánt nem lehet eltolni. Így a vágás biztonsági okokból nem lehetséges.



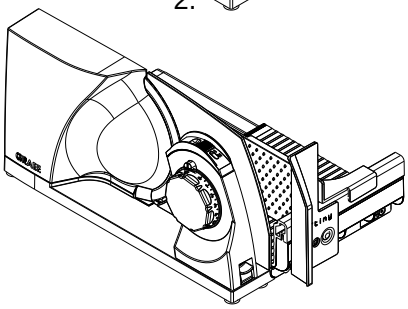
1.



2.



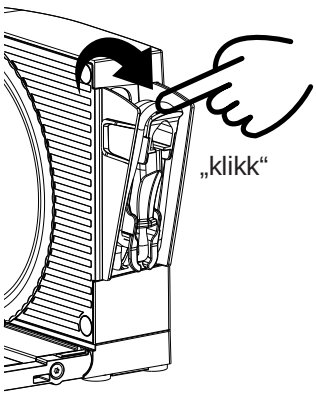
3.



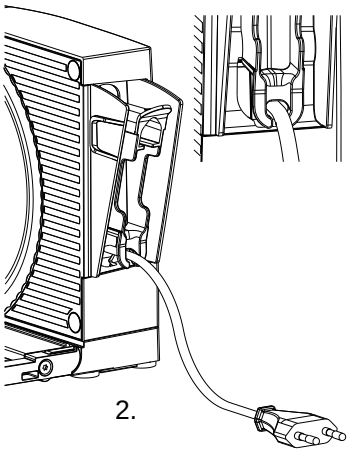
4.

A GÉP CSATLAKOZTATÁSA

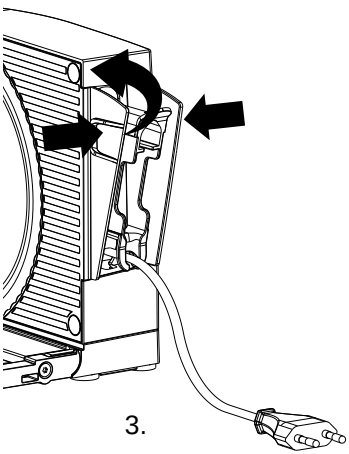
= Hajtsa ki a kábeltekercsel t a motorházból. Ehhez húzza meg a felül kissé kiálló fület.
= Vegye ki a csatlakozódugaszt a tartóból, és tekerje le a kábelt a kívánt hosszúságra. A kábelt rögzítheti az erre e célra kialakított nyílásban.
= Nyomja össze kissé a két küls falat, és hajtsa vissza a kábeltekercsel t a motorházba.
= Dugja a tápkábelt a dugaszolóaljzatba.



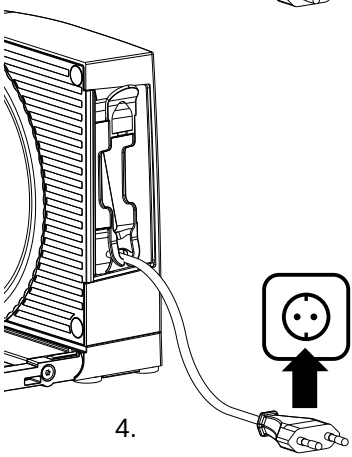
1.



2.



3.



4.

VÁGÁS

FIGYELMEZTETÉS!

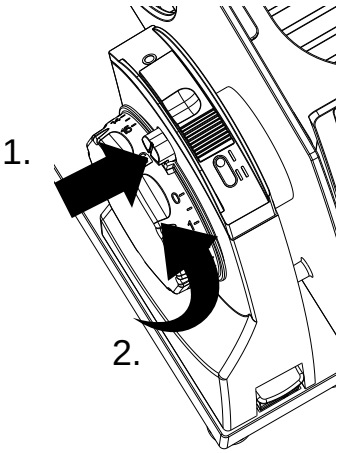
Sérülésveszély!

A nagyon éles penge levághatja a testrészeket. Veszélynek különösön az ujjak és a hüvelyk van kitéve.

- Ne nyúljon az ütköz lemez és a penge közé, amíg az ütköz lemez nincs teljesen lezárva.
- Ne nyúljon az ujjaival a pengéhez.
- Vágás közben a tolószán mozog. Nem megfelel kezelés esetén fennáll az ujjak becsíp désének veszélye.

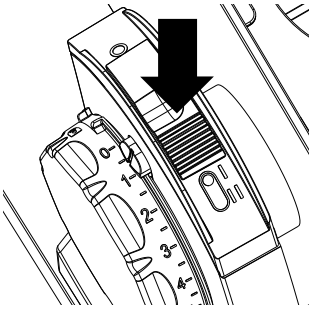
Az illetéktelen használat elleni biztosításhoz a gép egy biztonsági zárral van ellátva. Ez egy k biztosítógomb a szeletvastagság-beállító fölött. Lezárt ütköz mellett, ami a lakatszimbólumr ismerhet fel, a biztonsági zár automatikusan aktiválva van. A kikapcsoláshoz:

- Nyomja meg a biztosítógombot.
- Ezzel egyid ben forgassa a szeletvastagság-beállítót.

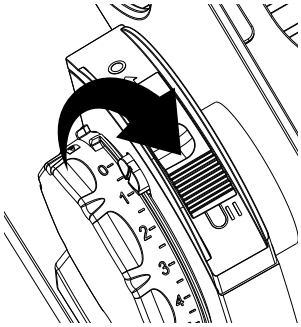


Aktivált biztonsági zár mellett a szeletvastagság-beállító blokkolva van, és a BE/KI kapcsoló nem m ködik. A biztosítógomb egyben a beállított szeletvastagságot is jelöli.

- Helyezze fel a szeletelni kívánt élelmiszert a tolószánra.
- Ha lehetséges, használja mindig a maradéktartót.
- Állítsa be a kívánt szeletvastagságot a szeletvastagság-beállító elforgatásával.
- Nyomja be a BE/KI kapcsolót a pillanatnyi üzemeléshez, vagy tolja el re a II. pozícióba a folyamatos üzemeléshez.



Pillanatnyi üzemelés



Folyamatos üzemelés

= Tolja a tolószánt egyenletesen a pengére.
= A szeletelés befejezésekor engedje el a BE/KI kapcsolót vagy tolja vissza az eredeti „0” pozícióba.
= Zárja be az ütköz t.

ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS ÉS TÁROLÁS

FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély!

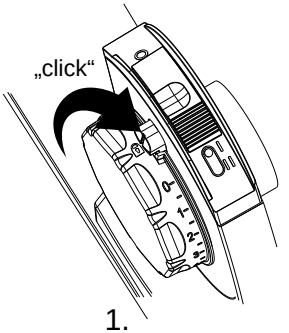
A nagyon éles penge levághatja a testrészeket. Veszélynek különösön az ujjak és a hüvelyk van kitéve.

= Ne nyúljon az ütköz lemez és a penge közé, amíg az ütköz lemez nincs teljesen lezárva, vagy ha a penge még forog.
= Ne nyúljon az ujjaival a pengéhez.

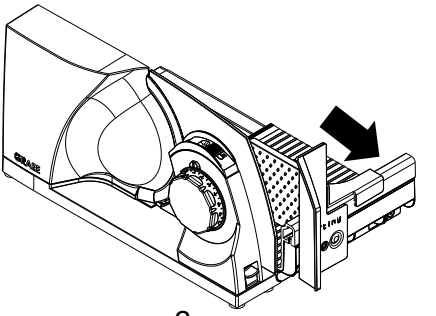
i A készülék biztonsági mechanizmussal rendelkezik, amely megakadályozza a véletlen összecsukódását. Ez garantálja, hogy a gép csak akkor csukható össze, ha az ütköz teljesen be van zárva. Ha az ütköz nyitva van, a beállítógomb blokkolva van.

A GÉP ÖSSZECSUKÁSA

= Zárja be teljesen az ütköz t, amíg a biztosítógomb a helyére nem kattan.
= Húzza el re a tolószánt, amíg a kéztámasz a készülék elé nem kerül.
= Vegye ki a maradéktartót.
= Nyomja meg a hüvelykujjvéd kireteszel gombját, és forgassa a hüvelykujjvéd t a vízszintes helyzetbe.
= Nyomja meg a lecsukómechanizmus kireteszel gombját, és hajtsa fel ezzel egyid ben a vágóasztalt.
= Ha szükséges, helyezze a maradéktartót a gépre.



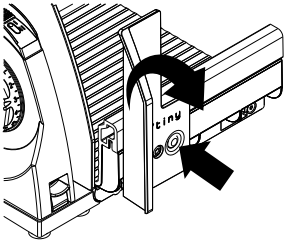
1.



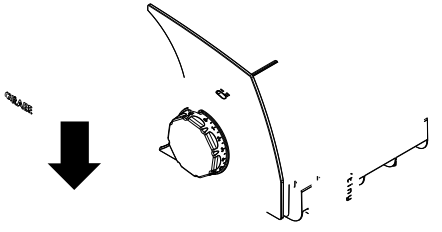
2.



3.



4.



5.



6.